

Instrucțiuni de utilizare

AMAZONE

Cenius 4003-2TX

Cenius 5003-2TX

Cenius 6003-2TX

Cenius 7003-2TX

Cultivator remorcat



MG5109
BAG0112.18 03.24
Printed in Germany

SmartLearning



**Înainte de prima punere în
funcțiune citiți și respectați
aceste Instrucțiuni de utilizare!
Păstrați-le pentru folosință
ulterioară!**

ro



Nu este permis

să se considere incomodă și inutilă citirea și respectarea instrucțiunilor de folosire; fiindcă nu este suficient să auzi de la alții și să vezi că o mașină este bună, apoi s-o cumperi și să crezi că de acum totul merge de la sine. Cel în cauză nu numai că și-ar produce pagubă ci, ar comite și greșeala de a învinui mașina de cauzele unui eventual eșec în loc să și-l asume. Pentru a fi sigur de un bun succes, trebuie să pătrunzi în spiritul lucrului, respectiv să te instruiești despre scopul fiecărei instalații la mașină și să dobândești exercițiu în mânăuire. Abia după aceea vei fi pe deplin satisfăcut atât de mașină cât și de tine însuși. Acesta este scopul acestor instrucțiuni de folosire.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sark.

Date de identificare

Introduceți aici datele de identificare ale mașinii. Datele de identificare se găsesc pe plăcuța de tip.

Seria mașinii:

Tipul:

Cenius03-2TX

Presiunea admisă în sistem bar

Anul de fabricație:

Uzina

Masa proprie standard kg:

Masa totală maximă autorizată kg:

Încărcarea suplimentară maximă
kg:

Adresa producătorului

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

Comandarea pieselor de schimb

Aveți acces liber la lista pieselor de schimb prin portalul de piese de schimb sub www.amazone.de.

Transmiteți comenzile la dealerul dvs. AMAZONE.

Informații formale privind aceste Instrucțiuni de utilizare

Numărul documentului: MG5109

Data execuției: 03.24

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG, 2024

Toate drepturile rezervate.

Retipărirea, chiar și numai parțială, este permisă numai cu acordul firmei AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG.

Cuvânt înainte

Cuvânt înainte

Stimate client,

V-ați decis pentru unul dintre produsele de calitate din gama sortimentală extinsă a firmei AMAZONEN-WERKE, H. DREYER SE & Co. KG. Vă mulțumim pentru încrederea acordată.

Vă rugăm ca la recepția mașinii să verificați dacă s-au ivit deteriorări datorate transportului și dacă nu lipsesc piese! Verificați integritatea mașinii livrate, inclusiv a echipamentelor opționale, pe baza avizului de expediție. Despăgubirea este posibilă numai dacă reclamațiile au fost efectuate imediat!

Înainte de prima punere în funcțiune citiți și respectați aceste Instrucțiuni de utilizare, iar în mod special, Instrucțiunile de securitate. Avantajele pe care vi le oferă această mașină pot fi exploatate în întregime numai prin citirea Instrucțiunilor de utilizare.

Asigurați-vă că înainte de pune mașina în funcțiune toți operatorii au citit aceste Instrucțiuni.

Pentru eventuale întrebări sau probleme, vă rugăm să citiți Instrucțiunile de utilizare sau să contactați partenerul dvs. de service local.

Executarea la timp a lucrărilor de întreținere și înlocuirea la timp a componentelor uzate sau deteriorate măresc durata de viață a mașinii dvs.

Opiniile utilizatorilor

Stimate cititor,

Instrucțiunile noastre de utilizare sunt actualizate la intervale de timp regulate. Prin sugestiile dvs. contribuiți la realizarea unor instrucțiuni care să fie cât mai accesibile utilizatorilor.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

1	Indicații pentru utilizator	8
1.1	Destinația acestui document.....	8
1.2	Indicațiile de spațiu din Instrucțiunile de utilizare.....	8
1.3	Reprezentările grafice utilizate.....	8
2	Instrucțiuni generale de securitate.....	9
2.1	Obligații și responsabilități	9
2.2	Reprezentarea simbolurilor de siguranță	11
2.3	Măsuri organizatorice.....	12
2.4	Dispozitivele de siguranță și de protecție	12
2.5	Măsuri de securitate informale.....	12
2.6	Calificarea personalului.....	13
2.7	Măsuri de securitate la exploatarea normală.....	14
2.8	Pericole datorate energiei reziduale	14
2.9	Întreținerea și remedierea defectăunilor	14
2.10	Modificările constructive.....	14
2.10.1	Piese de schimb și materialele consumabile	15
2.11	Curățarea și îndepărtarea deșeurilor	15
2.12	Locul de muncă al operatorului.....	15
2.13	Semnele de avertizare și alte marcaje aflate pe mașină	16
2.13.1	Amplasarea semnelor de avertizare și a altor marcaje	16
2.14	Pericole la nerespectarea instrucțiunilor de securitate	23
2.15	Lucrul în condiții de securitate	23
2.16	Instrucțiuni de securitate pentru utilizator	24
2.16.1	Instrucțiuni generale de securitate și prevenire a accidentelor.....	24
2.16.2	Instalația hidraulică	27
2.16.3	Instalația electrică	28
2.16.4	Mașinile tractate	28
2.16.5	Instalația de frânare	29
2.16.6	Curățarea și întreținerea mașinii	30
3	Încărcarea și descărcarea	31
4	Descrierea produsului	32
4.1	Vedere de ansamblu – grupe constructive	32
4.2	Dispozitivele de siguranță și de protecție	34
4.3	Echipamentele tehnice pentru circulația pe drumurile publice	35
4.4	Utilizarea conform specificațiilor	36
4.5	Zona periculoasă și locurile periculoase.....	37
4.6	Plăcuța de tip	38
4.7	Date tehnice	39
4.7.1	Sarcină utilă și capacitate portantă a pneurilor.....	40
4.8	Echiparea necesară a tractorului	42
4.9	Date privind emisiile de zgomot.....	42
5	Structura și funcționarea	43
5.1	Instalația frânei de serviciu dublu-circuit.....	44
5.1.1	Cuplarea conductelor de frână și de alimentare	45
5.1.2	Decuplarea conductelor de frână și de alimentare	46
5.2	Instalația hidraulică a frânei de serviciu	47
5.2.1	Cuplarea instalației hidraulice a frânei de serviciu.....	47
5.2.2	Decuplarea instalației hidraulice a frânei de serviciu.....	47
5.2.3	Frâna de urgență	47
5.3	Frâna de parcare	48
5.4	Dinți	49

5.5	Brăzdarele	50
5.5.1	Disponerea brăzdarelor	52
5.6	Unitatea de nivelare	55
5.7	Discuri de margine / netezitoarele de margine	56
5.8	Tăvăluguri	58
5.9	Grapă posterioară (opțiune)	60
5.10	Racordurile hidraulice	62
5.10.1	Conectarea furtunurilor hidraulice	63
5.10.2	Deconectarea furtunurilor hidraulice	63
5.11	Mecanism de rulare și proțap	64
5.11.1	Amplificare tracțiune (opțiune)	65
5.12	Picior de sprijin	66
5.13	Roțile de sprijin	66
5.14	Contor de hectare (opțiune)	67
5.15	Servicebox	67
5.16	Siguranța împotriva utilizării neautorizate	68
5.17	Lanț de siguranță între tractor și utilaje	68
5.18	Dispozitiv de semănare a culturilor intercalate GreenDrill	69
6	Punerea în funcțiune	70
6.1	Verificarea compatibilității tractorului	71
6.1.1	Calculul valorilor reale pentru masa totală a tractorului, sarcinile pe axe și sarcinile suportate de pneurile tractorului și calculul lestării minime necesare	71
6.1.2	Condiții pentru exploatarea tractoarelor cu mașini cuplate	75
6.2	Asigurarea tractorului / mașinii împotriva pornirii și a deplasării accidentale	79
7	Cuplarea și decuplarea mașinii	80
7.1	Cuplarea mașinii	81
7.2	Decuplarea mașinii	83
8	Reglaje	85
8.1	Adâncimea de lucru a brăzdarelor	85
8.2	Adâncimea de lucru a unității de nivelare	87
8.2.1	Reglarea mecanică a adâncimii de lucru a unității de nivelare	87
8.2.2	Reglarea hidraulică a adâncimii de lucru a unității de nivelare	88
8.3	Adaptare amplificare tracțiune	89
8.4	Reglarea siguranței la suprasarcină Ultra	90
8.5	Reglarea răzuitoarelor	91
8.6	Tăvălug montare / demontare	92
8.7	Reglarea orizontală a poziției de lucru prin roțile de sprijin	94
8.8	Înălțimea calotei capului sferic	94
8.9	Mărirea intervalului între brazde	95
9	Deplasarea pentru transport	97
9.1	Comutarea din poziția de lucru în poziția de transport	99
10	Utilizarea mașinii	101
10.1	Comutarea din poziția de transport în poziția de lucru	101
10.2	Aplicația de lucru	102
10.3	Capătul de rând	102
11	Defecțiuni	103
12	Curățarea și întreținerea mașinii	104
12.1	Curățarea	105
12.2	Prescripții de gresare	105
12.3	Plan de întreținere - vedere de ansamblu	108

12.4	Verificați uzura bușelor de lagăr C-Mix Super și Ultra	111
12.5	Schimbarea brăzdarului și cuțitelor.....	112
12.5.1	Schimbarea cuțitelor	112
12.5.2	Schimbarea brăzdarului	112
12.6	Montarea și demontarea secțiile discurilor (Lucrare de atelier).....	113
12.7	Înlocuirea discurilor (lucrare de atelier).....	114
12.8	Îmbinare cuțite	114
12.9	Verificarea tăvălugului.....	115
12.10	Îmbinare suporturi discuri.....	115
12.11	Ax (mecanism de rulare integrat / roată de sprijin) și frână	116
12.11.1	Frână hidraulică	123
12.11.2	Frâna de parcare	123
12.12	Verificarea dispozitivului de legătură	124
12.13	Pneurile / roțile	125
12.13.1	Presiunea aerului în pneuri	125
12.13.2	Montarea anvelopelor (lucrare de atelier).....	125
12.13.3	Montarea roților (lucrare de atelier)	126
12.14	Cilindrii hidraulici de plier	126
12.15	Instalația hidraulică (lucrare de atelier).....	127
12.15.1	Marcarea furtunurilor hidraulice	128
12.15.2	Intervalele de întreținere	128
12.15.3	Criterii de inspectare pentru furtunurile hidraulice	128
12.15.4	Montarea și demontarea furtunurilor hidraulice	129
12.16	Verificarea bolțurilor barelor inferioare.....	130
12.17	Momentele de strângere ale șuruburilor	131
13	Lista de verificare pentru utilizarea mașinii	132

1 Indicații pentru utilizator

Capitolul Indicații pentru utilizator oferă informații privind folosirea instrucțiunilor de utilizare.

1.1 Destinația acestui document

Prezentele Instrucțiuni de utilizare

- descriu exploatarea și întreținerea mașinii.
- oferă indicații importante pentru manipularea eficientă și în condiții de securitate a mașinii.
- sunt parte componentă a mașinii și trebuie să se afle în permanență în mașină sau vehiculul tractant.
- trebuie păstrate pentru folosință ulterioară.

1.2 Indicațiile de spațiu din Instrucțiunile de utilizare

Toate indicațiile de direcție din aceste Instrucțiuni de utilizare se fac întotdeauna față de direcția de mers.

1.3 Reprezentările grafice utilizate

Metodele de lucru și reacțiile

Activitățile care trebuie executate de către utilizator sunt reprezentate grafic prin metode de lucru numerotate. Respectați succesiunea metodelor de lucru indicate. Reacția la metoda de lucru respectivă este marcată, după caz, cu o săgeată.

Exemplu:

1. Metoda de lucru 1
→ Reacția mașinii la metoda de lucru 1
2. Metoda de lucru 2

Enumerările

Enumerările care nu implică o succesiune obligatorie sunt reprezentate sub formă de listă cu puncte de enumerare.

Exemplu:

- Punctul 1
- Punctul 2

Explicațiile numerotate din figuri

Cifrele în paranteze rotunde fac trimitere la explicațiile numerotate din figuri. Prima cifră reprezintă figura, iar a doua cifră este explicația numerotată din figură.

Exemplu (fig. 3/6)

- figura 3
- explicația 6

2 Instrucțiuni generale de securitate

Acest capitol conține instrucțiuni importante, necesare pentru exploatarea în condiții de securitate a mașinii.

2.1 Obligații și responsabilități

Respectarea indicațiilor cuprinse în Instrucțiunile de utilizare

Cunoașterea instrucțiunilor și normelor de securitate de bază reprezintă condiția principală pentru manipularea sigură și exploatarea fiabilă a mașinii.

Obligațiile conducătorului unității

Conducătorul unității se obligă să permită lucrul cu mașina/efectuarea de lucrări la mașină numai personalului care

- cunoaște normele de bază de securitate a muncii și prevenirea accidentelor.
- a fost instruit pentru lucrul cu mașina/efectuarea de lucrări la mașină.
- a citit și înțeles aceste instrucțiuni de utilizare.

Conducătorul unității se obligă

- să mențină toate semnele de avertizare de pe mașină în stare lizibilă.
- să înlocuiască semnele de avertizare deteriorate..

Obligațiile operatorului

Toate persoanele care sunt însărcinate cu lucrul cu mașina/efectuarea de lucrări la mașină se obligă ca înainte de începerea lucrului

- să respecte normele de bază de securitate a muncii și prevenirea accidentelor,
- să citească și să respecte indicațiile din capitolul "Instrucțiuni generale de securitate" din aceste Instrucțiuni de utilizare.
- să citească indicațiile din capitolul "Semnele de avertizare și alte marcaje aflate pe mașină" (pagina 17) din aceste Instrucțiuni de utilizare și să urmeze instrucțiunile de securitate din semnele de avertizare la exploatarea mașinii.
- să se familiarizeze cu mașina.
- să citească capitolele din aceste Instrucțiuni de securitate care sunt necesare pentru îndeplinirea sarcinilor de lucru atribuite.

În cazul în care operatorul constată că instalația prezintă deficiențe din punct de vedere al securității tehnice, trebuie să remedieze aceste neajunsuri fără întârziere. Dacă acest lucru nu face parte din atribuțiile operatorului sau dacă acesta nu dispune de cunoștințele de specialitate necesare, operatorul trebuie să aducă deficiențele la cunoștința superiorului (conducătorului unității).

Pericole la manipularea mașinii

Mașina este construită în conformitate cu nivelul tehnic curent și cu normele de securitate tehnică recunoscute. Cu toate acestea, la exploatarea mașinii se ivi pericole și posibilități de prejudiciere

- pentru integritatea fizică și viața operatorului sau terților,
- pentru mașină în sine,
- pentru alte valori materiale.

Utilizați mașina numai

- conform specificațiilor.
- în stare de securitate tehnică perfectă.

Înlăturați neîntârziat defectunile care pot afecta securitatea.

Garanția și răspunderea producătorului

Ca principiu de bază sunt aplicabile "Condițiile generale de vânzare și livrare" ale firmei noastre. Acestea se vor afla la dispoziția utilizatorului cel mai târziu de la încheierea contractului. Garanția și răspunderea producătorului sunt anulate și respectiv excluse, în cazul uneia sau mai multora dintre următoarele condiții:

- utilizarea mașinii în neconformitate cu specificațiile.
- montarea, punerea în funcțiune, deservirea și întreținerea necorespunzătoare a mașinii.
- exploatarea mașinii cu instalații de siguranță defecte sau cu dispozitive de siguranță și protecție care nu sunt montate corect sau nu sunt în stare de funcționare.
- nerespectarea indicațiilor Instrucțiunilor de utilizare privind punerea în funcțiune, exploatarea și întreținerea.
- efectuarea de modificări constructive neautorizate ale mașinii.
- monitorizarea incorectă a componentelor consumabile ale mașinii.
- efectuarea necorespunzătoare a reparațiilor.
- catastrofe cauzate de acțiuni ale corpurilor străine și forța majoră.

2.2 Reprezentarea simbolurilor de siguranță

Instrucțiunile de securitate sunt marcate printr-un simbol de siguranță triunghiular și un cuvânt de atenționare care îl precedă. Cuvântul de avertizare (PERICOL, AVERTIZARE, ATENȚIE) descrie gravitatea pericolului existent și are următoarea semnificație:



PERICOL

marchează o periclitate nemijlocită cu risc ridicat, care dacă nu se previne duce la moarte sau vătămare corporală gravă (pierderea de părți ale corpului sau consecințe fizice de lungă durată).

Nerespectarea acestor indicații creează pericol iminent de moarte sau de vătămări corporale grave.



AVERTIZARE

marchează o periclitate posibilă cu risc mediu, care dacă nu se previne poate duce la moarte sau vătămări corporale (grave).

Nerespectarea acestor indicații poate, ca în anumite condiții, să ducă la moarte sau vătămări corporale grave.



ATENȚIE

marchează o periclitate cu risc redus, care dacă nu se previne poate avea ca urmare vătămări corporale ușoare sau medii sau distrugere materială.



IMPORTANT

marchează obligația unui anumit comportament sau a unei anumite acțiuni necesare pentru manipularea corectă a mașinii.

Nerespectarea acestor indicații poate duce la defecțiuni ale mașinii sau la afectarea mediului înconjurător.



INDICAȚIE

marchează sfaturi pentru utilizare și informații deosebit de utile.

Aceste indicații vă ajută să beneficiați în mod optim de toate funcțiile mașinii.

2.3 Măsuri organizatorice

Conducătorul unității trebuie să asigure echipamentul de protecție personală necesar, ca de ex.:

- ochelari de protecție
- încălțăminte de protecție
- costume de protecție
- agenți de protejare a pielii etc.



Instrucțiunile de utilizare

- trebuie să fie păstrate în permanență la locul de exploatare a mașinii!
- trebuie să fie accesibile oricând personalului de deservire și de întreținere!

Verificați la intervale de timp regulate toate dispozitivele de siguranță existente!

2.4 Dispozitivele de siguranță și de protecție

Înainte de fiecare punere în funcțiune a mașinii trebuie montate corect toate dispozitivele de siguranță și de protecție, astfel încât să fie în stare de funcționare. Verificați toate dispozitivele de siguranță și de protecție la intervale de timp regulate.

Dispozitivele de siguranță defecte

Dispozitivele de siguranță și dispozitivele de protecție defecte sau demontate pot crea situații periculoase.

2.5 Măsuri de securitate informale

În afară de toate instrucțiunile de securitate din aceste Instrucțiuni de utilizare respectați și toate reglementările de valabilitate generală locale privind prevenirea accidentelor și protecția mediului înconjurător.

La circulația pe drumurile publice respectați prevederile legislației rutiere.

2.6 Calificarea personalului

La mașină/cu mașina pot lucra numai persoane calificate și instruite pentru aceasta. Conducătorul unității trebuie să stabilească cu claritate responsabilitățile personalului de deservire, întreținere și reparare.

Unei persoane aflată în curs de calificare trebuie să i se permită să lucreze cu mașina/la mașină numai sub supravegherea unei persoane experimentate.

Persoana Activitatea	Persoană calificată special pentru această activitate ¹⁾	Persoană instruită ²⁾	Persoane cu calificare profesională specifică (atelier de specialitate) ³⁾
Încărcare/descărcare/transport	X	X	X
Punere în funcțiune	--	X	--
Instalare, pregătire	--	--	X
Exploatare	--	X	--
Întreținere	--	--	X
Constatare și remediere defecțiuni	--	X	X
Îndepărtare deșeuri	X	--	--

Legendă:

X..permis

--..nepermis

- 1) O persoană care poate prelua o sarcină specifică și căreia îi este permisă executarea acesteia pentru o firmă calificată corespunzător.
- 2) Prin persoană instruită se înțelege o persoană instruită și dacă este cazul școlarizată, cu privire la sarcinile care i se trasează și la pericolele posibile în cazul unui comportament necorespunzător, precum și cu privire la dispozitivele și măsurile de protecție necesare.
- 3) Persoanele deținând o calificare profesională specifică sunt considerate personal de specialitate (specialiști). Pe baza calificării lor și a cunoașterii reglementărilor în vigoare aplicabile pot evalua sarcinile care li se atribuie și pot identifica posibilele pericole.

Observație:

O calificare similară școlarizării profesionale poate fi obținută și prin prestarea unei activități în domeniul de lucru respectiv pentru o perioadă de mai mulți ani.



Lucrările de întreținere și reparare a mașinii care sunt marcate cu înscrisul "Lucrare de atelier" trebuie să fie executate numai de către un atelier de specialitate. Personalul unui atelier de specialitate dispune de cunoștințele necesare și de mijloacele de lucru adecvate (scule, dispozitive de ridicare și asigurare) pentru executarea corespunzătoare și în condiții de securitate a lucrărilor de întreținere și reparații.

2.7 Măsuri de securitate la exploatarea normală

Utilizați mașina numai dacă toate dispozitivele de siguranță și de protecție sunt complet funcționale.

Verificați mașina cel puțin o dată pe zi cu privire la defecțiuni care pot fi constatate din exterior și la starea de funcționare a dispozitivelor de siguranță și de protecție.

2.8 Pericole datorate energiei reziduale

Aveți în vedere apariția la mașină a energiilor reziduale mecanice, hidraulice, pneumatice și electrice/electronice.

La instruirea personalului de deservire luați măsurile corespunzătoare. Indicații detaliate sunt furnizate încă o dată în capitolele respective ale acestor Instrucțiuni de utilizare.

2.9 Întreținerea și remedierea defecțiunilor

Efectuați lucrările de reglare, întreținere și inspectare la intervalele prescrise.

Asigurați toate mediile de lucru, ca aerul comprimat și partea hidraulică, împotriva repunerii în funcțiune accidentale.

La înlocuirea grupelor constructive mai mari fixați-le și asigurați-le cu atenție la dispozitive de ridicat.

Verificați asamblările cu filet în mod regulat cu privire la fixarea fermă și, dacă este cazul, strângeți-le.

După încheierea lucrărilor de întreținere, verificați funcționarea dispozitivelor de siguranță.

2.10 Modificările constructive

Este interzis să efectuați orice modificări constructive ale mașinii fără acordul firmei AMAZONEN-WERKE. Acest lucru este valabil și pentru sudarea la componentele portante.

Toate măsurile de atașare sau modificare necesită autorizarea scrisă a firmei AMAZONEN-WERKE. Utilizați numai componentele pentru modificare și accesoriile aprobate de AMAZONEN-WERKE pentru ca, de ex., omologarea să-și păstreze valabilitatea, în conformitate cu reglementările locale și internaționale.

Vehiculele deținând o omologare oficială sau instalațiile și echipamentele care sunt asociate cu un vehicul deținând o omologare sau o autorizație validă pentru circulația pe drumurile publice, conform prevederilor legislației rutiere trebuie să fie în starea specificată în certificatul de omologare sau autorizație.

**AVERTIZARE**

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire prin spargerea componentelor portante.

Sunt strict interzise

- găurirea cadrului și a șasiului.
- lărgirea găurilor existente în cadru sau șasiu.
- sudarea la componentele portante.

2.10.1 Piese de schimb și materialele consumabile

Înlocuiți imediat componentele mașinii care nu sunt în stare ireproșabilă.

Utilizați numai piese de schimb și consumabile originale AMAZONE sau piese aprobate de AMAZONEN-WERKE, pentru ca omologarea să-și păstreze valabilitatea conform reglementărilor locale și internaționale. În cazul utilizării pieselor de schimb și consumabile de proveniență străină nu există garanția că acestea îndeplinesc condițiile de rezistență și siguranță necesare.

Firma AMAZONEN-WERKE nu-și asumă răspunderea pentru daunele rezultate ca urmare a utilizării pieselor de schimb și a materialelor consumabile neaprobate.

2.11 Curățarea și îndepărtarea deșeurilor

Manipulați și reciclați corect substanțele și materialele uzate, în special

- la executarea de lucrări la instalațiile și sistemele de ungere și la
- curățarea cu solvenți.

2.12 Locul de muncă al operatorului

Mașina trebuie să fie utilizată exclusiv de către o persoană care se află în scaunul conducătorului auto al tractorului.

2.13 Semnele de avertizare și alte marcaje aflate pe mașină

2.13.1 Amplasarea semnelor de avertizare și a altor marcaje

Figurile următoare prezintă amplasarea pe mașină a semnelor de avertizare.

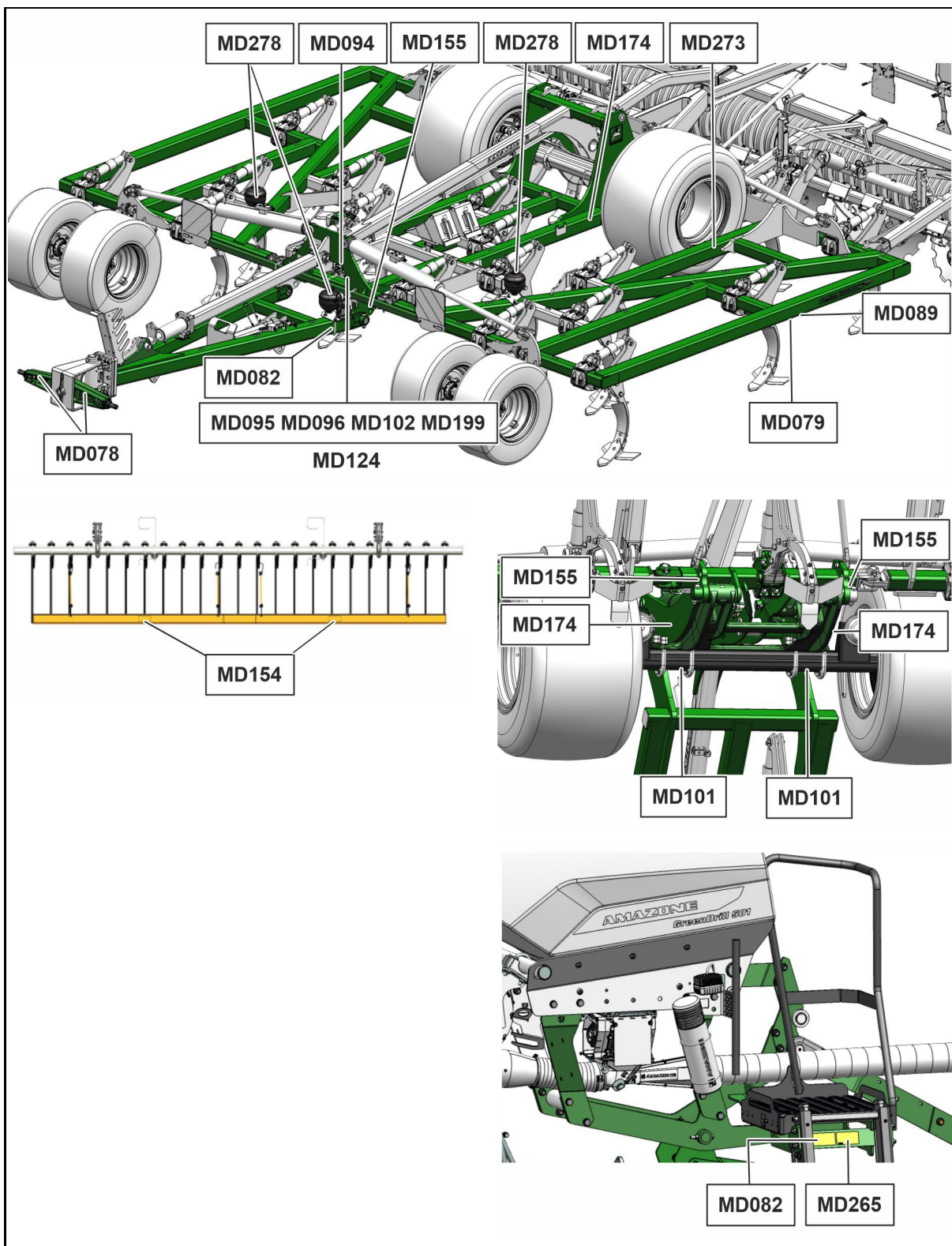


Fig. 1



Mențineți toate semnele de avertizare de pe mașină în stare curată și lizibilă! Înlocuiți semnele de avertizare ilizibile. Solicitați aceste semne de avertizare de la reprezentantul comercial, pe baza codului de piesă de schimb (de ex. MD 075).

Structura semnelor de avertizare

Semnele de avertizare marchează locurile periculoase ale mașinii și avertizează împotriva pericolelor remanente. În aceste locuri există în permanență periclitați curente sau care apar pe neașteptate.

Un semn de avertizare este alcătuit din 2 câmpuri:



Câmpul 1

prezintă explicația grafică a pericolelor, încadrată de un simbol de securitate triunghiular.

Câmpul 2

prezintă indicația grafică pentru prevenire a pericolelor.

Explicația semnelor de avertizare

Coloana **Codul de piesă de schimb și explicația** conține descrierea semnului de avertizare alăturat. Descrierea semnelor de avertizare este întotdeauna similară și specifică în ordinea următoare:

1. Descrierea pericolelor.
De exemplu: Pericol de tăiere sau amputare!
2. Urmările în cazul nerespectării indicației (indicațiilor) privind prevenirea pericolelor.
De exemplu: Duce la leziuni grave ale degetelor sau mâinii.
3. Instrucțiunea (instrucțiunile) pentru prevenire a accidentelor.
De exemplu: Atingeți piesele mașinii numai după ce acestea s-au oprit complet.

Codul de piesă de schimb și explicația

Semnele de avertizare

MD 078

Pericol de strivire a degetelor sau mâinii prin piesele accesibile ale mașinii aflate în mișcare!

Acest pericol duce la leziuni dintre cele mai grave, cu pierdere a părților corpului la degete sau mână.

Nu introduceți niciodată mâna în locul periculos atâta timp cât funcționează motorul tractorului, iar arborele cardanic / instalația hidraulică sunt în funcțiune.

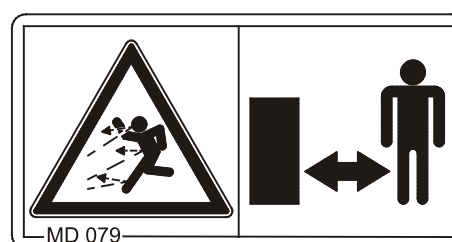


MD 079

Pericol prin materialele sau corpurile străine proiectate de, resp. din mașină, produs prin staționarea în zona de pericole a mașinii!

Aceste pericole pot provoca răniuri dintre cele mai grave ale întregului corp.

- Păstrați o distanță de siguranță suficientă față de zona de pericole a mașinii.
- Aveți grijă ca și celelalte persoane să păstreze o distanță de siguranță suficientă față de zona de pericole a mașinii, atâta timp cât funcționează motorul tractorului.



MD 082

Pericol de cădere de pe trepte sau platforme, la deplasarea persoanelor cu utilajul!

Acest pericol duce la vătămări din cele mai grave asupra întregului corp, mergând până la pericol de moarte.

Este interzis transportul persoanelor pe utilaj și/sau urcarea pe utilajul aflat în mers. Această interdicție este valabilă și pentru mașinile cu trepte sau platforme.

Aveți grijă să nu se afle persoane pe utilaj în timpul deplasării.

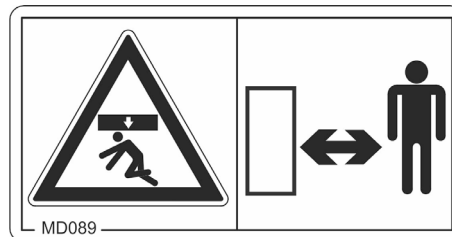


MD 089

Pericol de strivire pentru întregul corp, rezultat ca urmare a staționării sub sarcinile suspendate sau a pieselor ridicate!

Acest pericol poate provoca răni din cele mai grave, cu posibilă urmare decesul.

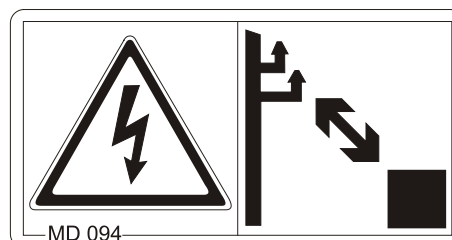
- Este interzisă staționarea persoanelor sub sarcinile suspendate sau piesele ridicate ale mașinii.
- Păstrați o distanță de siguranță suficientă față de sarcinile suspendate sau piesele ridicate ale mașinii.
- Aveți grijă ca persoanele să păstreze o distanță de siguranță suficientă față de sarcinile suspendate sau piesele ridicate ale mașinii.


MD 094

Pericol prin electrocutare sau arsuri, cauzate prin atingerea neintenționată a conductorilor electrici supraterești sau apropierea neautorizată de conductorii supraterești aflați sub înaltă tensiune!

Acest pericol cauzează vătămări grave la nivelul întregului corp sau chiar decesul.

La bascularea în interior sau exterior a pieselor mașinii, mențineți o distanță suficientă față de conductorii electrici supraterești.



Tensiune nominală	Distanță de siguranță față de conductorii supraterești
--------------------------	---

până la 1 kV	1 m
peste 1 până la 110 kV	2 m
peste 110 până la 220 kV	3 m
peste 220 până la 380 kV	4 m

MD 095

Înainte de a pune în funcțiune mașina citiți și respectați Instrucțiunile de utilizare și Instrucțiunile de securitate!



MD 096

Pericol de infectare a întregului corp prin lichidul evacuat sub presiune (uleiul hidraulic)!

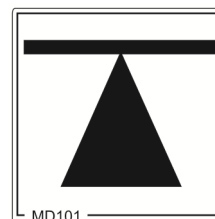
Acest pericol duce la leziuni dintre cele mai grave ale întregului corp dacă uleiul hidraulic este evacuat sub presiune, penetrează pielea și pătrunde în corp.

- Nu încercați niciodată să etanșați cu mâna sau cu degetele furtunurile hidraulice neetanșe.
- Înainte de a executa lucrările de întreținere și reparații citiți și respectați indicațiile cuprinse în aceste Instrucțiuni de utilizare.
- În cazul leziunilor provocate de uleiul hidraulic consultați imediat medicul.



MD 101

Această pictogramă marchează punctele de fixare a dispozitivelor de ridicare la încărcarea / descărcarea mașinii.

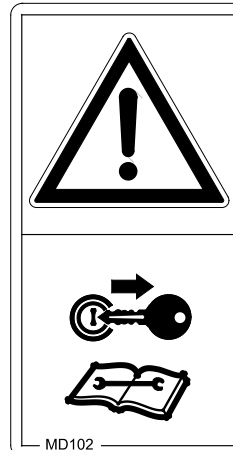


MD 102

Pericol datorat pornirii și punerii în mișcare accidentale a mașinii la efectuarea de intervenții la aceasta, ca de ex. executarea de lucrări de montare, reglare, remediere a defecțiunilor, curățare și întreținere.

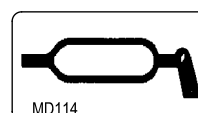
Acest pericol duce la leziuni dintre cele mai grave ale întregului corp sau la moarte.

- Înainte de orice intervenții asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și a punerii în mișcare neautorizate.
- În funcție de lucrările ce urmează a fi executate, citiți și respectați indicațiile din capitolele corespunzătoare ale Instrucțiunilor de utilizare.



MD 114

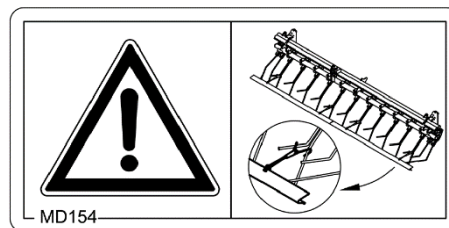
Această pictogramă marchează o poziție de gresare



MD 154

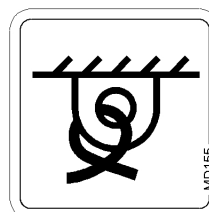
Pericol de vătămare datorită nerespectării lățimii de transport admise.

Înainte de rabatarea închis a mașinii, montați bare de asigurare pentru transport.



MD 155

Această pictogramă marchează punctele de fixare a dispozitivelor de ridicare la încărcarea / descărcarea mașinii.

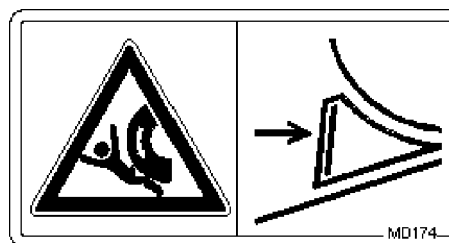


MD 174

Pericol provocat de continuarea involuntară a mișcării mașinii!

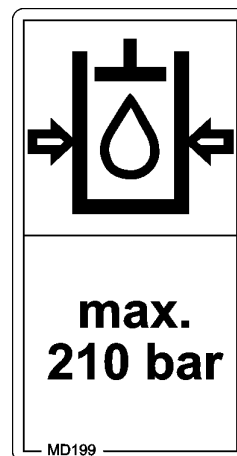
Pericol de vătămări grave asupra întregului corp, mergând până la pericol de moarte.

Înainte de a decupla mașina de la tractor, asigurați-o împotriva continuării involuntare a mișcării! Utilizați pentru aceasta frâna de parcare și/sau cala/calele de roți.



MD 199

Presiunea de lucru maximă a instalației hidraulice este de 200 de bari.



MD 265

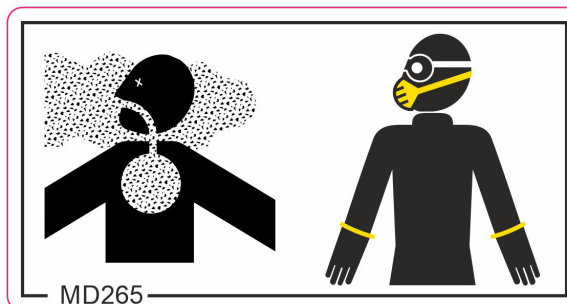
Pericol de arsuri chimice din cauza prafului de pesticid!

Nu inspirați substanța nocivă pentru sănătate

Evitați contactul cu ochii și pielea.

Înainte de a lucra cu substanțe nocive pentru sănătate, îmbrăcați echipamentul de protecție recomandat de către producător

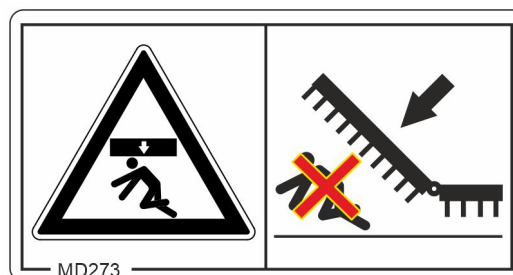
Respectați indicațiile de siguranță ale producătorului pentru manipularea substanțelor nocive pentru sănătate



MD 273

Pericol de strivire a întregului corp prin coborârea componentelor utilajului!

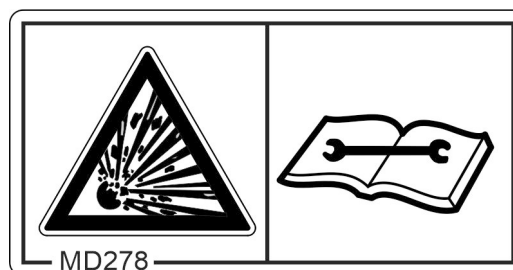
Asigurați-vă că nu se află nicio persoană în zona periculoasă.



MD 278

Pericole survenite ca urmare a exploziei sau uleiului hidraulic ce iese cu înaltă presiune, cauzate de acumulatorul de presiune aflat sub presiunea gazului și uleiului!

Aceste pericole pot cauza vătămări dintre cele mai grave, cu posibil deces, dacă uleiul hidraulic evacuat cu presiune înaltă penetrează pielea și pătrunde în corp.



Acest pericol poate provoca răniri din cele mai grave, cu posibilă urmare decesul.

- Înainte de a executa lucrările de întreținere și reparație, citiți și respectați indicațiile cuprinse în aceste instrucțiuni de utilizare.
- În cazul leziunilor provocate de uleiul hidraulic, consultați imediat medicul.

2.14 Pericole la nerespectarea instrucțiunilor de securitate

Nerespectarea instrucțiunilor de securitate

- poate avea ca urmare periclitatea personalului, a mașinii și a mediului înconjurător.
- poate duce la pierderea oricăror drepturi de garanție.

În cazuri individuale, nerespectarea instrucțiunilor de securitate poate avea, de exemplu, următoarele consecințe:

- periclitatea personalului prin zone de lucru neasigurate.
- încetarea unor funcții importante ale mașinii.
- nefuncționarea metodelor prescrise de întreținere.
- periclitatea personalului prin efecte de natură mecanică și chimică.
- periclitatea mediului înconjurător prin scurgerea de ulei hidraulic.

2.15 Lucrul în condiții de securitate

Pe lângă instrucțiunile de securitate din aceste Instrucțiuni de utilizare este obligatorie și respectarea normelor de tehnica securității muncii și de prevenire a accidentelor locale, de valabilitate generală.

Urmați indicațiile de prevenire a pericolelor specificate prin semnele de avertizare.

La circulația pe drumurile publice respectați legislația rutieră în vigoare.

2.16 Instrucțiuni de securitate pentru utilizator



AVERTIZARE

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire prin nerespectarea securității în trafic și în exploatare!

Înainte de fiecare punere în funcțiune verificați mașina și tractorul din punct de vedere al securității în trafic și în exploatare!

2.16.1 Instrucțiuni generale de securitate și prevenire a accidentelor

- Pe lângă aceste instrucțiuni respectați și normele de tehnica securității muncii și prevenire a accidentelor locale, de valabilitate generală!
- Semnele de avertizare și celelalte marcaje aplicate pe mașină oferă informații importante cu privire la exploatarea mașinii în condiții de securitate. Respectarea acestor indicații servește securității dvs.!
- Înainte de a pleca de pe loc și înainte de a pune în funcțiune mașina controlați zona înconjurătoare a mașinii (copii)! Asigurați-vă o vizibilitate suficientă!
- Transportul persoanelor și al mărfurilor pe mașină este interzis!
- Adaptați-vă stilul de conducere astfel încât să aveți în permanență sub control tractorul cu mașina atașată sau cuplată.
Luați în considerare capacitatea personală, condițiile de carosabil, trafic, vizibilitate și meteorologice care pot influența caracteristicile de mers ale tractorului și caracteristicile mașinii atașate sau cuplate.

Cuplarea și decuplarea mașinii

- Cuplați și transportați mașina numai cu tractoare adecvate pentru aceasta.
- La cuplarea mașinii la mecanismul hidraulic în trei puncte al tractorului este absolut necesar să corespundă categoriile de atașare ale tractorului și mașinii!
- Cuplați mașina regulamentar la dispozitivele prevăzute pentru aceasta!
- Prin cuplarea mașinii în fața sau în spatele unui tractor nu trebuie să fie depășite
 - o masa totală maximă autorizată a tractorului
 - o sarcinile maxime autorizate pe axe ale tractorului
 - o sarcina suportată de pneurile tractorului
- Înainte de a cupla sau decupla mașina asigurați tractorul și mașina împotriva deplasării accidentale!
- La deplasarea tractorului la mașină este interzisă staționarea persoanelor între mașina care urmează a fi cuplată și tractor!
Persoanele care ajută la dirijare trebuie să rămână lângă vehicule și trebuie să intre între vehicule numai după ce acestea staționează.
- Înainte să atașați sau detașați mașina la sau de la hidraulic mecanismului în trei puncte al tractorului asigurați maneta de comandă a hidraulicii tractorului într-o poziție în care să fie excluse ridicarea sau coborârea accidentale!

- La cuplarea și decuplarea mașinii aduceți dispozitivele de sprijin (dacă există) în poziția corespunzătoare (asigurarea poziției)!
- La manipularea dispozitivelor de sprijin există pericol de accidente prin strivire și forfecare!
- La cuplarea și decuplarea mașinii procedați cu deosebită atenție! Între tractor și mașină, în zona cuplei, există pericol de strivire și de forfecare!
- Este interzisă staționarea persoanelor între tractor și mașină la acționarea hidraulicii în trei puncte!
- Circuitele de alimentare cuplate
- Cablurile de eliberare ale cuplelor rapide trebuie să atârne nefixate și nu trebuie să elibereze singure în poziția coborâtă!
- Amplasați întotdeauna mașina decuplată într-o poziție sigură!

Exploatarea mașinii

- Înainte de începerea lucrului familiarizați-vă cu toate instalațiile și elementele de comandă ale mașinii, precum și cu funcționarea acestora. În timpul lucrului este prea târziu pentru aceasta!
- Purtați îmbrăcăminte strânsă pe corp! Îmbrăcăminte largă mărește pericolul de prindere sau înfășurare de la arborii de antrenare!
- Puneți mașina în funcțiune numai dacă toate dispozitivele de protecție sunt montate și în poziție de funcționare!
- Respectați încărcarea maximă a mașinii atașate / cuplate și sarcinile pe axe și cârlig autorizate ale tractorului! Dacă este necesar deplasați-vă cu buncărul de alimentare umplut numai parțial.
- Este interzisă staționarea persoanelor în raza de lucru a mașinii!
- Este interzisă staționarea persoanelor în raza de rotire și rabatare a mașinii!
- La componentele mașinii cu acționare externă (ca de ex. hidraulică) există locuri cu pericol de strivire sau forfecare!
- Manipulați componentele mașinii cu acționare externă numai dacă celelalte persoane se află la o distanță de siguranță suficientă față de mașină!
- Înainte de a părăsi tractorul asigurați-l împotriva pornirii și deplasării accidentale.
Pentru aceasta
 - coborâți mașina pe sol
 - acționați frâna de parcare
 - opriți motorul tractorului
 - scoateți cheia din contact.

Transportul mașinii

- La utilizarea drumurilor publice respectați legislația rutieră locală!
- Înainte de transport verificați,
 - o conectarea corectă a tuturor circuitelor de alimentare
 - o starea, funcționarea și curățenia instalației de iluminare
 - o dacă instalațiile de frânare și hidraulică nu prezintă defecțiuni vizibile
 - o dacă frâna de parcare a fost eliberată complet
 - o funcționarea instalației de frânare
 - o verificați componentele portante ale cadrului dacă prezintă deteriorări
- Urmăriți întotdeauna ca tractorul să aibă o capacitate de virare și de frânare suficientă!
Mașinile atașate sau cuplate la tractor și greutatea din față sau din spate influențează comportamentul în mers și capacitatea de virare și de frânare a tractorului.
- Dacă este necesar utilizați greutate montate în față!
Pentru a fi asigurată o capacitate de virare suficientă axa față a tractorului trebuie să fie încărcată întotdeauna cu cel puțin 20% din masa proprie a tractorului.
- Fixați greutatea în față sau în spate conform prescripțiilor, în punctele special prevăzute pentru aceasta!
- Respectați sarcina utilă maximă a mașinii atașate / cuplate și sarcinile pe axe și cârlig autorizate ale tractorului!
- Tractorul trebuie să poată asigura frânarea prescrisă pentru autotrenul încărcat (tractor plus mașina atașată / cuplată)!
- Înainte de plecare verificați eficiența frânelor!
- La parcurgerea curbilor cu mașina atașată / cuplată aveți în vedere deplasarea laterală și masa de rotație a mașinii!
- Înainte de începerea transportului asigurați o fixare laterală suficientă a barelor inferioare ale tractorului, dacă mașina este fixată la mecanismul hidraulic în trei puncte sau la barele inferioare ale tractorului!
- Înainte de plecare aduceți în poziție de transport toate componentele rabatabile ale mașinii!
- Înainte de începerea transportului asigurați componentele rabatabile ale mașinii în poziția de transport, pentru a preveni pericolele create prin modificarea poziției acestora. Utilizați în acest scop siguranțele de transport prevăzute!
- Înainte de începerea transportului blocați maneta de comandă a mecanismului hidraulic în trei puncte pentru a o asigura împotriva ridicării sau coborârii accidentale a mașinii atașate sau cuplate!
- Înainte de începerea transportului verificați dacă echipamentele de transport, ca de ex. iluminatul, instalațiile de avertizare și dispozitivele de protecție, sunt montate corect pe mașină!
- Înainte de începerea transportului verificați vizual dacă bolțurile barelor superioară și inferioare sunt asigurate cu șplintul împotriva desfacerii accidentale.
- Adaptați viteza de mers la condițiile existente la momentul respectiv!
- La coborârea pantelor comutați într-o treaptă de viteză inferioară!
- Înainte de începerea transportului dezactivați întotdeauna frânarea pe o singură roată (blocați pedalele)!

2.16.2 Instalația hidraulică

- Instalația hidraulică se află sub presiune ridicată!
- Acordați atenție conectării corecte a furtunurilor hidraulice!
- La conectarea furtunurilor hidraulice asigurați-vă că instalația hidraulică nu se află sub presiune, atât pe partea tractorului, cât și pe partea mașinii!
- Este interzisă blocarea elementelor de acționare ale tractorului care servesc pentru efectuarea directă a mișcărilor hidraulice sau electrice ale componentelor constructive, ca de ex. la procedeele de rabatare, rotire sau culisare. Mișcarea respectivă trebuie să fie întreruptă automat la eliberarea elementului de acționare corespunzător. Acest lucru nu se aplică pentru mișcările instalațiilor care
 - sunt controlate continuu sau
 - automat sau
 - presupun din punct de vedere funcțional o poziție de flotare sau de apăsare
- Înainte de a efectua lucrări la instalația hidraulică
 - coborâți mașina
 - depresurizați instalația hidraulică
 - opriți motorul tractorului
 - acționați frâna de parcare
 - scoateți cheia din contact
- Verificați cel puțin o dată pe an, prin intermediul unui expert, siguranța în funcționare a furtunurilor hidraulice!
- Înlocuiți furtunurile hidraulice deteriorate și îmbătrânite! Utilizați numai furtunuri hidraulice originale AMAZONE!
- Durata maximă de exploatare de șase ani a furtunurilor hidraulice nu trebuie depășită, inclusiv un eventual timp de depozitare de cel mult doi ani. Chiar și în cazul depozitării corespunzătoare și a solicitării corecte furtunurile și conexiunile acestora sunt supuse unei îmbătrâniri normale, aceasta limitând durata de depozitare și de exploatare. Pe această bază, durata de exploatare poate fi stabilită în urma experienței practice, luând în considerație în special potențialul de pericol. În cazul furtunurilor din materiale termoplastice pot fi decisive alte valori de referință.
- Nu încercați niciodată să etanșați cu mâna sau cu degetele furtunurile hidraulice neetanșe.
Lichidul evacuat sub presiune (uleiul hidraulic) poate pătrunde în corp prin piele, cauzând leziuni grave!
În cazul leziunilor provocate de uleiul hidraulic consultați imediat medicul! Pericol de infecții.
- La căutarea scurgerilor utilizați mijloace adecvate, datorită pericolului crescut de infecții.

2.16.3 Instalația electrică

- La efectuarea de lucrări la instalația electrică deconectați întotdeauna bateria (borna minus)!
- Utilizați numai siguranțele prescrise. Prin utilizarea unor siguranțe prea puternice este distrusă instalația electrică – pericol de incendiu
- Respectați ordinea corectă de conectare a bateriei - conectați mai întâi borna plus și apoi borna minus! Deconectați mai întâi borna minus și apoi borna plus!
- Montați întotdeauna pe borna plus a bateriei capacul prevăzut pentru aceasta. În cazul unui scurtcircuit la masă există pericol de explozie!
- Pericol de explozie În apropierea bateriei sunt interzise scântelele și flacăra deschisă!
- Mașina poate fi echipată cu componente electronice, a căror funcționare poate fi perturbată de câmpurile electromagnetice emise de alte aparate. Aceste perturbații pot fi o sursă de pericole pentru personal dacă nu sunt respectate următoarele instrucțiuni de securitate.
 - o La instalarea ulterioară a unor aparate și/sau componente electrice pe mașină, cu racordare la rețeaua de bord, utilizatorul trebuie să verifice pe proprie răspundere dacă această instalare nu produce perturbații ale electronicii vehiculului sau ale altor componente.
 - o Aveți în vedere faptul că aceste componente electrice și electronice instalate ulterior trebuie să fie conforme cu Directiva EMC 2014/30/UE în versiunea în vigoare și trebuie să poarte simbolul CE.

2.16.4 Mașinile tractate

- Respectați posibilitățile de combinare admise ale dispozitivelor de remorcare ale tractorului și mașinii!
Cuplați numai combinații admise ale agregatelor (tractor și mașină tractată).
- La mașinile cu o singură axă respectați sarcina maximă autorizată pe cârligul tractorului!
- Urmăriți întotdeauna ca tractorul să aibă o capacitate de virare și de frânare suficientă!
Mașinile atașate sau remorcate afectează comportamentul în mers, la virare și la frânare al tractorului, în special mașinile cu o singură axă care se sprijină pe cârligul tractorului!
- Reglarea înălțimii proțapului cu gură de cuplare și sarcină pe cârlig trebuie să fie executată de un atelier de specialitate!
- Mașini fără sistem de frânare:
Respectați prevederile naționale pentru mașinile fără sistem de frânare.

2.16.5 Instalația de frânare

- Lucrările de reglare și reparare a frânelor trebuie să fie executate de un atelier pentru mecanisme de rulare sau de un atelier autorizat!
- Instalația de frânare trebuie verificată la intervale de timp regulate!
- În cazul apariției unei defecțiuni a instalației de frânare, opriți imediat tractorul. Solicitați remedierea neîntârziată a defecțiunii!
- Înainte de a executa lucrări la instalația de frânare, amplasați mașina în condiții de siguranță și asigurați-o împotriva coborârii și deplasării involuntare (cale la roți)!
- Procedați cu deosebită atenție la executarea lucrărilor de sudură, încălzire și găurire în apropierea conductelor de frână!
- După executarea oricăror lucrări de reglare și reparare, efectuați întotdeauna o probă a frânelor!

Instalația de frânare pneumatică

- Înainte de cuplarea mașinii, curățați eventualele impurități de pe garniturile de etanșare ale capetelor de cuplare ale conductelor de alimentare și frână!
- Mașina cuplată poate fi pusă în mișcare numai după ce manometrul tractorului indică 5,0 bari!
- Drenați zilnic apa din rezervorul de aer!
- Înainte de deplasarea fără mașină, obturați capetele de cuplare ale tractorului!
- Agățați capetele de cuplare ale circuitelor de alimentare și frână ale mașinii în cuplele oarbe prevăzute în acest scop!
- Pentru completare sau înlocuire, utilizați numai lichide de frână de tipul prescris. La înlocuirea lichidului de frână respectați prevederile aplicabile!
- Este interzisă modificarea reglajelor prestabilite ale supapelor frânelor!
- Înlocuiți rezervorul de aer când
 - o acesta permite mișcarea în benzile de prindere
 - o este deteriorat
 - o plăcuța de tip de pe acesta este oxidată, desprinsă sau lipsește

Instalația de frânare hidraulică a mașinilor pentru export

- Instalațiile de frânare hidraulice nu sunt admise în Germania!
- Pentru completare sau înlocuire, utilizați numai uleiurile hidraulice de tipul prescris. La înlocuirea uleiului hidraulic respectați prevederile corespunzătoare!

2.16.6 Curățarea și întreținerea mașinii

- Efectuați lucrările de curățare și întreținere a mașinii numai cu
 - o antrenarea oprită
 - o motorul tractorului oprit
 - o cheia scoasă din contact
 - o conectorul mașinii scos din calculatorul de bord
- Verificați la intervale regulate și dacă este necesar strângeți șuruburile și piulițele!
- Înaintea operațiilor de curățare, întreținere sau reparare a mașinii, asigurați mașina ridicată, respectiv componentele ridicate ale mașinii, împotriva coborârii accidentale!
- La schimbarea uneltelor de lucru ascuțite utilizați scule adecvate și mănuși de protecție!
- Îndepărtați uleiurile, unsoarele și filtrele uzate conform prevederilor legale!
- Înainte de executa lucrări de sudură la tractor și mașina atașată deconectați cablul de la generatorul și bateria tractorului!
- Piese de schimb trebuie să îndeplinească cerințele tehnice stabilite de firma AMAZONEN-WERKE! Acest lucru este asigurat prin utilizarea pieselor de schimb originale AMAZONE!

3 Încărcarea și descărcarea



AVERTIZARE

Pericol de strivire prin căderea accidentală a mașinii suspendate de un purtător de sarcină, în vederea încărcării sau descărcării!

- Folosiți numai mijloace de suspendare (cabluri, chingi, lanțuri, etc.) cu rezistență la tracțiune minimă mai mare decât greutatea totală a mașinii (vezi date tehnice).
- Fixați dispozitivele de ridicare numai în / de punctele de fixare marcate.
- Nu staționați niciodată sub sarcinile suspendate, neasigurate.

4 Descrierea produsului

Acest capitol

- oferă o imagine de ansamblu asupra structurii mașinii.
- furnizează denumirile grupelor constructive și ale componentelor de acționare.

Pe cât posibil citiți acest capitol direct la mașină. Astfel vă familiarizați în mod optim cu mașina.

4.1 Vedere de ansamblu – grupe constructive

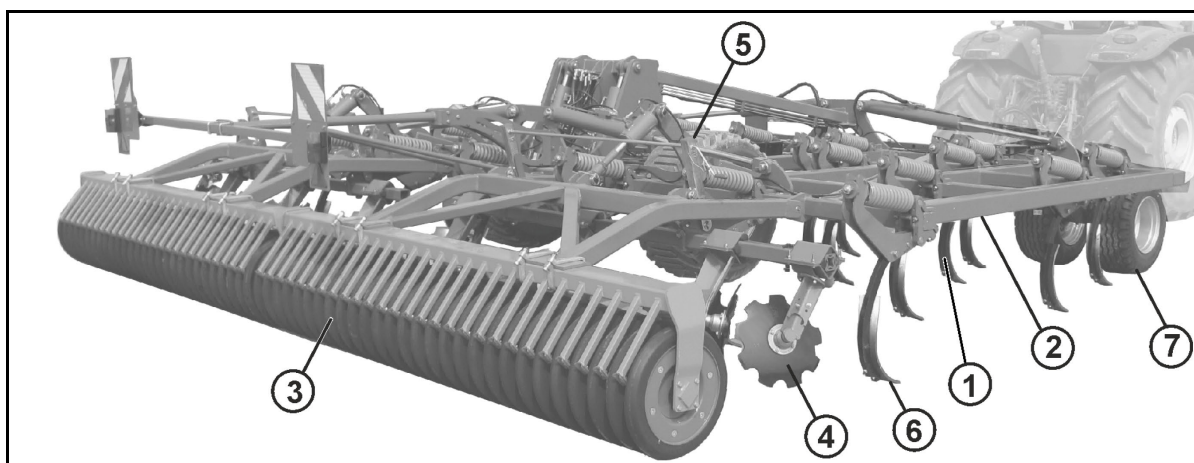


Fig. 2

- | | |
|---|---|
| (1) Zonă de cuțite | (5) Reglarea adâncimii unității de nivelare |
| (2) Brațe rabatabile în consolă ale cadrului, acționate hidraulic | (6) Brăzdare |
| (3) Un tăvălug pe fiecare braț în consolă | (7) Roți de sprijin (opțiune) |
| (4) Unitate de nivelare amplasare discuri perforate | |

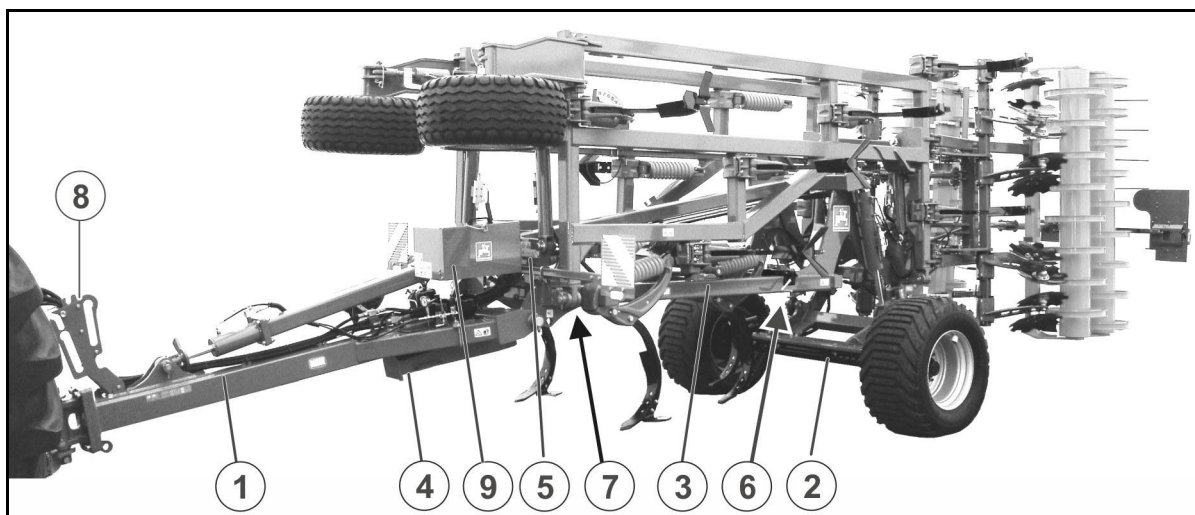


Fig. 3

- | | |
|--------------------------------------|---|
| (1) Proșap | (5) Instalație de frânare |
| (2) Mecanism de rulare rabatabil | (6) Frână de parcare |
| (3) Parte centrală rigidă a cadrului | (7) Pană de frânare în poziție de transport |
| (4) Picior de sprijin | (8) Spațiu depozitare furtunuri |
| | (9) Servicebox |

4.2 Dispozitivele de siguranță și de protecție

- Robinet de blocare pentru asigurarea barei de remorcare în poziție de transport
 - o Proțap blocat – poziție de transport securizată
 - o Proțap deblocat – poziție de utilizare

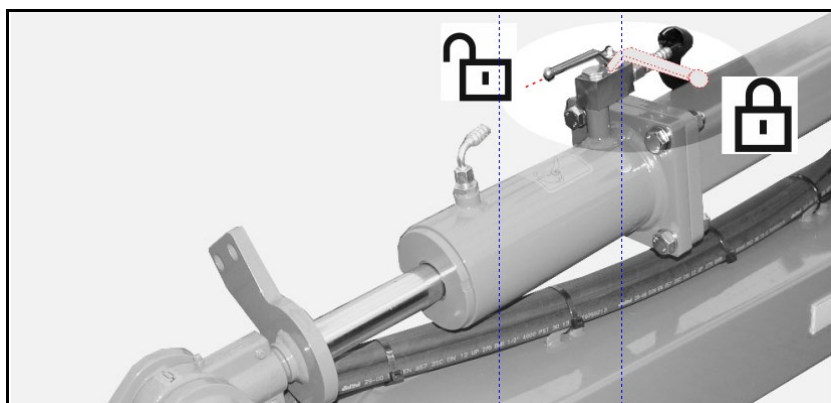


Fig. 4

4.3 Echipamentele tehnice pentru circulația pe drumurile publice

- (1) Lumini de poziție spate; stopuri de frână; semnalizatoare de direcție
- (2) Plăcuțe de avertizare
- (3) Catadioptri roșii
- (4) Suport pentru plăcuța de înmatriculare
- (5) Marcarea vitezei maxime admise
- (6) Catadioptri laterali cu o distanță între ei de maximum 3 m.

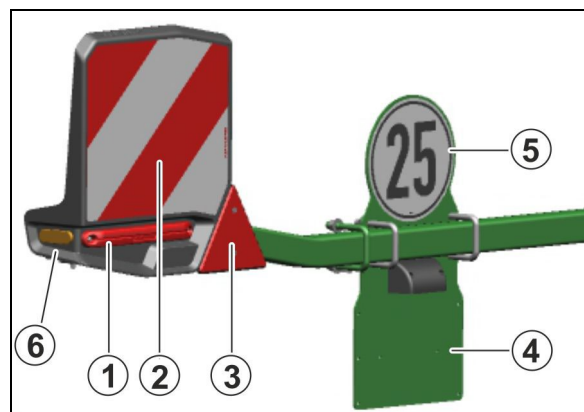


Fig. 5

- (1) Plăcuțe de avertizare
- (2) Catadioptri frontali

Conectați instalația de iluminare prin intermediul ștecărului la priza cu 7 pini a tractorului.

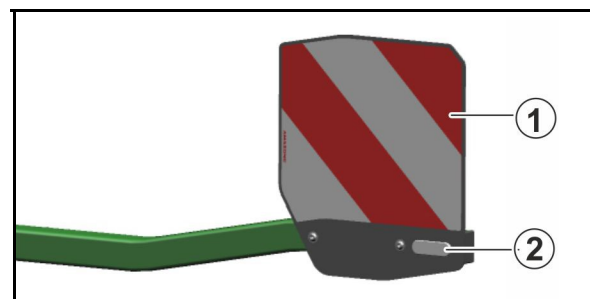


Fig. 6



La utilizarea de grape, tăvălugi cu inele de tăiere sau tăvălugi tandem, este necesară o prelungire pentru iluminare.

4.4 Utilizarea conform specificațiilor

Mașină

- este construită pentru prelucrarea uzuală a solului pe suprafețele arabile cu destinație agricolă.
- se cuplează la un tractor prin intermediul barei de remorcare și se deservește de un operator.

O prelucrare optimă a solului poate fi obținută numai până la o duritate a solului de 3,0 MPa (în domeniul adâncimii de lucru selectate).

Pot fi parcurse pante pe

- curba de nivel
 - spre stânga în direcție de mers 15 %
 - spre dreapta în direcție de mers 15 %
- direcția pantei
 - în sus 15 %
 - în jos 15 %

Din exploatarea conform specificațiilor fac parte și:

- respectarea tuturor indicațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare.
- respectarea executării lucrărilor de inspectare și întreținere.
- utilizarea exclusiv a pieselor de schimb originale AMAZONE.

Modurile de utilizare diferite față de cele specificate mai sus sunt interzise și sunt considerate a fi neconforme specificațiilor.

Pentru pagubele rezultate ca urmare a utilizării neconforme specificațiilor

- răspunderea îi revine în exclusivitate utilizatorului,
- firma AMAZONEN-WERKE nu are nicio responsabilitate.

4.5 Zona periculoasă și locurile periculoase

Zona periculoasă este zona înconjurătoare a mașinii în care pot fi atinse persoane

- prin mișcările funcționale ale mașinii și ale uneltelor sale de lucru
- prin materialele sau corpurile străine proiectate de mașină
- prin uneltele de lucru coborâte sau ridicate accidental
- prin deplasarea neintenționată a tractorului sau a mașinii

În zona periculoasă a mașinii se găsesc locuri periculoase, în care există pericole permanent sau în care pot să apară pericole neașteptate. Semnele de avertizare marchează aceste locuri periculoase și avertizează împotriva pericolelor remanente, care nu pot fi prevenite constructiv. În aceste locuri se aplică normele de securitate speciale din capitolele respective.

În zona periculoasă a mașinii este interzisă staționarea persoanelor,

- în timp ce tractorul funcționează cu arborele cardanic / instalația hidraulică conectate.
- atâta timp cât tractorul și mașina nu sunt asigurate împotriva pornirii și a deplasării accidentale.

Operatorului mașinii îi este permis să miște mașina sau să modifice uneltele de lucru din poziția de transport în poziția de lucru sau invers numai dacă în zona periculoasă a mașinii nu se află alte persoane.

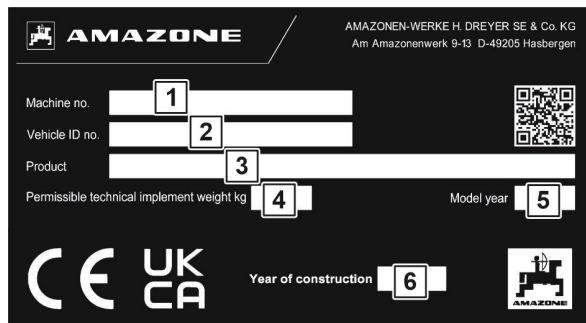
Locurile periculoase apar:

- Între tractor și mașină, în special la cuplare și decuplare.
- În zona componentelor mobile:
- pe mașina aflată în mers,
- în raza de rabatare a mașinii,
- sub mașinile și piesele mașinilor aflate în stare ridicată
- la deschiderea și închiderea prin rabatare a brațelor în consolă, în zona liniilor electrice, prin atingerea acestora.

4.6 Plăcuța de tip

Plăcuța de tip a mașinii

- (1) Nr. de serie al mașinii
- (2) Numărul de identificare vehicul
- (3) Produs
- (4) Masa mașinii admisă din punct de vedere tehnic
- (5) Anul modelului
- (6) Anul fabricației



AMAZONE
AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG
Am Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen

Machine no. **1**

Vehicle ID no. **2**

Product **3**

Permissible technical implement weight kg **4**

Model year **5**

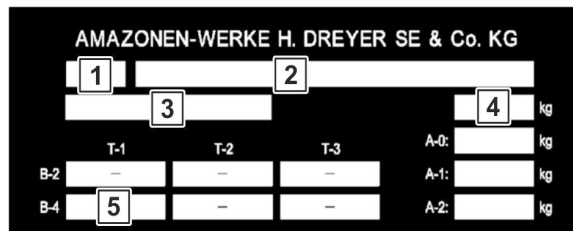
Year of construction **6**

CE UK CA

AMAZONE

Plăcuța de tip suplimentară

- (1) Observație pentru omologarea de tip
- (2) Observație pentru omologarea de tip
- (3) Numărul de identificare vehicul
- (4) Masa totală admisă din punct de vedere tehnic
- (5) Sarcina remorcii admisă din punct de vedere tehnic la un vehicul cu remorcă și oîște cu frână pneumatică
- (A0) sarcina de sprijin admisă din punct de vedere tehnic A-0
- (A1) sarcina pe osia 1, admisă din punct de vedere tehnic
- (A2) sarcina pe osia 2, admisă din punct de vedere tehnic



AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG

1 **2**

3 **4** kg

	T-1	T-2	T-3	A-0:	kg
B-2	—	—	—	A-1:	kg
B-4	5	—	—	A-2:	kg

4.7 Date tehnice

Cenius -2TX	4003	5003	6003	7003
Lățimea de lucru	4000 mm	5000 mm	6000 mm	7000 mm
Lățimea de transport	3000 mm			
Lungimea de transport (în funcție de tăvălugul cu rotație inerțială)	9300 - 10100 mm			
Înălțime de transport	2800 mm	3200 mm	3700 mm	4000 mm
Distanța între brazde	308 mm	294 mm	286 mm	280 mm
Numărul de cuțite	13	17	21	25
Numărul rândurilor de cuțite	4	4	4	4
Distanță între cuțite în rând	123 mm	117 mm	114 mm	112 mm
Adâncimea maxime de lucru	80-300 mm			
Unitate de nivelare: • Discuri perforate → Diametrul discurilor	460 mm			
• Alternativ cuțite elastice				
Viteza de transport	8-15 km/h			
Viteza maximă admisă	40 km/h			
Categoria punctelor de cuplare	Categorie 3 (Seria) / 4 / 5 Alternativ: cuplă cu cap sferic, inel de tracțiune			
Omologare pentru circulația pe drumurile publice	da			

4.7.1 Sarcină utilă și capacitate portantă a pneurilor



- Valorile greutății mașinii admise din punct de vedere tehnic se găsesc pe plăcuța de tip a mașinii.
- Cântăriți mașina neîncărcată pentru a obține masa proprie a acesteia.



În funcție de pneuri, capacitatea portantă a ambelor pneuri poate fi mai mică decât încărcarea admisă pe osie.

În acest caz, capacitatea portantă a pneurilor limitează încărcarea admisă pe osie.

Capacitatea portantă a pneurilor pe roată

- Indexul de sarcină de pe pneu indică capacitatea portantă a pneului.
- Indexul vitezei de pe pneu indică viteza cea mai ridicată la care pneul prezintă capacitatea portantă a pneului conform indexului de sarcină.
- Capacitatea portantă a pneurilor este obținută numai când presiunea aerului în pneuri corespunde presiunii nominale.

Index încărcare	140	141	142	143	144	145	146	147
Capacitatea portantă a pneurilor (kg)	2500	2575	2650	2725	2800	2900	3000	3075
Index încărcare	148	149	150	151	152	153	154	155
Capacitatea portantă a pneurilor (kg)	3150	3250	3350	3450	3550	3650	3750	3850
Index încărcare	156	157	158	159	160	161	162	163
Capacitatea portantă a pneurilor (kg)	4000	4125	4250	4375	4500	4625	4750	5000
Index încărcare	164	165	166	167	168	169	170	171
Capacitatea portantă a pneurilor (kg)	5000	5150	5300	5450	5600	5800	6000	6150
Index încărcare	172	173	174	175	176	177	178	179
Capacitatea portantă a pneurilor (kg)	6300	6500	6700	6900	7100	7300	7500	7750

Index viteză	A5	A6	A7	A8	B	C	D	E
Viteză max. admisă (km/h)	25	30	35	40	50	60	65	70

Deplasare cu presiune redusă a aerului în pneuri

- În cazul unei presiunii a aerului în pneuri mai scăzute decât presiunea nominală se reduce capacitatea portantă a pneurilor!
În acest context acordați atenție sarcinii utile reduse a mașinii.
- Respectați, de asemenea, și datele producătorului anvelopelor!

**AVERTIZARE****Pericol de accident!**

Stabilitatea vehiculului nu mai este asigurată în cazul unei presiuni a aerului prea scăzute în pneuri.

4.8 Echiparea necesară a tractorului

Pentru exploatarea mașinii conform specificațiilor, tractorul trebuie să îndeplinească următoarele condiții:

Puterea motorului tractorului

	Necesar minim	Admis maxim
Cenius 4003-2TX	de la 150 kW (200 CP)	de la 280 kW (380 CP)
Cenius 5003-2TX	de la 185 kW (250 CP)	de la 345 kW (475 CP)
Cenius 6003-2TX	de la 220 kW (300 CP)	de la 410 kW (570 CP)
Cenius 7003-2TX	de la 260 kW (350 CP)	de la 485 kW (665 CP)

Instalația electrică

Tensiunea bateriei:	• 12 V (Volți)
Priza pentru iluminat:	• cu 7 poli

Instalația hidraulică

Presiunea de lucru maximă:	• 210 bari
Debitul pompei tractorului:	• minimum 15 l/min la 150 bari
Uleiul hidraulic al mașinii:	• HLP68 DIN 51524 Uleiul hidraulic al mașinii este adecvat pentru circuitele combinate hidraulice ale tuturor mărcilor uzuale de tractoare.
Unitățile de comandă tractor	• vezi 62 •  Pentru rabatarea brațului în consolă este necesară o unitate de comandă a tractorului cu posibilitate de blocare ca dispozitiv de protecție din partea tractorului

Sistemul de atașare în trei puncte

- Barele inferioare ale tractorului trebuie să dispună de cârlige pentru barele inferioare.

4.9 Date privind emisiile de zgomot

Valoarea emisiei la locul de muncă (nivelul presiunii acustice) este de 74 dB(A), măsurată în timpul funcționării cu cabina închisă la urechea conducătorului tractorului.

Aparat de măsură: OPTAC SLM 5.

Nivelul presiunii acustice este dependent în principal de vehiculul utilizat.

5 Structura și funcționarea

Capitolul următor vă oferă informații cu privire la structura mașinii și funcționarea componentelor sale constructive.

Nu se obțin sau nu se pot combina între ele toate opțiunile specificate pentru toate variantele de mașini.

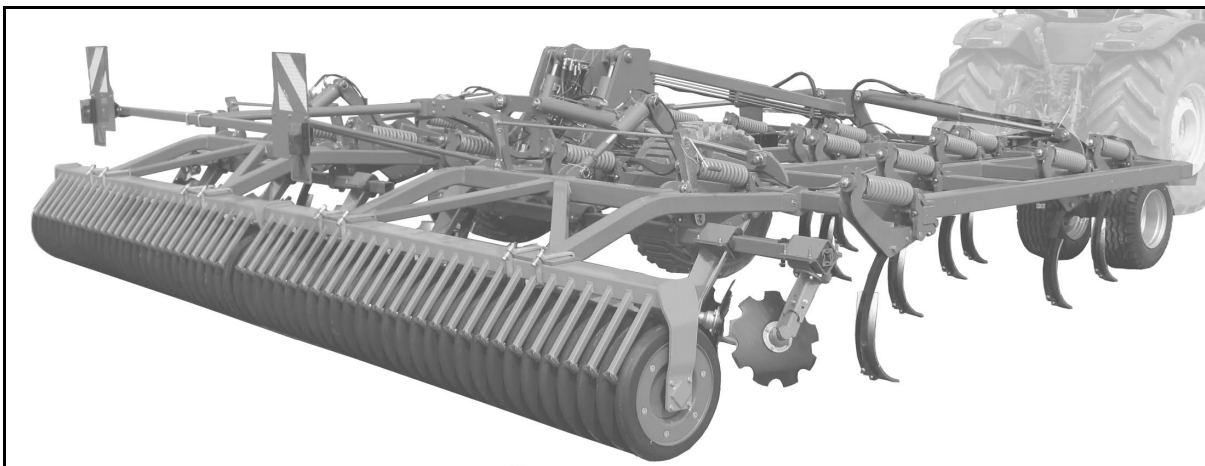


Fig. 7

Cultivatorul cu discuri atașabil Cenius este adecvat pentru

- o prelucrarea miriștilor
- o prelucrarea solului de bază care nu se întoarce
- o pregătirea patului de însămânțare

El constă din

- o o zonă de cuțite pe trei rânduri cu cuțite elastice, care pot fi echipate cu diferite brăzdare.
- o un rând de discuri perforate sau un rând de cuțite elastice.
- o un tăvălug cu funcționare ulterioară din inerție.

Cuțitele cultivatorului Cenius Super sunt echipate cu siguranță la suprasarcină cu arcuri de tracțiune.

5.1 Instalația frânei de serviciu dublu-circuit



Respectarea intervalelor pentru întreținere este absolut necesară pentru o funcționare corectă a instalației frânei de serviciu dublu-circuit.



AVERTIZARE

Dacă mașina este parcată decuplată de tractor și cu rezervorul de aer comprimat plin, aerul comprimat acționează asupra frânelor și blochează roțile.

Dacă rezervorul de aer comprimat nu este reumplut, aerul comprimat din rezervor, iar prin aceasta și forța de frânare, scad în continuu, până la scoaterea din funcțiune totală a frânelor. Din acest motiv mașina trebuie să fie parcată numai cu cale de asigurare la roți.

Frânele se eliberează imediat, dacă rezervorul de aer comprimat este plin, la conectarea conductei de alimentare (roșie) la tractor. De aceea, înainte de conectarea conductei de alimentare (roșie) mașina trebuie să fie cuplată la barele inferioare ale tractorului, iar frâna de mână a tractorului trebuie să fie acționată. Calele de asigurare trebuie de asemenea să fie îndepărtate numai după ce mașina este cuplată la barele inferioare ale tractorului și frâna de mână a tractorului este acționată.

Pentru comanda instalației de frânare pneumatică dublu-circuit, pe partea tractorului este necesară, de asemenea, existența unei asemenea instalații.

- Conducta de alimentare cu cap de cuplare (roșu)
- Conducta de frână cu cap de cuplare (galben)

(1) Supapa de eliberare cu cap de acționare:

→ În cazul când capul de acționare

- o este apăsat în interior până la opritor, instalația frânei de serviciu se eliberează, de ex. pentru manevrele de parcare a mașinii cuplate.
- o este extrasă până la opritor, mașina este frânată prin intermediul rezervei de presiune care vine din rezervorul de aer.

(2) Supapa de frână

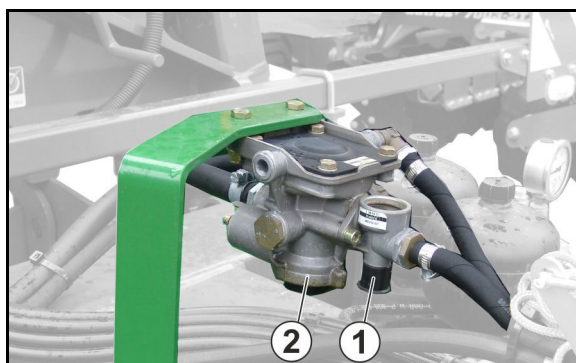
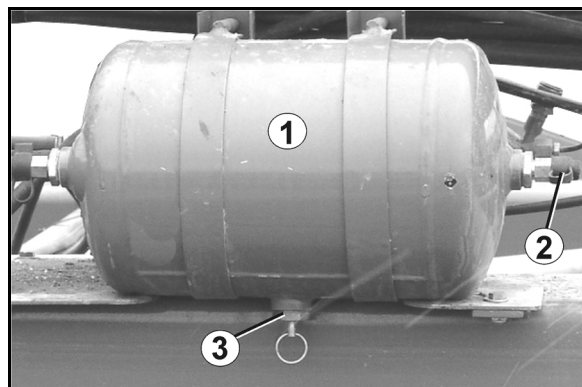


Fig. 8

- (1) Rezervorul de aer comprimat
- (2) Racordul de verificare pentru manometru
- (3) Ventil de drenare


Fig. 9

5.1.1 Cuplarea conductelor de frână și de alimentare



AVERTIZARE

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire prin funcționarea incorectă a instalației de frână!

- La cuplarea conductelor de frână și alimentare asigurați-vă că
 - o garniturile capetelor de cuplare sunt curate
 - o garniturile capetelor de cuplare etanșează corect.
- Înlocuiți neîntârziat garniturile deteriorate.
- Drenați apa din rezervorul de aer comprimat înainte de prima cursă din ziua respectivă.
- Mașina cuplată poate fi pusă în mișcare numai după ce manometrul tractorului indică 5,0 bari!



AVERTIZARE

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire de către mașina care se deplasează necontrolat când este eliberată frâna de serviciu!

Conectați mai întâi capul de cuplare al conductei de frână (galben) și apoi capul de cuplare al conductei de alimentare (roșu).

Frâna de serviciu se eliberează imediat ce este conectat capul de cuplare roșu.

1. Deschideți capacele capetelor de cuplare de la tractor.
2. Scoateți capul de cuplare al conductei de frână (galben) din cupla oarbă.
3. Verificați starea și curățenia garniturilor capetelor de cuplare.
4. Curățați garniturile murdare, înlocuiți garniturile deteriorate.
5. Fixați corect capul de cuplare al conductei de frână (galben) în cupla marcată cu galben de la tractor.
6. Scoateți capul de cuplare al conductei de alimentare (roșu) din cupla oarbă.
7. Verificați starea și curățenia garniturilor capetelor de cuplare.
8. Curățați garniturile murdare, înlocuiți garniturile deteriorate.

9. Fixați corect capul de cuplare al conductei de alimentare (roșu) în cupla marcată cu roșu de la tractor.
- La cuplarea conductei de alimentare (roșu) presiunea de alimentare care vine de la tractor împinge automat în afară butonul de acționare pentru supapa de eliberare de la supapa de frână pentru remorcă.
10. Îndepărtați calele de roți.

5.1.2 Decuplarea conductelor de frână și de alimentare



AVERTIZARE

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire de către mașina care se deplasează necontrolat când este eliberată frâna de serviciu!

Deconectați mai întâi capul de cuplare al conductei de alimentare (roșu) și apoi capul de cuplare al conductei de frână (galben).

Frâna de serviciu a mașinii se comută în poziția de frânare când este deconectat capul de cuplare roșu.

Respectați neapărat această succesiune a operațiunilor, deoarece în caz contrar este eliberată frâna de serviciu, iar mașina este nefrânată și se poate pune în mișcare.



În cazul decuplării sau ruperii cuplajului mașinii, conducta de alimentare spre supapa de frână a remorcii se dezaerează. Supapa de frână a remorcii se comută automat și acționează instalația frânei de serviciu, în funcție de reglajul automat al forței de frânare dependent de sarcină.

1. Asigurați mașina împotriva deplasării accidentale. Folosiți calele de roți.
2. Deconectați capul de cuplare al conductei de alimentare (roșu).
3. Deconectați capul de cuplare al conductei de frână (galben).
4. Fixați capetele de cuplare în cuplele oarbe.
5. Închideți capacele capetelor de cuplare de la tractor.

5.2 Instalația hidraulică a frânei de serviciu

Pentru comanda instalației hidraulice a frânei de serviciu este necesar ca tractorul să fie echipat cu o instalație hidraulică de frânare.

5.2.1 Cuplarea instalației hidraulice a frânei de serviciu



Conectați numai cuple hidraulice curate.

1. Înlăturați capacele de protecție.
2. Dacă este necesar, curățați conectorul hidraulic și priza hidraulică.
3. Cuplați priza hidraulică a mașinii cu conectorul hidraulic al tractorului.
4. Strângeți ferm cu mâna îmbinarea filetată hidraulică (dacă există).

5.2.2 Decuplarea instalației hidraulice a frânei de serviciu

1. Desfaceți îmbinarea filetată hidraulică (dacă există).
2. Protejați conectorii hidraulici și priza hidraulică cu capace împotriva pătrunderii impurităților.
3. Introduceți furtunul hidraulic în spațiul de depozitare pentru acesta.

5.2.3 Frâna de urgență

În cazul desprinderii mașinii de tractor în timpul deplasării, frâna de urgență va frâna mașina.

Fig. 34/...

- (1) Cablu de rupere
- (2) Supapă de frână cu rezervor de presiune
- (3) Pompă acționată manual pentru eliberarea frânei
- (A) Frâna decuplată
- (B) Frâna acționată



AVERTIZARE

Înainte de deplasare, aduceți frâna în poziție operațională.

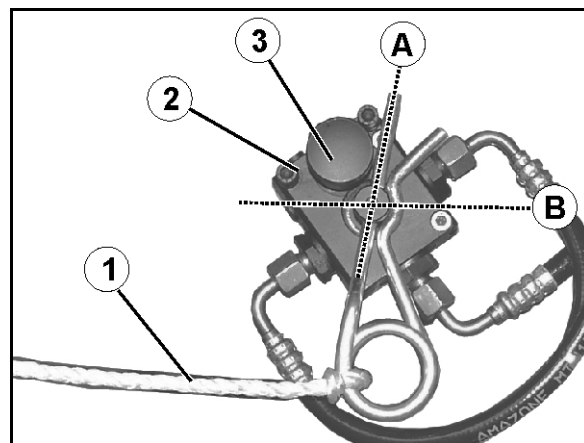


Fig. 10

În acest scop:

1. Prindeți cablul de rupere de un punct fix al tractorului.
2. Acționați frâna tractorului cu motorul tractorului mergând și cu frâna hidraulică cuplată.

→ Rezervorul de presiune al frânei de urgență se va încărca.



PERICOL

Pericol de accidente din cauza unei frâne nefuncționale!

După scoaterea șplintului cu arc (de ex. la declanșarea frânei de urgență) introduceți neapărat șplintul cu arc din aceeași parte în supapa de frână (Fig. 34). În caz contrar, frâna nu va funcționa.

După ce șplintul cu arc a fost introdus la loc, efectuați o verificare a frânei de serviciu și a celei de urgență.



Când mașina este decuplată, acumulatorul de presiune presează uleiul hidraulic

- în frână și frânează mașina sau
- în furtunul flexibil spre tractor și îngreunează cuplarea conductei de frână la tractor.

În aceste cazuri reduceți presiunea la supapa de frână cu ajutorul pompei acționate manual.

5.3 Frâna de parcare



În funcție de prevederile țării în care se utilizează utilajul, acesta trebuie echipat cu o frână de parcare.

Frâna de parcare trasă asigură utilajul decuplat împotriva deplasării accidentale. Frâna de parcare se acționează la răsucirea manivelei, prin intermediul axului și dispozitivului de acționare prin cablu.

- (A) Activați frâna de parcare.
- (B) Eliberați frâna de parcare.

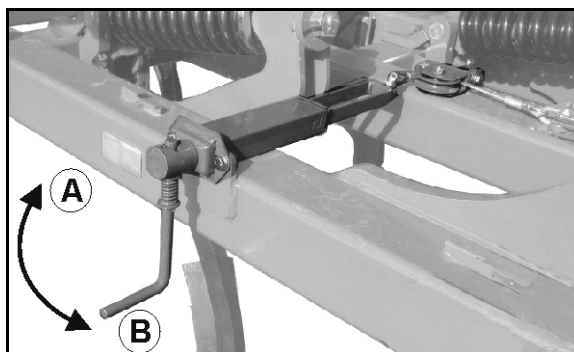


Fig. 11



- Corectăți reglajul frânei de parcare, când cursa de tensionare a axului nu mai este suficientă.
- Aveți în vedere ca dispozitivul de acționare prin cablu să nu fie așezat pe alte piese ale vehiculului și să nu frece.
- Când frâna de parcare este slăbită, cablul trebuie să formeze o ușoară săgeată.

5.4 Dinți

Siguranță la suprasarcină Super

Cuțite cu arc de compresiune ca siguranță la suprasarcină.

La suprasarcină, cuțitul poate ocoli obstacolul.

Siguranța la suprasarcină constă dintr-un arc de compresie.

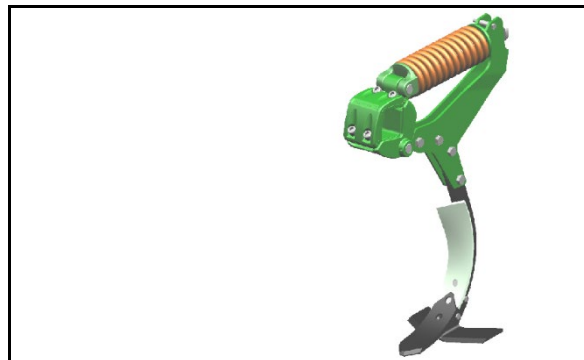


Fig. 12

Siguranță la suprasarcină Ultra Cuțite cu cilindri hidraulici ca siguranță la suprasarcină.

La suprasarcină, cuțitul poate ocoli obstacolul.

Siguranța la suprasarcină constă din cilindri hidraulici de la cuțite și o unitate hidraulică reglabilă.

Siguranța la suprasarcină este cuplată hidraulic cu sistemul hidraulic al sistemului de rulare.

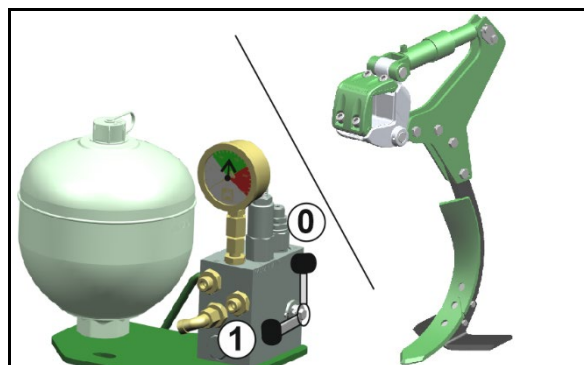


Fig. 13

Pozițiile robinetului de comutare

- (1) Siguranță la suprasarcină gata de utilizare, poziție standard
- (0) Siguranță la suprasarcină fără presiune, numai pentru întreținere și reparații

Reglarea adâncimii

Ghidarea cuțitelor pe adâncime se realizează prin tăvălugi.

Pentru reglarea adâncimii de lucru, vezi pagina 85.

5.5 Brăzdarele

Cuțitele pot fi echipate cu diverse brăzdare:

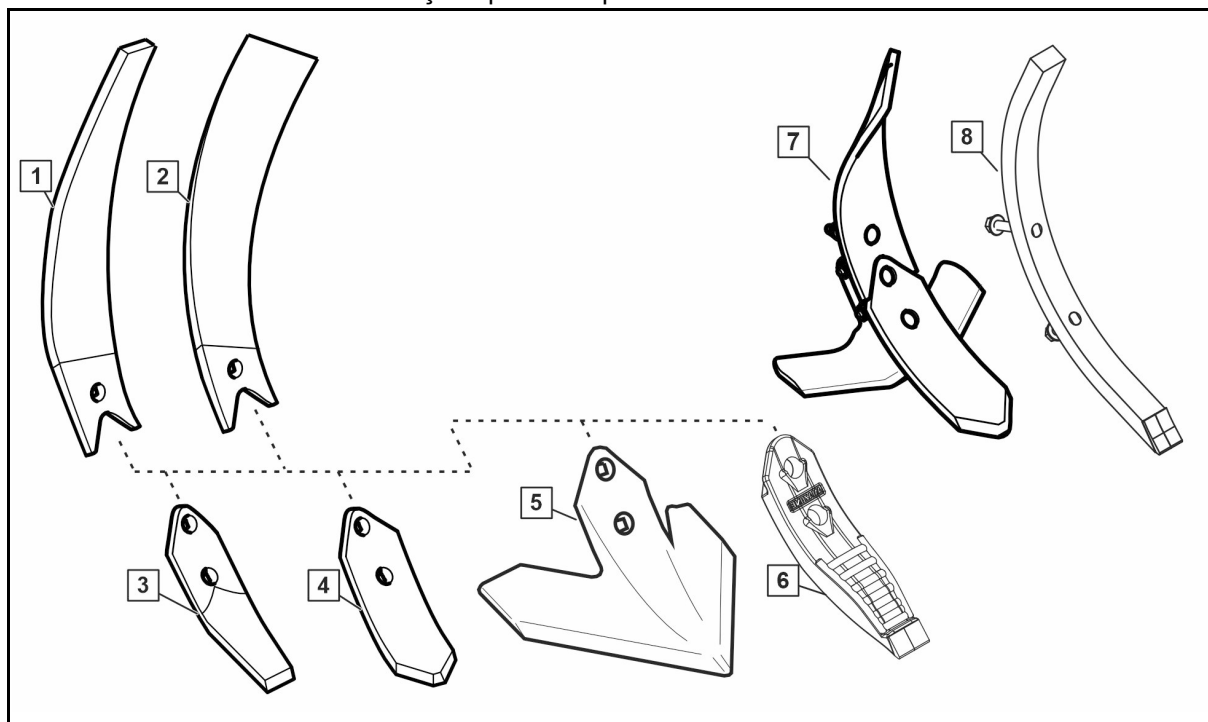


Fig. 14

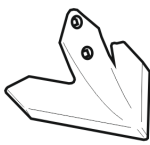
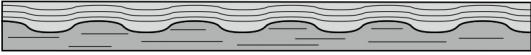
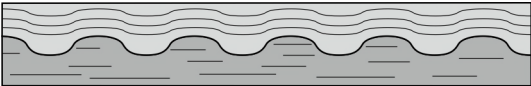
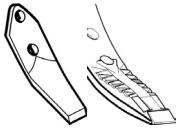
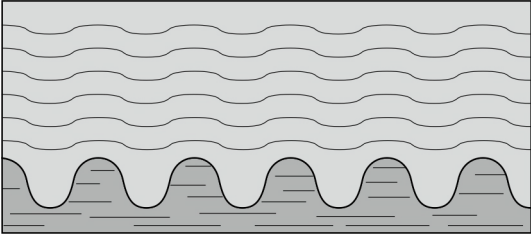
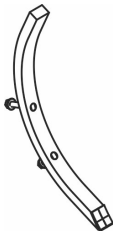
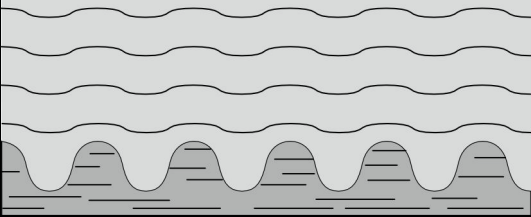
- (1) Deflector stânga (80 sau 100 mm)
- (2) Deflector dreapta (80 sau 100 mm)
- (3) Brăzdar C-Mix 80 mm
- (4) Brăzdar C-Mix 100 mm
- (5) Brăzdar „picioare de gâscă” 320 mm (cu tablă de ghidare 100 mm)
- (6) Brăzdar C-Mix HD 80 mm cu plăcuțe din metal dur pentru durabilitate mai mare
- (7) Brăzdar cu aripi 350 mm (brăzdar C-Mix/C-Mix HD cu aripi montate separat)
- (8) Brăzdar C-Mix HD 40 mm



PRECAUȚIE

Pericol de rupere a brăzdarelor!

Nu opriți mașina în niciun caz cu brăzdarele pe bază consolidată!

		Modul de lucru	Adâncimea de lucru
Brăzdar "picior de gâscă 320 mm			3-10 cm
Brăzdar cu aripi			8 - 12 cm
C-Mix 100 mm			10 – 20 cm
C-Mix 80 mm C-Mix HD 80 mm			12 - 30 cm
C-Mix 40 mm C-Mix HD 40 mm			20 - 30 cm

5.5.1 Dispunerea brăzdarelor

Cenius 4003-2TX

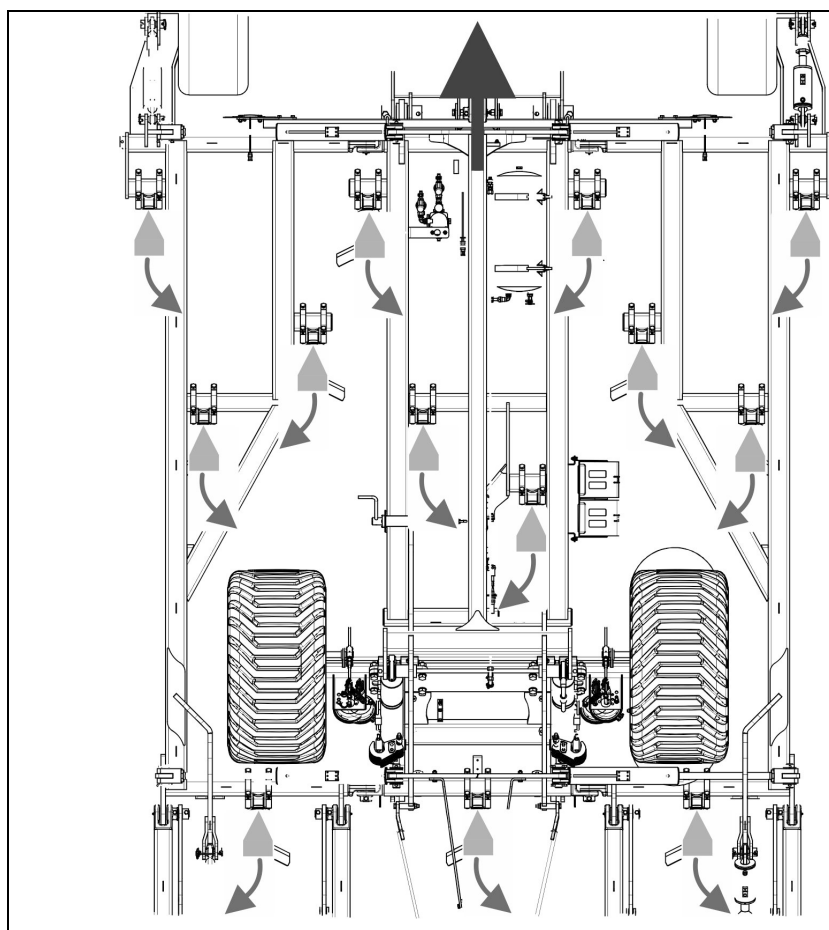


Fig. 15

Cenius 5003-2TX

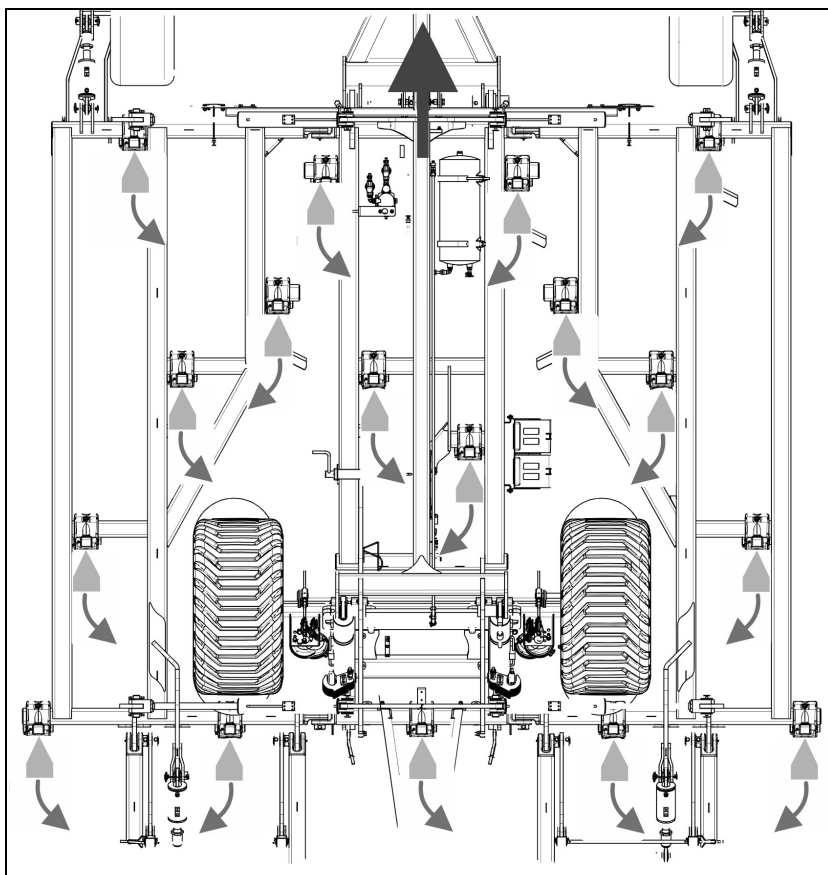


Fig. 16

Cenius 6003-2TX

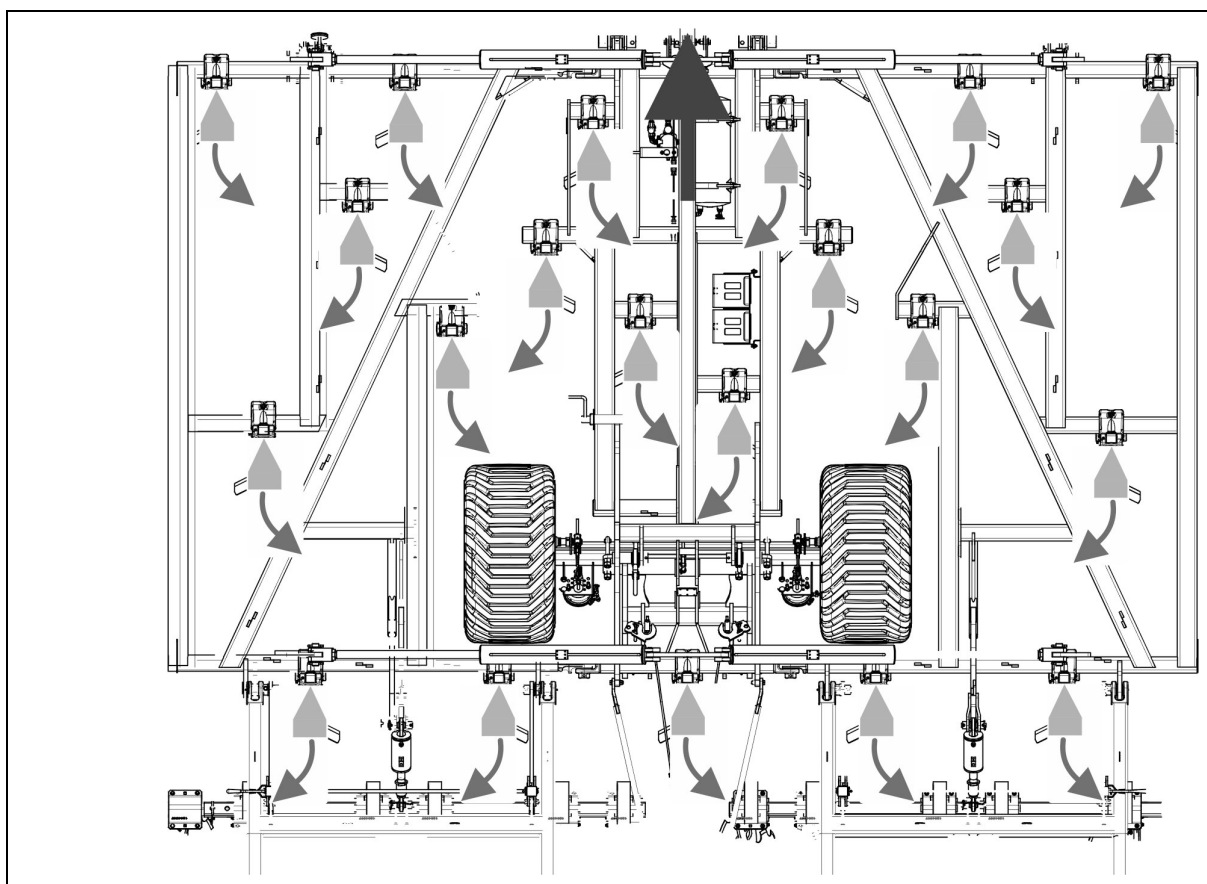


Fig. 17

Cenius 7003-2TX

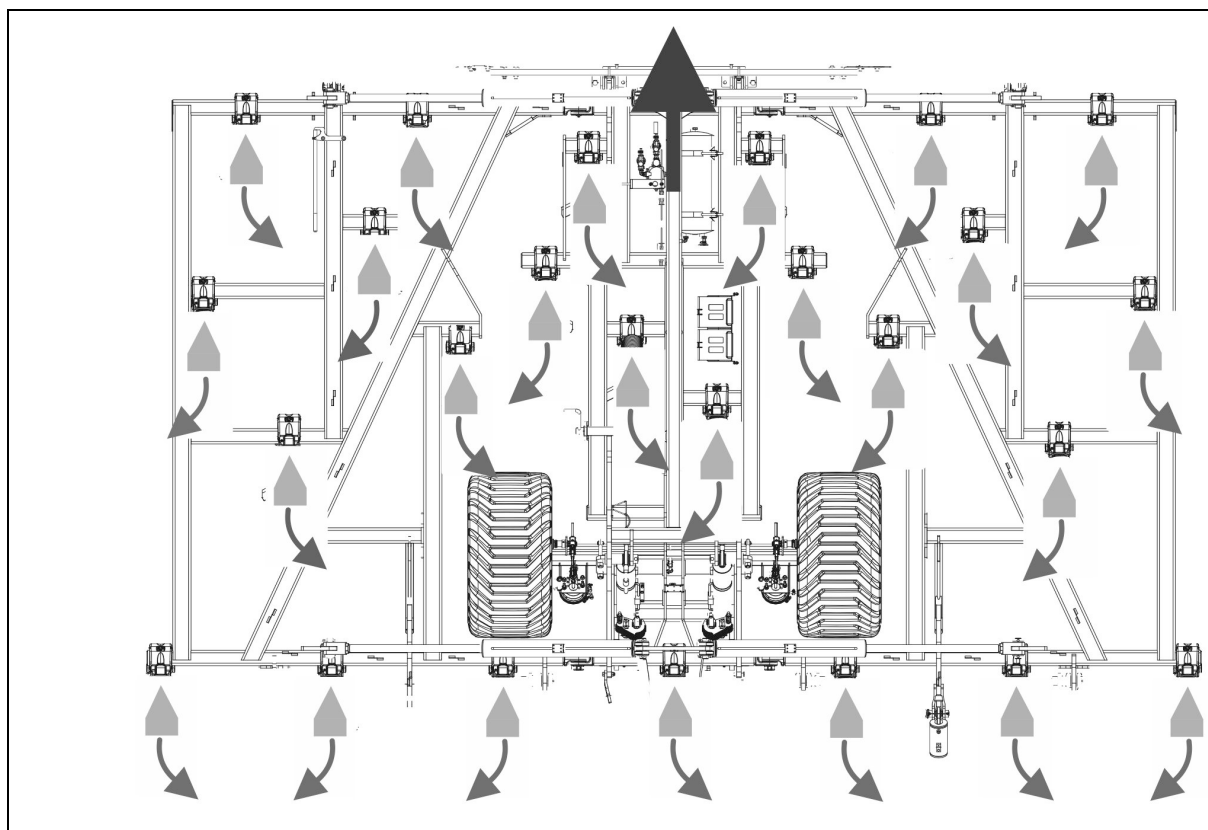


Fig. 18

5.6 Unitatea de nivelare

Ca element de nivelare este utilizată o configurație cu discuri concave.

Discurile amestecă, fărâmițează și nivelează solul.

Elementele exterioare pot fi ajustate separat, în vederea trecerilor precise la următoarea lățime de lucru.

- **Discuri perforate**

Suspendarea discurilor perforate se face pe un rulment cu bile radial-axial cu două rânduri, cu inel de etanșare glisant și umplere cu ulei, și nu necesită întreținere.

Discurile sunt echipate cu o siguranță la suprasarcină prin elemente elastice de cauciuc. După trecerea peste un obstacol, discurile sunt readuse în poziția de lucru de către elementele elastice din cauciuc.

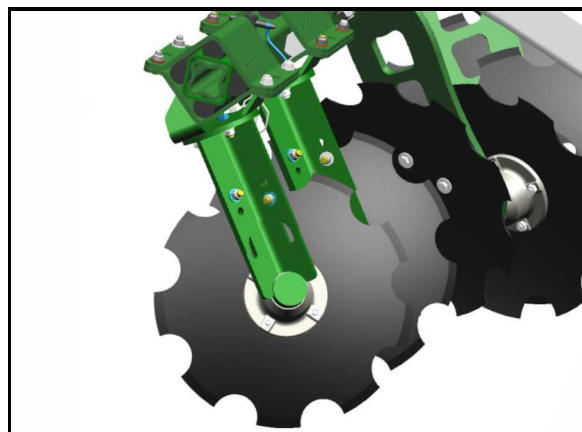


Fig. 19

- **Reglarea adâncimii**

Adâncimea de lucru a unității de nivelare se reglează independent de adâncimea de lucru a cuțitelor.

Pentru reglarea adâncimii de lucru, vezi pagina 87.

5.7 Discuri de margine / netezitoare de margine

Discurile de margine (Fig. 25) / netezitoare de margine (Fig. 24) extractibile pregătesc un câmp nivelat fără taluzuri laterale.

Alternativ la discurile rotunde, mașina poate fi echipată și cu discuri dințate.

- Pentru deplasările de transport, ambele discuri de margine/netezitoare de margine se retrag complet, se fixează cu bolțuri și se asigură cu șplinturi.
- Pentru utilizare, discurile de margine/nivelatoare de margine se pot introduce în diferite orificii.

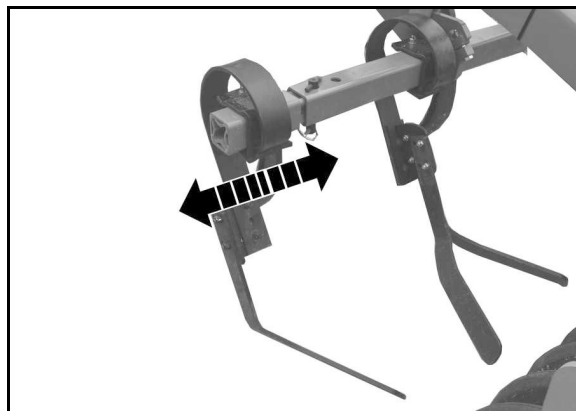


Fig. 20

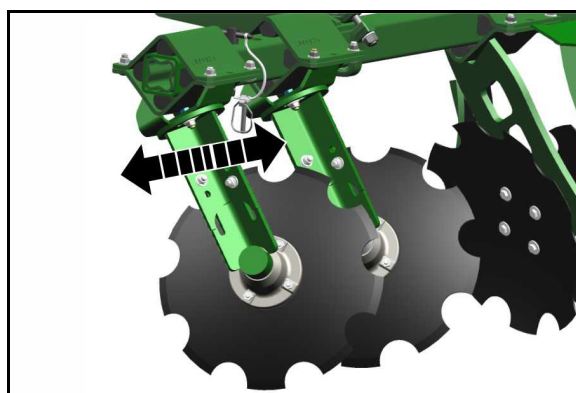


Fig. 21

• Discuri de margine reglabile

Discurile de margine reglabile (Fig. 26) (opțiune) se pot regla pe lungime și prin pivotare se poate adapta unghiul de contact.

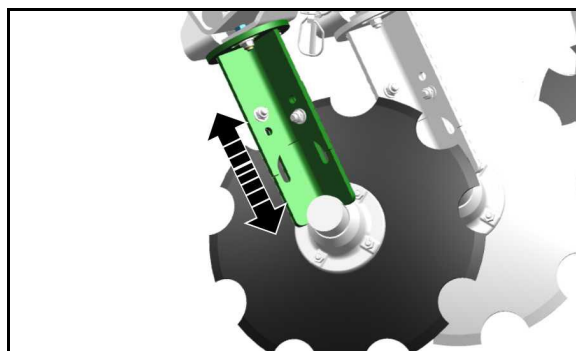


Fig. 22

- **Nivelator de margine cu siguranță la suprasarcină**

- (1) Siguranță la suprasarcină arc de oțel
- (2) Siguranță la suprasarcină elemente de cauciuc

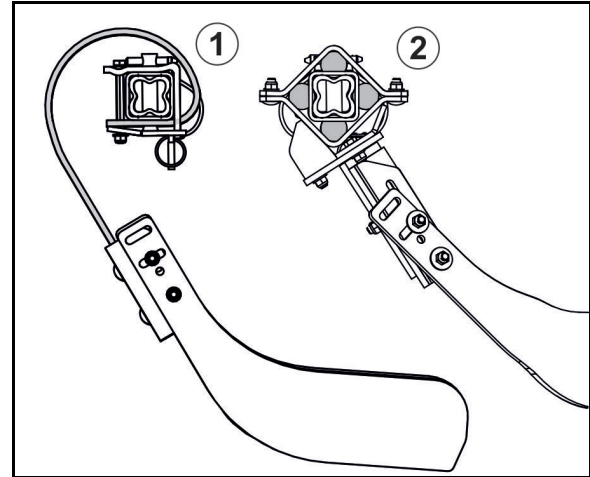


Fig. 23



- Discurile de margine pot fi montate și la un amplasament de cuțite.
- Nivelatoarele de margine pot fi montate și la o dispunere de discuri.

5.8 Tăvăluguri

Tăvălugul preia ghidarea în adâncime a sculelor.

- **Tăvălug tandem TW520/380**

Tăvălugul tandem constă din

- o tăvălugul elicoidal din țevi în față montat în grupul de orificii de la partea superioară.
- o tăvălugul cu nervuri spate montat în grupul de orificii de la partea inferioară.

→ Dispune de o foarte bună fărâmițare.

- **Tăvălug cu bare SW520 / SW600**

- o SW520
- o SW600

→ Pentru recompactare mai redusă a solului este disponibil tăvălugul cu bare.

→ Dispune de o foarte bună acționare proprie.

- **Tăvălug inelar conic KW580**

cu răzuitor reglabil.

→ Se pretează în mod optim pentru soluri medii.

- **Tăvălug cu inele conice KWM600**

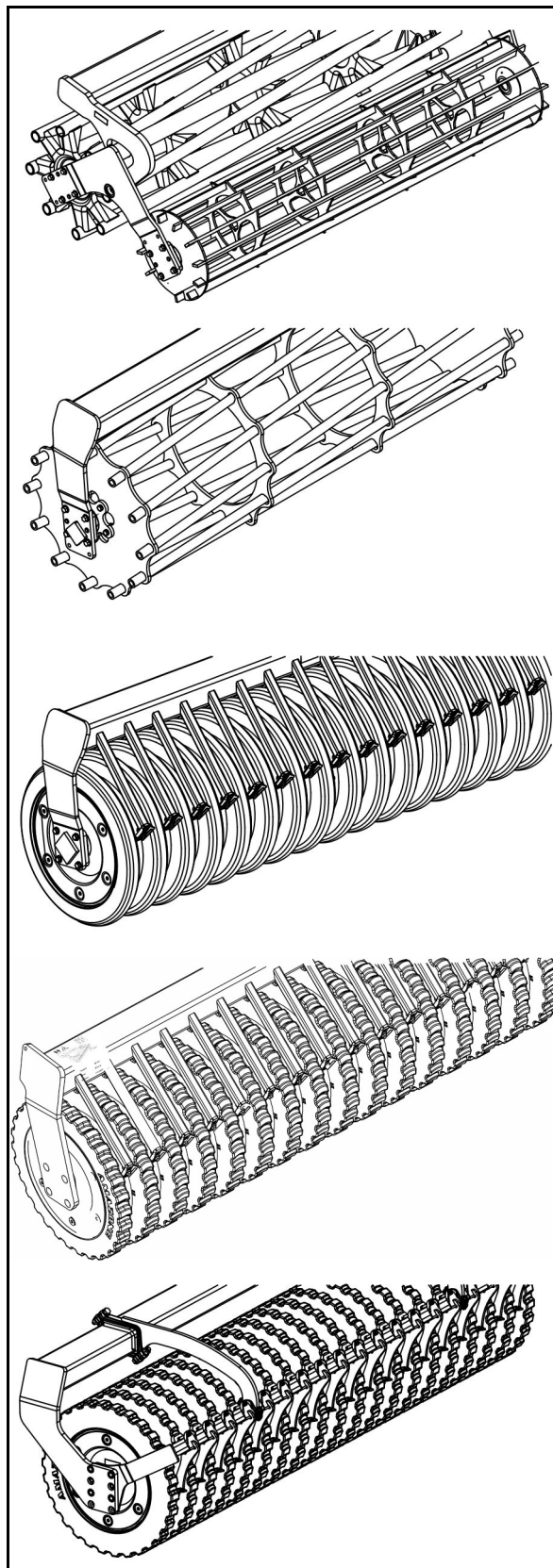
cu profil în matrice și răzuitor reglabil.

→ Se pretează în mod optim pentru soluri ușoare, medii și grele.

- **Tăvălug inelar conic KWM 650**

cu profil în matrice și răzuitor reglabil.

→ Se pretează în mod optim pentru soluri ușoare, medii și grele.

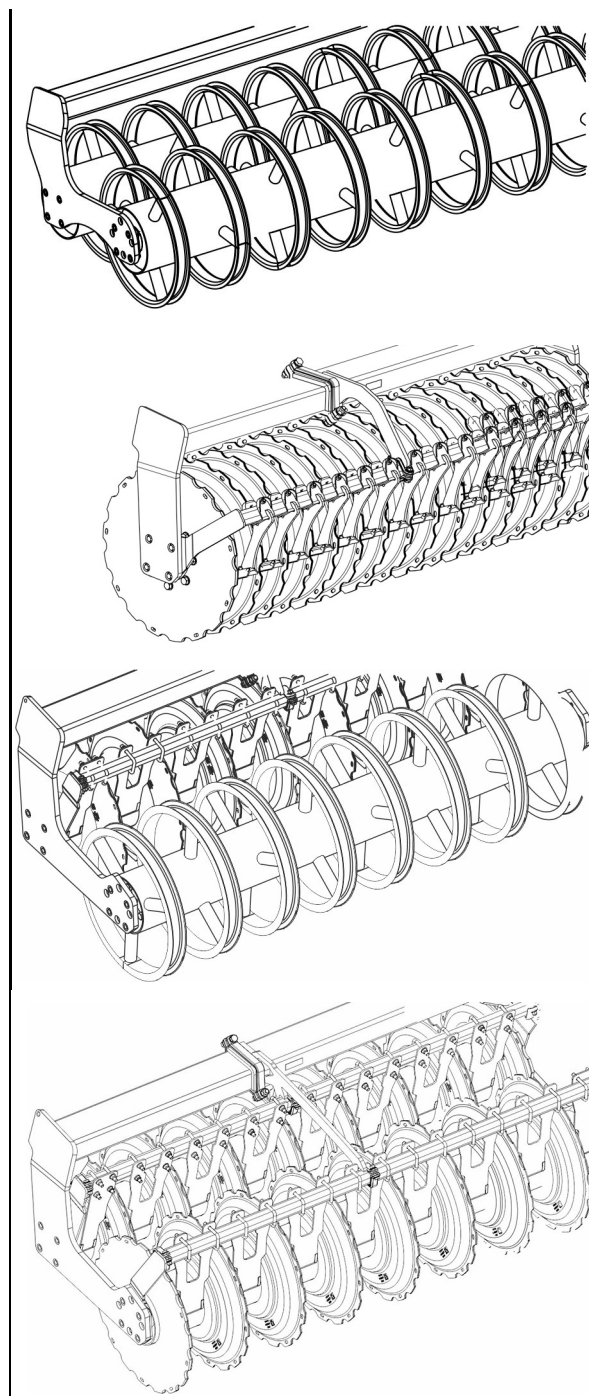


- **Tăvălug profilat U dublu DUW580**
 - Se pretează în mod optim pentru soluri ușoare și medii.
 - Rezistent la obturare și cu o bună capacitate portantă.

- **Tăvălugul disc DW600**
 - Se pretează în mod optim pentru soluri ușoare, medii și grele.
 - Dispune de o foarte bună fărâmițare.
 - Rezistent la obturare, lipire precum și o bună capacitate portantă.

- **Tăvălug profilat U dublu cu disc DDU 600**
 - Se pretează în mod optim pentru soluri ușoare, medii și grele.
 - Rezistent la pietre și cu o bună capacitate portantă.

- **Tăvălug disc dublu DDW**
 - Se pretează în mod optim pentru soluri medii și grele.
 - Rezistent la obturare, lipire precum și o bună capacitate portantă.


Fig. 24

5.9 Grapă posterioară (opțiune)

Grapa posterioară folosește la fărâmițarea și nivelarea solului.

Intensitatea lucrului se poate regla prin introducerea bolțurilor în grupul de orificii.

Asigurați bolțul cu șplintul de siguranță.

- (1) Bolț de blocare pentru reglarea intensității lucrului.
- Introduceți astfel bolțul de blocare încât grapa să fie aplicată și să poată pendula liber spre spate.
- (2) Poziția bolțului de blocare pentru așezarea fixă a grapei exacte la deplasările de transport.
- (3) Montarea barei de asigurare în circulație la deplasările de transport.
- (4) Reglarea fără joc a înălțimii grapei în funcție de sistemul de grapă.

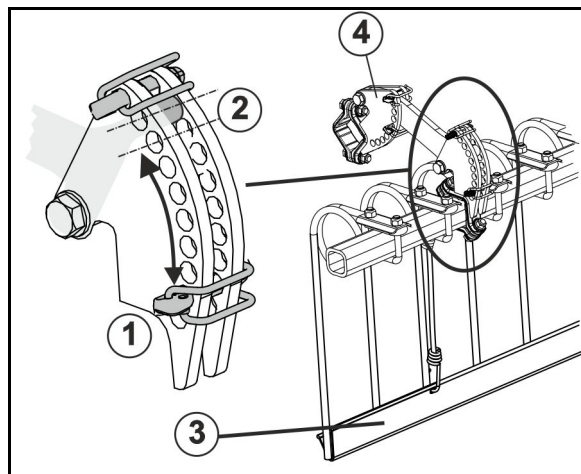


Fig. 25



- Efectuați similar reglarea la toate organele de reglare.
- Pentru scoaterea din funcțiune, ridicați grapa și scoateți.
- În timpul lucrului, fixați barele de siguranță pentru transport pe tăvălug.

Sistem grapă 12-125 Hi

Pentru tăvălugurile: SW520, SW600, KW580, KWM600, UW580

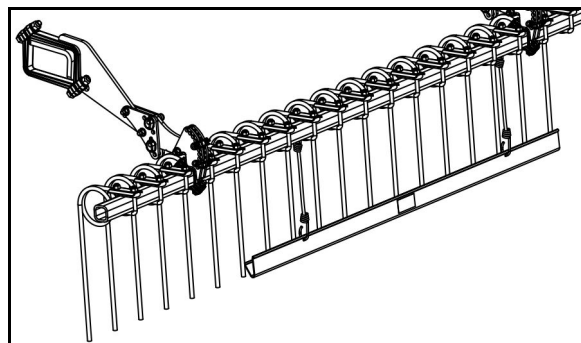


Fig. 26

Sistem grapă KWM650-125 Hi

Pentru tăvălugul: KWM650

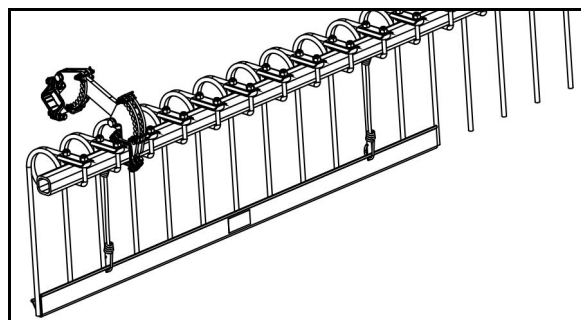


Fig. 27

Sistem grapă 12-284 Hi

Pentru tăvălugurile:, DUW580

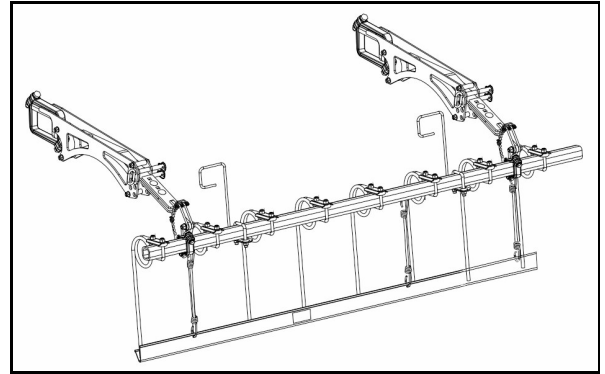
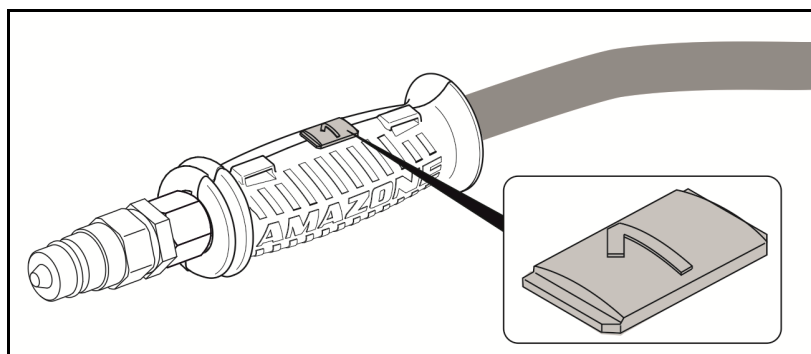


Fig. 28

5.10 Racordurile hidraulice

- Toate conductele-furtun hidraulice sunt dotate cu mânere.

La aceste mânere se află marcaje colorate cu un cod sau cu o literă de identificare pentru a aloca funcția hydraulică respectivă a conductei de presiune unei unități de comandă a tractorului!



Pentru marcaje sunt lipite folii pe mașină care explicitează funcțiile hidraulice respective.

- Raportat la funcția hydraulică respectivă, unitatea de comandă a tractorului se utilizează în diferite regimuri de acționare.

Cu înclchetare, pentru recirculare permanentă a uleiului	
Acționați prin tastare până când acțiunea este executată	
Poziție flotantă, flux de ulei liber în unitatea de comandă	

Marcare		Funcționare			Unitate de comandă a tractorului	
galben	1		Mecanism de rulare / Proțap	aducere în poziție de lucru	cu acțiune dublă	
	2			aducere în poziția la capăt de rând / poziție de transport		
albastru	1		Mașina	deschidere prin rabatare	cu acțiune dublă, cu posibilitate de blocare	
	2			închidere prin rabatare		
verde	1		Reglarea adâncimii de lucru	mărire	cu acțiune dublă	
	2			micșorare		
natur	1		Adâncimea de lucru a unității de nivelare	mărire	cu acțiune dublă	
	2			micșorare		



AVERTIZARE

Pericol de infecții prin uleiul hidraulic evacuat sub presiune!

La conectarea și deconectarea furtunurilor hidraulice asigurați-vă că instalația hidraulică nu se află sub presiune, atât pe partea tractorului, cât și pe partea mașinii!

În cazul leziunilor provocate de uleiul hidraulic consultați imediat medicul.

5.10.1 Conectarea furtunurilor hidraulice



AVERTIZARE

Pericol de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire prin funcționarea incorectă a instalației hidraulice în cazul conectării eronate a furtunurilor hidraulice!

La conectarea furtunurilor hidraulice respectați marcasele colorate ale cuplelor.



- Respectați presiunea maximă admisă a uleiului hidraulic de 200 bari
- Înainte de a conecta mașina la instalația hidraulică a tractorului verificați compatibilitatea uleiurilor hidraulice.
- Nu amestecați uleiurile minerale cu uleiurile biologice!
- Introduceți conectorii hidraulici în mufele hidraulice suficient de adânc, până când constatați că se blochează.
- Verificați fixarea și etanșeitățile cuplelor furtunurilor hidraulice.
- Furtunuri hidraulice cuplate
 - trebuie să cedeze ușor și fără tensionare, ștrangulare sau frecare la toate mișcările din curbe.
 - nu trebuie să se frece de alte corpuri.

1. Deplasați maneta de acționare a supapei de comandă a tractorului în poziția de flotare (poziția neutră).
2. Curățați conectorii furtunurilor hidraulice înainte de a-i conecta la tractor.
3. Conectați furtunul hidraulic/furtunurile hidraulice la unitatea de comandă/unitățile de comandă de la tractor.

5.10.2 Deconectarea furtunurilor hidraulice

1. Deplasați maneta de acționare a unității de comandă a tractorului în poziția de flotare (poziția neutră).
2. Deblocați conectorii hidraulici din mufele hidraulice.
3. Protejați conectorii hidraulici și prizele hidraulice cu capace de protecție împotriva pătrunderii impurităților.
4. Protejați conectorii hidraulici și priza hidraulică cu capace împotriva pătrunderii impurităților.

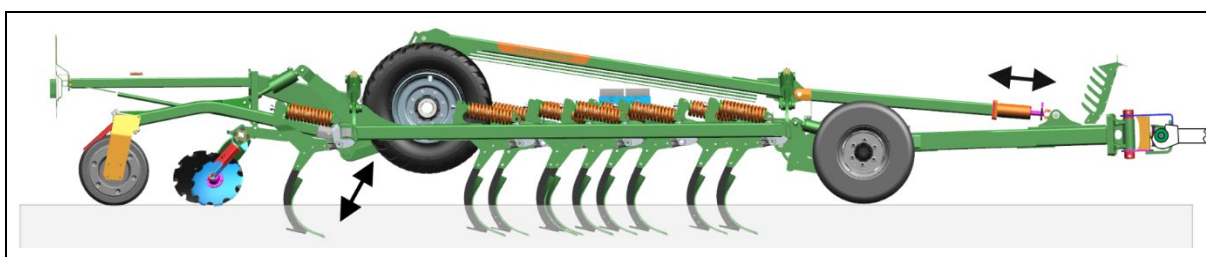
5.11 Mecanism de rulare și proțap

Sistemul hidraulic comun al mecanismului de rulare și al proțapului aduce mașina în poziția de lucru, în poziția de transport și în poziția de întoarcere la capăt de rând.

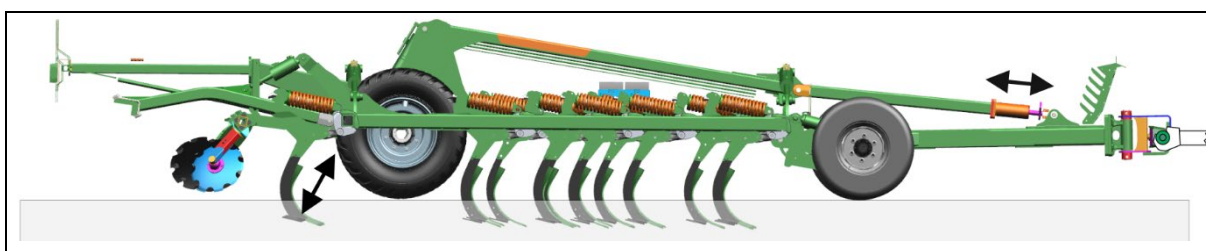
- Capăt de rând: mașina ridicată prin intermediul mecanismului de rulare și proțapului



- Utilizare: mașina coborâtă prin mecanismul de rulare și proțap, mecanismul de rulare complet ridicat, ghidaj pe adâncime prin intermediul tăvălugului și roților de susținere



- Utilizare: mașina coborâtă prin mecanismul de rulare și proțap, ghidaj pe adâncime prin intermediul mecanismului de rulare și roților de susținere



Cilindru proțap

- (1) Cilindru proțap
- (2) Robinet de blocare

Robinet de blocare deschis:

- Ridicați proțapul pentru cuplarea și decuplarea dispozitivului de legătură
- Pentru reglarea adâncimii brăzdarelor

Robinet de blocare închis:

- Pentru cursele de transport
- Pentru decuplarea furtunurilor hidraulice

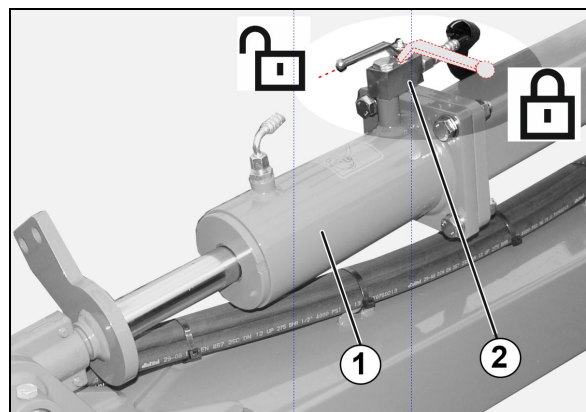


Fig. 29

5.11.1 Amplificare tracțiune (opțiune)

Atunci când este conectată amplificarea tracțiunii, o parte a masei mașinii este transferată la tractor în poziția de utilizare pentru a amplifica tracțiunea pneurilor tractorului.

- (1) Robinet de comutare amplificare tracțiune
 - 1 - Amplificare tracțiune pornită
 - 0 - Amplificare tracțiune oprită
- (2) Acumulator de presiune
- (3) Manometru pentru indicarea transferului masei la tractor
- (4) Supapă de limitare a presiunii reglabilă

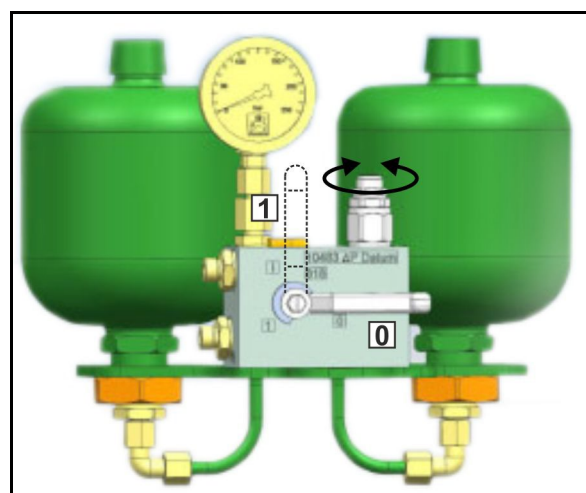


Fig. 30



Deconectați amplificarea tracțiunii înaintea deplasărilor pentru transport.

5.12 Picior de sprijin

Piciorul de sprijin este ridicat în timpul aplicației de lucru sau transportului.

Mașina decuplată se sprijină pe piciorul de sprijin coborât.

- (1) Picior de sprijin pivotabil
- (2) Mâner
- (3) Bolț cu șplint de siguranță

Aduceți piciorul de sprijin în poziția dorită:

1. Prindeți piciorul de sprijin cu mânerul de sus și fixați-l.
2. Trageți șplinturile și bolțurile.
3. Pivotați piciorul de sprijin până în poziția de capăt.
4. Fixați piciorul de sprijin cu bolțul și asigurați-l cu șplintul.

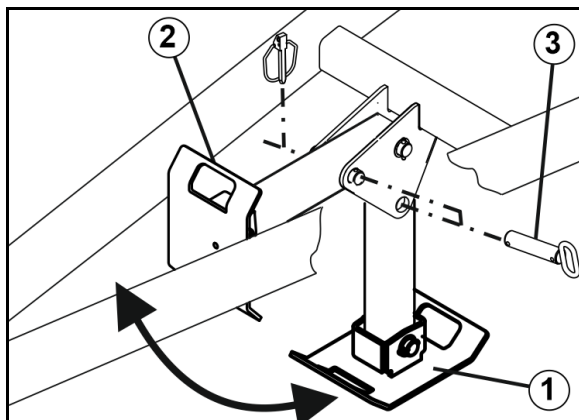


Fig. 31

5.13 Roțile de sprijin

Roțile de sprijin folosesc împreună cu tăvălugul pentru ghidarea în adâncime a brăzdarului.

- Roată de sprijin simplă

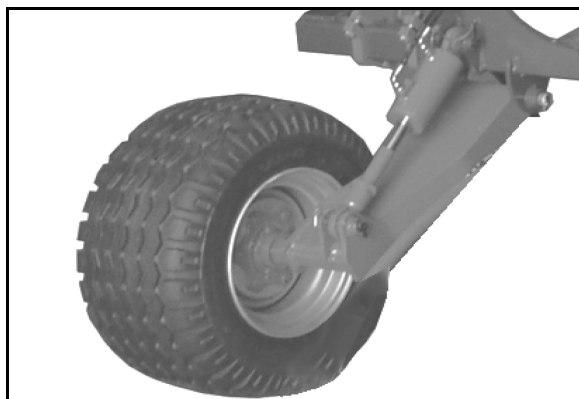


Fig. 32

- Roată de sprijin dublă (numai pentru Cenius 6003-2TX și 7003-2TX):



Fig. 33

5.14 Contor de hectare (opțiune)

Contorul de hectare este un aparat mecanic de contorizare la roata de reazem pentru determinarea suprafeței lucrate.

Contorul indică în kilometri distanța parcursă în poziția de lucru.

O rotire inerțială a roții de palpare și o deplasare în marșarier falsifică calculul suprafeței.

Contorul numără în continuare și la mersul înapoi.

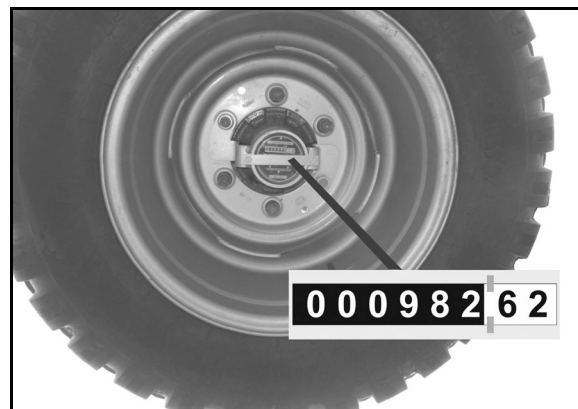


Fig. 34

Determinarea suprafeței prelucrate:

Cenius 4003-2TX: Suprafața prelucrată [ha] = Valoarea afișată x 0,4

Cenius 5003-2TX: Suprafața prelucrată [ha] = Valoarea afișată x 0,5

Cenius 6003-2TX: Suprafața prelucrată [ha] = Valoarea afișată x 0,6

Cenius 7003-2TX: Suprafața prelucrată [ha] = Valoarea afișată x 0,7

5.15 Servicebox

Caseta Servicebox servește la depozitarea sculelor, brăzdarelor de schimb și șuruburilor de forfecare.

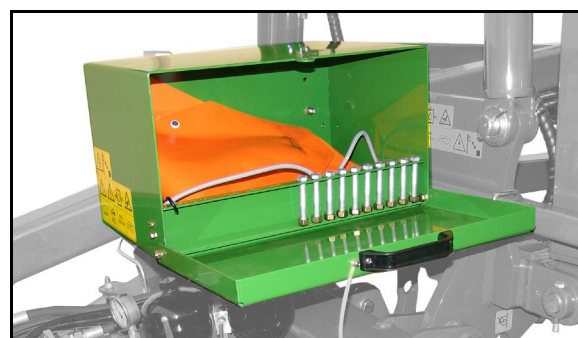
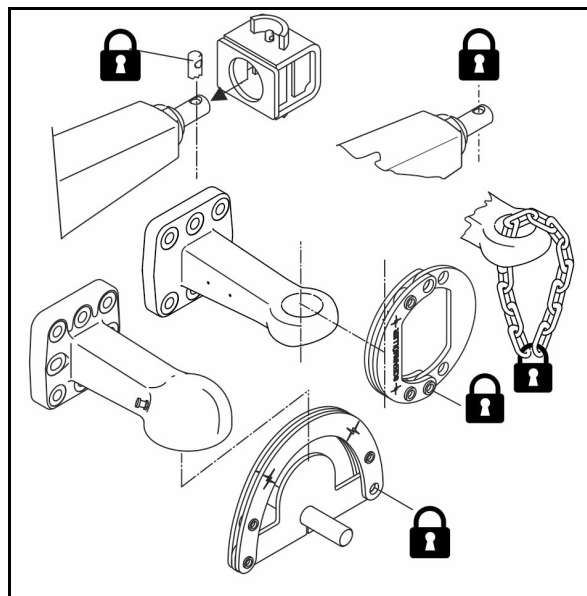


Fig. 35

5.16 Siguranța împotriva utilizării neautorizate

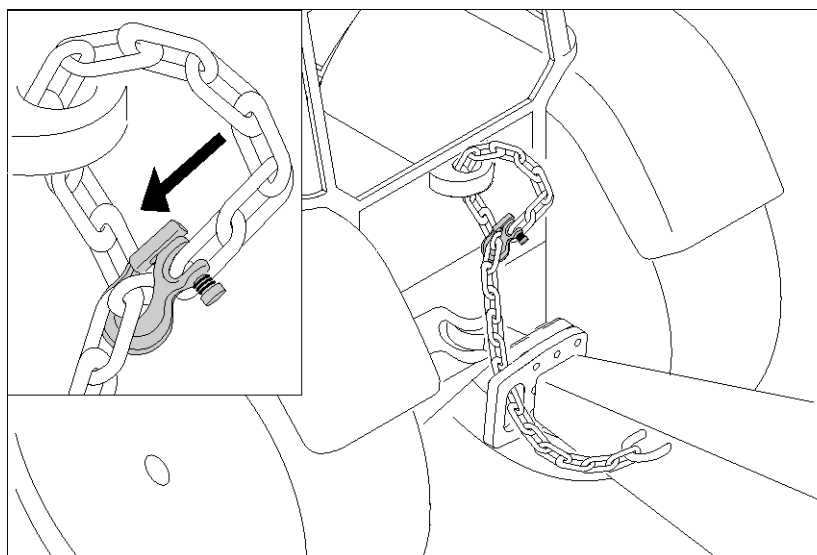
Dispozitivul, ce se poate încuia, pentru ochetul de tractare, calota cap sferic sau traversa barei inferioare împiedică o utilizarea neautorizată a mașinii.



5.17 Lanț de siguranță între tractor și utilaje

În funcție de reglementările specifice țării în care se utilizează, utilajele sunt echipate cu un lanț de siguranță.

Lanțul de siguranță trebuie montat conform prevederilor, înainte de plecare, în locul adecvat de la tractor.



5.18 Dispozitiv de semănare a culturilor intercalate GreenDrill

Dispozitivul de semănare a culturilor intercalate GreenDrill facilitează însămânțarea semințelor de dimensiuni mici și a culturilor intercalate în timpul prelucrării solului cu grapa cu discuri Catros.

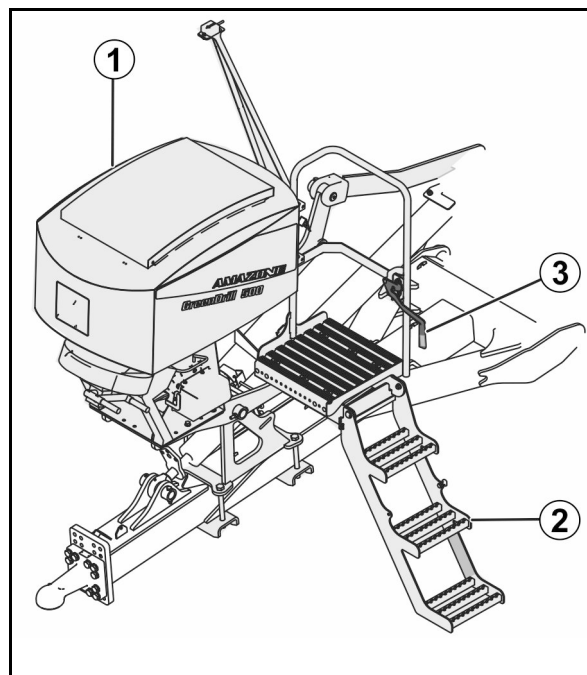
- (1) GreenDrill
- (2) Treaptă de urcare rabatabilă
- (3) Blocarea automată a scării rabatabile



Vezi și manualul cu instrucțiuni de operare GreenDrill.



Înainte de deplasare, rabatați treapta în poziția de transport.
Utilizați treapta scării ca piesă de prindere.



6 Punerea în funcțiune

Acest capitol furnizează informații

- pentru punerea în funcțiune a mașinii dvs.
- despre modul prin care se poate verifica dacă este permisă atașarea / cuplarea mașinii la tractorul dvs.



- Înainte de punerea în funcțiune a mașinii operatorul trebuie să fi citit și înțeles Instrucțiunile de utilizare.
- Respectați indicațiile din capitolul "Instrucțiuni de securitate pentru utilizator", începând de la pagina 24 la
 - o cuplarea și decuplarea mașinii
 - o transportul mașinii
 - o exploatarea mașinii
- Cuplați și transportați mașina numai cu un tractor adecvat pentru aceasta.
- Tractorul și mașina trebuie să se conformeze reglementărilor legislației rutiere naționale.
- Deținătorul (conducătorul unității) și conducătorul auto (operatorul) sunt responsabili pentru respectarea prevederilor legislației rutiere naționale.



AVERTIZARE

Pericol de strivire, forfecare, tăiere, tragere și prindere în zona componentelor acționate hidraulic sau electric.

Este interzisă blocarea elementelor de acționare ale tractorului care servesc pentru efectuarea directă a mișcărilor hidraulice sau electrice ale componentelor constructive, ca de ex. la procedeele de rabatare, rotire sau culisare. Mișcarea respectivă trebuie să fie întreruptă automat la eliberarea elementului de acționare corespunzător. Acest lucru nu se aplică pentru mișcările instalațiilor care

- sunt controlate continuu sau
- automat sau
- presupun din punct de vedere funcțional o poziție de flotare sau de apăsare

6.1 Verificarea compatibilității tractorului



AVERTIZARE

În cazul utilizării neconforme a tractorului apar pericole create prin avariarea în timpul exploatării, stabilitatea insuficientă și capacitatea de virare și frânare insuficiente!

- Înainte de a atașa sau cupla mașina verificați compatibilitatea tractorului dvs.
Nu atașați sau cuplați mașina decât la tractoare care sunt adecvate pentru aceasta.
- Efectuați o probă a frânelor pentru a verifica dacă tractorul poate asigura frânarea necesară cu mașina atașată / cuplată.

Condiții pentru ca tractorul să fie adecvat sunt în special:

- masa totală maximă autorizată
- sarcinile maxime autorizate pe axe
- sarcina pe cârlig la punctul de cuplare al tractorului
- sarcinile suportate de pneurile montate
- sarcina remorcată maximă autorizată trebuie să fie suficiente

Aceste date se găsesc pe plăcuța de tip sau în certificatul de înmatriculare și în Instrucțiunile de utilizare ale tractorului.

Axa din față a tractorului trebuie să fie întotdeauna încărcată cu cel puțin 20% din masa proprie a tractorului.

Tractorul trebuie să asigure capacitatea de frânare prescrisă de producător și cu mașina atașată sau cuplată.

6.1.1 Calculul valorilor reale pentru masa totală a tractorului, sarcinile pe axe și sarcinile suportate de pneurile tractorului și calculul lestării minime necesare



Masa totală maximă autorizată a tractorului specificată în certificatul de înmatriculare trebuie să fie mai mare decât suma dintre

- Masa proprie a tractorului
- masa de lestare și
- masa totală a mașinii atașate sau sarcina pe cârlig a mașinii cuplate



Această indicație este valabilă numai pentru Germania:

În cazul în care respectarea sarcinilor pe axe și/sau a masei totale maxime autorizate nu este asigurată după epuizarea tuturor posibilităților, pe baza unui aviz de expertiză întocmit de un expert autorizat pentru circulația vehiculelor pe drumurile publice, cu acordul producătorului tractorului, autoritatea abilitată local poate elibera o adeverință de exceptare conform § 70 StVZO (Regulamentul de înscriere în circulație), precum și autorizația necesară conform § 29 paragraful 3 StVO (Regulamentul circulației).

6.1.1.1 Datele necesare pentru calcul

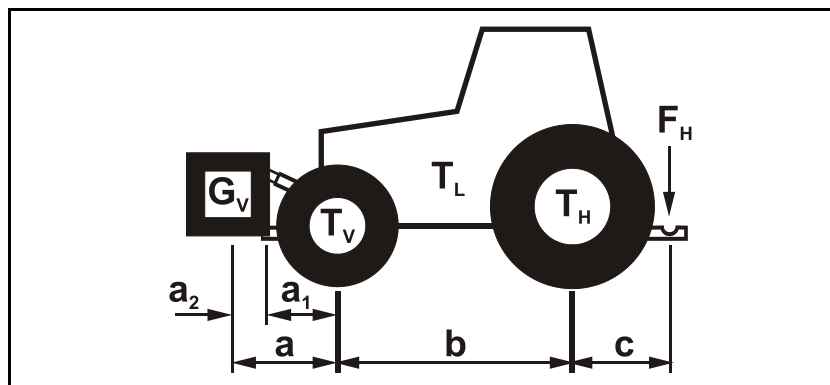


Fig. 36

T_L	[kg]	Masa proprie a tractorului	Vezi Instrucțiunile de utilizare sau certificatul de înmatriculare al tractorului
T_V	[kg]	Sarcina pe axa față a tractorului gol	
T_H	[kg]	Sarcina pe axa spate a tractorului gol	
G_V	[kg]	Lestul din față (dacă există)	Vezi datele tehnice ale leștului din partea din față sau cântăriți-l
F_H	[kg]	Sarcina pe cârlig efectivă	determinare
a	[m]	Distanța dintre centrul de greutate al mașinii atașate în față sau al leștului atașat în față și centrul axei față (suma $a_1 + a_2$)	Vezi datele tehnice ale tractorului și ale mașinii atașate în față sau leștului pentru atașare în față sau efectuați măsurătorile
a_1	[m]	Distanța dintre centrul axei față până la centrul punctului de conectare al barei inferioare	Vezi Instrucțiunile de utilizare ale tractorului sau efectuați măsurătorile
a_2	[m]	Distanța dintre centrul punctului de conectare al barei inferioare până la centrul de greutate al mașinii atașate în față sau al leștului atașat în față (distanța dintre centrele de greutate)	Vezi datele tehnice ale mașinii atașate în față sau leștului pentru atașare în față sau efectuați măsurătorile
b	[m]	Ampatamentul tractorului	Vezi Instrucțiunile de utilizare ale tractorului sau certificatul de înmatriculare sau efectuați măsurătorile
c	[m]	Distanța dintre centrul axei spate și centrul punctului de conectare al barei inferioare	Vezi Instrucțiunile de utilizare ale tractorului sau certificatul de înmatriculare sau efectuați măsurătorile

6.1.1.2 Calculul lestării minime necesare în față $G_{V \min}$ a tractorului pentru asigurarea capacității de virare

$$G_{V \min} = \frac{F_H \cdot c - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Introduceți în tabel valoarea numerică pentru lestarea minimă calculată $G_{V \min}$ care este necesară în partea din față a tractorului (capitolul 6.1.1.7).

6.1.1.3 Calculul sarcinii reale pe axa din față a tractorului $T_{V \text{tat}}$

$$T_{V \text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

Introduceți în tabel valoarea numerică a sarcinii reale pe axa din față calculate și a sarcinii maxime pe axa din față a tractorului specificată în Instrucțiunile de utilizare ale acestuia (capitolul 6.1.1.7).

6.1.1.4 Calculul masei totale reale a agregatului format din tractor și mașină

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + F_H$$

Introduceți în tabel valoarea numerică a masei totale reale calculate și a masei totale maxime autorizate a tractorului specificată în Instrucțiunile de utilizare ale acestuia (capitolul 6.1.1.7).

6.1.1.5 Calculul sarcinii reale pe axa din spate a tractorului $T_{H \text{tat}}$

$$T_{H \text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{tat}}$$

Introduceți în tabel valoarea numerică a sarcinii reale pe axa din spate calculate și a sarcinii maxime autorizate pe axa din spate a tractorului specificată în Instrucțiunile de utilizare ale acestuia (capitolul 6.1.1.7).

6.1.1.6 Sarcina suportată de pneuri

Introduceți în tabel valoarea dublă (două pneuri) a sarcinii suportate de pneuri (vezi de ex. documentația producătorului pneurilor) (capitolul 6.1.1.7).

6.1.1.7 Tabel

	Valoarea reală conform calculelor	Valoarea maximă admisă conform Instrucțiunilor de utilizare ale tractorului	Sarcina dublă suportată de pneuri (două pneuri)
Lestarea minimă față / spate	/ kg	--	--
Masa totală	kg	≤ kg	--
Sarcina pe axa față	kg	≤ kg	≤ kg
Sarcina pe axa spate	kg	≤ kg	≤ kg



- Preluați din certificatul de înmatriculare al tractorului valorile autorizate pentru masa totală, sarcinile pe axe și sarcinile suportate de pneuri.
- Valorile reale calculate trebuie să fie mai mici sau egale (≤) cu valorile maxime admise!



AVERTIZARE

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire datorate instabilității și capacității de virare și de frânare insuficiente a tractorului!

Este interzisă cuplarea mașinii la tractorul pentru care s-au efectuat calculele dacă

- și numai una dintre valorile reale calculate este mai mare decât valoarea maximă admisă.
- la tractor nu este montat un lest (dacă este cazul) pentru a realiza lestarea minimă necesară în partea din față ($G_{V \min}$).



- Lestați tractorul în partea din față sau din spate dacă este depășită numai una dintre valorile sarcinii maxime admise pe axe.
- Cazuri excepționale:
 - o Dacă prin greutatea mașinii atașate în față (G_V) nu obțineți lestarea minimă în partea din față ($G_{V \min}$), trebuie să utilizați greutatea suplimentară pe lângă mașina atașată!
 - o Dacă prin greutatea mașinii atașate în spate (G_H) nu obțineți lestarea minimă în partea din spate ($G_{H \min}$), trebuie să utilizați greutatea suplimentară pe lângă mașina atașată!

6.1.2 Condiții pentru exploatarea tractoarelor cu mașini cuplate



AVERTIZARE

Pericole prin rupere la exploatarea componentelor cu combinații neadmise ale instalațiilor de cuplare!

- Urmăriți
 - ca instalația de cuplare de la tractor să aibă o sarcină de sprijin suficientă pentru sarcina reală.
 - ca sarcinile pe axe și masele tractorului modificate de sarcina de sprijin să se încadreze între limitele admise. În caz de nesiguranță efectuați o cântărire.
 - ca sarcina statică reală pe axa din spate a tractorului să nu depășească sarcina maximă autorizată pe axa spate.
 - ca masa totală autorizată a tractorului să fie respectată.
 - că nu sunt depășite sarcinile maxime suportate de pneurile tractorului.

6.1.2.1 Posibilități de combinare a dispozitivelor de legătură

Tabelul indică posibilitățile permise de combinare a dispozitivelor de legătură la tractor și mașină.

Dispozitiv de legătură		
Tractor	Mașina AMAZONE	
Suspendare la partea superioară		
Cuplaj cu bolț, forma A, B, C	Ochet de tracțiune	Bucșă Ø 40 mm (ISO 5692-2)
A nu se acționează automat	Ochet de tracțiune	Ø 40 mm (ISO 8755)
B se acționează bolț neted automat (ISO 6489-2)	Ochet de tracțiune	Ø 50 mm, compatibil cu forma A (ISO 1102)
C se acționează bolț cu cap sferic automat		
Suspendare la partea superioară/inferioară		
Cuplaj cu cap sferic Ø 80 mm (ISO 24347)	Sferă de tracțiune	Ø 80 mm (ISO 24347)
Suspendare la partea inferioară		
Cârlig de tracțiune / cârlig de remorcă (ISO 6489-19)	Ochet de tracțiune	Orificiu central Ø 50 mm ocheti Ø 30 mm (ISO 5692-1)
	Ochet de tracțiune rotativ	compatibil numai cu forma Y, alezaj Ø 50 mm, (ISO 5692-3)
	Ochet de tracțiune	Orificiu central Ø 50 mm ocheti Ø 30-41 mm (ISO 20019)
Bară de tracțiune - categoria 2 (ISO 6489-3)	Ochet de tracțiune	Orificiu central Ø 50 mm ocheti Ø 30 mm (ISO 5692-1)
		Bucșă Ø 40 mm (ISO 5692-2)
		Ø 40 mm (ISO 8755)
		Ø 50 mm (ISO 1102)
Bară de tracțiune (ISO 6489-3)	Ochet de tracțiune	(ISO 21244)
Bară de tracțiune / Piton-fix (ISO 6489-4)	Ochet de tracțiune	Orificiu central Ø 50 mm ocheti Ø 30 mm (ISO 5692-1)
	Ochet de tracțiune rotativ	compatibil numai cu forma Y, alezaj Ø 50 mm, (ISO 5692-3)
Gură de cuplare care nu se rotește (ISO 6489-5)	Ochet de tracțiune rotativ	(ISO 5692-3)
Suspendare a barelor inferioare (ISO 730)	Traversă bară inferioară (ISO 730)	

6.1.2.2 Comparați valoarea D_C cu valoarea D_C efectivă



AVERTISMENT

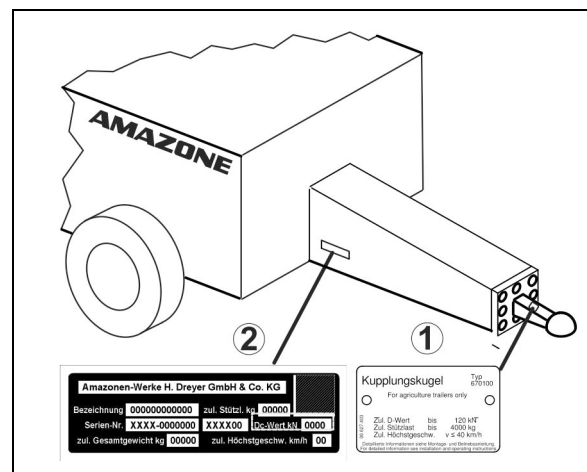
Pericol din cauza ruperii dispozitivelor de legătură dintre tractor și mașină în cazul utilizării necorespunzătoare a tractorului!

1. Calculați valoarea D_C efectivă a combinației care constă din tractor și mașină.
2. Comparați valoarea D_C efectivă cu următoarele valori D_C admise:
 - Dispozitiv de legătură al mașinii
 - Proțapul mașinii
 - Dispozitiv de legătură al tractorului

Valoarea D_C calculată efectivă pentru combinație trebuie să fie mai mică sau egală ($\leq$) decât valorile D_C .

Valorile D_C ale mașinii le găsiți pe plăcuța de tip a dispozitivului de legătură (1) și a proțapului (2).

Valoarea D_C a dispozitivului de legătură a tractorului o găsiți direct pe dispozitivul de legătură / în manualul de exploatare a tractorului dumneavoastră.



Valoarea D_C calculată efectivă pentru combinație

	kN
--	----

valoare D_C specificată

Dispozitiv de legătură la tractor	kN
Dispozitiv de legătură la mașină	kN
Proțapul mașinii	kN

Calcularea valorii efective D_c pentru combinația care urmează să fie cuplată

Valoarea D_c efectivă a unei combinații care urmează să fie cuplată se calculează după cum urmează:

$$D_c = g \times \frac{T \times C}{T + C}$$

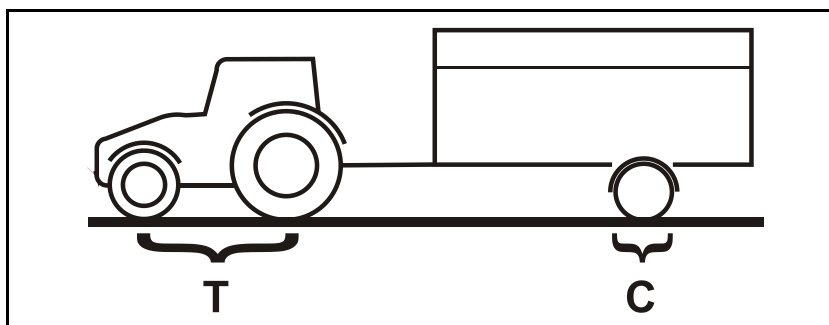


Fig. 37

- T:** Greutatea totală admisă a tractorului dumneavoastră în t [t]
(consultați manualul de exploatare sau certificatul de înmatriculare al tractorului)
- C:** Sarcina pe osie a mașinii încărcate cu masa admisă (sarcina utilă) în [t] fără sarcină pe cârlig
- g:** Accelerație gravitațională (9,81 m/s²)

6.2 Asigurarea tractorului / mașinii împotriva pornirii și a deplasării accidentale



AVERTIZARE

Pericole de strivire, forfecare, tăiere, amputare, prindere, înfășurare, tragere și lovire la intervențiile efectuate la mașină prin

- coborârea accidentală a mașinii neasigurate ridicată de hidraulica mecanismului de suspendare în trei puncte al tractorului.
- coborârea accidentală a componentelor mașinii suspendate, neasigurate.
- pornirea accidentală și deplasarea accidentală a agregatului tractor-mașină.
- Înainte de orice intervenții la mașină asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și a punerii în mișcare neautorizate.
- Este interzisă efectuarea oricăror intervenții la mașină, ca de ex. efectuarea de lucrări de montare, reglare, reparare, curățare și întreținere,
 - o la mașina antrenată.
 - o în timp ce tractorul funcționează cu arborele cardanic / instalația hidraulică conectate.
 - o când cheia se află în contact și motorul tractorului poate fi pornit accidental, iar arborele cardanic/ instalația hidraulică sunt conectate.
 - o când tractorul și mașina nu sunt asigurate cu frânele de parcare respective și/sau cu cale la roți împotriva deplasării accidentale.
 - o când piesele mobile nu sunt asigurate împotriva mișcării accidentale.

În special la aceste lucrări există pericole prin contactul cu componentele neasigurate.

1. Coborâți mașina suspendată, neasigurată / componentele mașinii suspendate, neasigurate.
- Preveniți coborârea accidentală astfel.
2. Opriți motorul tractorului.
 3. Scoateți cheia din contact.
 4. Acționați frâna de parcare a tractorului.
 5. Asigurați mașina împotriva deplasării accidentale (numai mașina remorcată)
 - o pe teren plan prin cale de roți și dacă există frâna de imobilizare.
 - o pe teren puternic denivelat sau în pantă prin cale de roți și frână de imobilizare.

7 Cuplarea și decuplarea mașinii



La cuplarea și decuplarea mașinilor, respectați indicațiile din capitolul "Instrucțiuni de securitate pentru utilizator", pagina 24.



AVERTIZARE

Pericol de strivire prin pornirea și deplasarea accidentală a tractorului și a mașinii la cuplare și decuplare!

Înainte de a intra în zona periculoasă dintre tractor și mașină la cuplare și decuplare, asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și deplasării accidentale; în acest sens, consultați pagina 79.



AVERTIZARE

Pericol prin strivire și lovire între partea din spate a tractorului și mașină, la cuplarea și decuplarea acesteia!

- Este interzisă acționarea sistemului hidraulic în trei puncte al tractorului cât timp se află persoane între spatele tractorului și mașină.
- Acționați elementele de comandă ale mecanismului de suspendare în trei puncte de la tractor
 - o numai de la locul de muncă prevăzut lângă tractor.
 - o niciodată când vă aflați în zona periculoasă dintre tractor și mașină.

7.1 Cuplarea mașinii



AVERTIZARE

Pericol de strivire între tractor și mașină la cuplarea mașinii!

Înainte de a deplasa tractorul la mașină îndepărtați persoanele din zona periculoasă dintre tractor și mașină.

Persoanele care ajută la dirijare trebuie să rămână lângă tractor și mașină și trebuie să intre între vehicule numai după ce acestea staționează.



AVERTIZARE

Pericol de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire a persoanelor în cazul în care mașina se desprinde accidental de tractor!

- Utilizați dispozitivele prevăzute pentru a cupla corect mașina cu tractorul.
- La cuplarea mașinii la mecanismul de suspendare în trei puncte al tractorului acordați atenție compatibilității categoriilor de atașare ale tractorului și mașinii.
- Pentru a cupla mașina utilizați numai bolțurile livrate pentru barele superioară și inferioare.
- La fiecare cuplare a mașinii controlați vizual starea bolțurilor barelor superioară și inferioare. Dacă acestea prezintă o uzură evidentă înlocuiți-le.
- Asigurați bolțul barei superioare și bolțurile barelor inferioare cu câte un șplint împotriva desprinderii accidentale.
- Înainte de a porni, verificați vizual închiderea corectă a cârligelor barelor superioară și inferioare.



AVERTIZARE

În cazul utilizării neconforme a tractorului apar pericole create prin avariarea în timpul exploatării, stabilitatea insuficientă și capacitatea de virare și frânare insuficiente!

- Nu atașați sau cuplați mașina decât la tractoare care sunt adecvate pentru aceasta, pagina 71.



AVERTIZARE

Pericol la defectarea alimentării electrice dintre tractor și mașină, datorată cablurilor de alimentare deteriorate!

La cuplarea cablurilor de alimentare acordați atenție dispoziției acestora. Cablurile de alimentare

- trebuie să cedeze ușor, fără tensionare, strivire sau frecare, la toate mișcările mașinii atașate sau cuplate.
- nu trebuie să se frece de alte corpuri.

Cuplare mașină cu bară de remorcare la bara inferioară a tractorului

1. Împingeți manșoanelor sferice pe bolțurile barei inferioare a mașinii și asigurați cu șplinturi.
 2. Înainte de a deplasa tractorul la mașină, îndepărtați persoanele din zona periculoasă dintre tractor și mașină.
 3. Mai întâi, cuplați conductele de alimentare înainte de a cupla mașina la tractor.
 - 3.1 Deplasați astfel tractorul către mașină încât să rămână un spațiu liber (cca. 25 cm) între tractor și mașină.
 - 3.2 Asigurați tractorul contra pornirii accidentale și a rulării accidentale.
 - 3.3 Cuplați conductele de alimentare la tractor.
 - 3.4 Aliniați astfel cârligele barelor inferioare încât să fie coplanare cu punctele de sprijin inferioare ale mașinii.
 4. Deplasați acum tractorul mai departe în spate către mașină, astfel încât cârligul barei inferioare a tractorului să preia automat manșoanele sferice ale punctelor de sprijin inferioare ale mașinii.
- Cârligele barelor inferioare se blochează automat.
5. Controlați printr-un control vizual dacă cârligele barei inferioare sunt blocate corect.
 6. Ridicați piciorul de sprijin.
 7. Îndepărtați calele de roți.
 8. Eliberați frâna de parcare.
 9. Închideți robinetul de blocare de la cilindrul proțapului pentru deplasările de transport.

Cuplați mașina cu calotă cap sferic la capul sferic al tractorului

1. Îndepărtați persoanele din zona periculoasă dintre tractor și mașină.
 2. Mai întâi cuplați conductele de alimentare înainte de a cupla mașina la tractor.
 - 2.1 Deplasați astfel tractorul către mașină încât să rămână un spațiu liber (cca. 25 cm) între tractor și mașină.
 - 2.2 Asigurați tractorul contra pornirii accidentale și a rulării accidentale.
 - 2.3 Cuplați conductele de alimentare la tractor.
 3. Deplasați acum tractorul mai departe în spate către mașină, astfel încât dispozitivul de legătură să poată fi cuplat.
 4. Deschideți robinetul de blocare la cilindrul barei de remorcare.
 5. Acționați unitatea de comandă a tractorului *galben*.
- Coborâți proțapul.
6. Cuplați dispozitivul de legătură.
 7. Ridicați piciorul de sprijin în poziția de transport.
 8. Îndepărtați calele de roți
 9. Eliberați frâna de parcare.
 10. Închideți robinetul de blocare de la cilindrul proțapului pentru deplasările de transport.

7.2 Decuplarea mașinii



PERICOL

Pericol de vătămare până la deces datorită stabilității insuficiente și a răsturnării mașinii cuplate!

Pericol de vătămare prin brăzdarele care se rup și componentele brăzdarelor care sunt azvârlite la exterior!

Opriți mașina rabatată la interior cu mecanismul de rulare și piciorul de sprijin pe o suprafață orizontală și stabilă.

Nu depuneți mașina pe brăzdare!



La decuplarea mașinii în fața acesteia trebuie să rămână întotdeauna spațiu liber suficient atâta cât este necesar pentru ca tractorul să poată fi aliniat din nou cu mașina la o cuplare ulterioară.

Decuplarea mașinii cu bara de remorcare

1. Asigurați tractorul și mașina contra deplasării accidentale. Vezi pagina 79.
2. Coborâți piciorul de sprijin.
3. Decuplați mașina de la tractor.
 - 3.1 Detensionați barele inferioare.
 - 3.2 Deblocați și decuplați cârligul barei inferioare de la scaunul tractorului.
 - 3.3 Deplasați tractorul în față aprox. 25 cm.
 - Spațiul liber rezultat între tractor și mașină dă posibilitatea unui acces mai bun la decuplarea conductelor de alimentare.
 - 3.4 Asigurați tractorul și mașina contra deplasării accidentale.
 - 3.5 Închideți robinetul de blocare la cilindrul barei de remorcare.
 - 3.6 Comutați aparatul de comandă tractor *galben* în poziția flotantă și astfel depresurizați conductele furtun hidraulice.
 - 3.7 Decuplați conductele de alimentare.

Decuplarea mașinii cu calotă cap sferic

1. Asigurați tractorul și mașina contra deplasării accidentale. Vezi pagina 79.
2. Coborâți piciorul de sprijin.
3. Deschideți robinetul de blocare la cilindrul barei de remorcare.
4. Decuplați mașina de la tractor.
 - 4.1 Decuplați dispozitivul de legătură.
 - 4.2 Acționați aparatul de comandă tractor *galben* .
Ridicați proțapul.
 - 4.3 Deplasați tractorul în față aprox. 25 cm.
→ Spațiul liber rezultat între tractor și mașină dă posibilitatea unui acces mai bun la decuplarea conductelor de alimentare.
 - 4.4 Asigurați tractorul și mașina contra deplasării accidentale.
 - 4.5 Închideți robinetul de blocare la cilindrul barei de remorcare.
 - 4.6 Comutați aparatul de comandă tractor *galben* în poziția flotantă și astfel depresurizați conductele furtun hidraulice.
 - 4.7 Decuplați conductele de alimentare.

8 Reglaje



AVERTIZARE

Pericol de strivire, forfecare, tăiere, amputare, prindere, înfășurare, tragere și lovire prin

- coborârea accidentală a mașinii ridicate prin hidraulica mecanismului de suspendare în trei puncte al tractorului
- coborârea accidentală a componentelor mașinii suspendate, neasigurate.
- pornirea accidentală și deplasarea accidentală a agregatului tractor-mașină.

Înainte de a efectua reglaje ale mașinii, asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și a deplasării accidentale; în acest sens, consultați pagina 79.

8.1 Adâncimea de lucru a brăzdarelor



Cu reglarea adâncimii brăzdarelor este ajustată și unitatea de nivelare.

Reglare hidraulică



Reglarea adâncimii de lucru a brăzdarelor este executată hidraulic în poziția de lucru prin unitatea de comandă tractor *verde*.

Reglarea se efectuează prin:

- tăvălugul sau mecanismul de rulare (când tăvălugul este demontat)
- roțile de sprijin

Cu tăvălugul demontat: folosiți mecanismul de rulare pentru reglarea adâncimii de lucru (unitate de comandă tractor *galbenă*).

La roata de sprijin dreapta se găsește o scală pentru afișarea adâncimii reglate.

- (1) Scala (0 – 30 cm)
- (2) Indicator pentru afișarea adâncimii de lucru



Valorile scalei redau doar adâncimile de lucru aproximative.



Nu poate fi reglată o adâncime de lucru uniformă, vezi pagina 103.

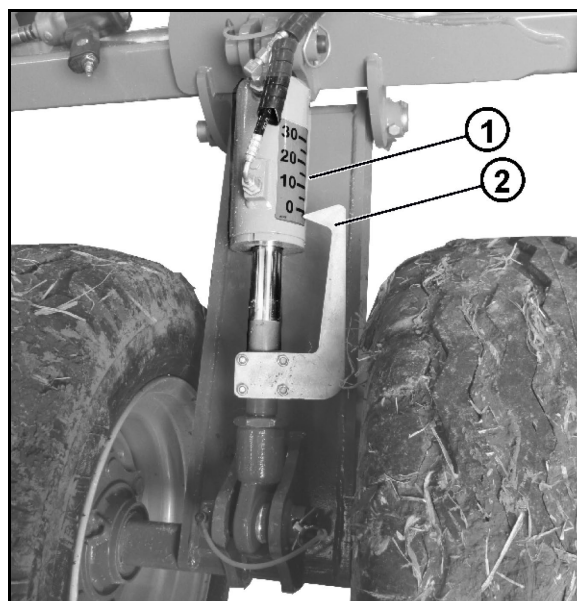


Fig. 38

Reglaje

Reglare manuală



Reglarea manuală a adâncimii de lucru a brăzdarului se execută cu mașina ridicată.

Reglarea se efectuează prin:

- tăvălug
- roțile de sprijin

Cu tăvălugul demontat: folosiți mecanismul de rulare pentru reglarea adâncimii de lucru (vezi 92).

→ Folosiți câte elemente distanțiere sunt necesare pentru ca mașina să fie orizontală în timpul lucrului.

Adâncimea de lucru a discurilor se reglează prin modificarea lungimii fusului.

Pentru reglare, utilizați maneta cu clichet.

- Scurtarea fusului → Se mărește adâncimea de lucru.
- Lungirea fusului → Se reduce adâncimea de lucru.



Reglați toate fusurile la aceeași lungime.

Reglarea fusului cu ajutorul clichetului

1. Îndepărtați șplintul (3).
2. Înclicetați pârgia basculantă (2) corespunzător sensului de rotație dorit.
3. Prelungiți / scurtați fusul cu ajutorul manetei (1).
4. Asigurați reglajul cu șplintul (3).
5. Așezați maneta în poziția de parcare pe cadru și asigurați-o cu șplintul.

Scala (4) servește la orientare în timpul reglării

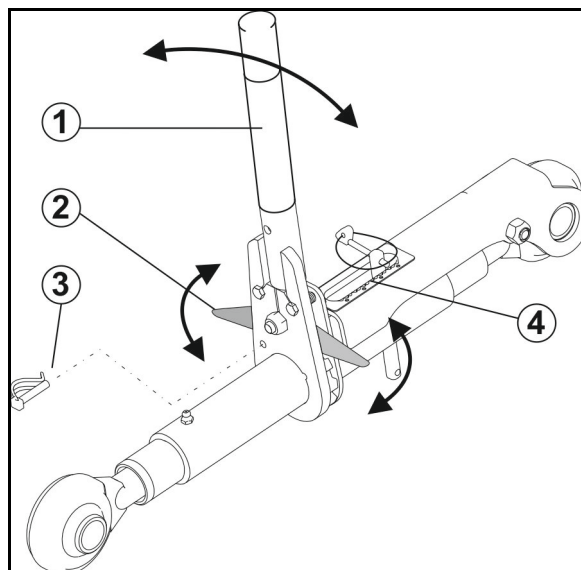


Fig. 39

8.2 Adâncimea de lucru a unității de nivelare



Unitatea de nivelare lasă brazde în urma tăvălugului:

→ Adâncimea de lucru la unitatea de nivelare prea mare.

Cuțitele lasă brazde în urma tăvălugului:

→ Adâncimea de lucru la unitatea de nivelare prea mică.

8.2.1 Reglarea mecanică a adâncimii de lucru a unității de nivelare

Este posibilă adaptarea adâncimii de lucru a unității de nivelare la adâncimea de lucru a cuțitelor cu ajutorul manivelei.

Reglați adâncimea de lucru cu manivela și asigurați cu etrierul.

- Rotirea manivelei spre dreapta. → Se micșorează adâncimea de lucru.
- Rotirea manivelei spre stânga. → Se mărește adâncimea de lucru.

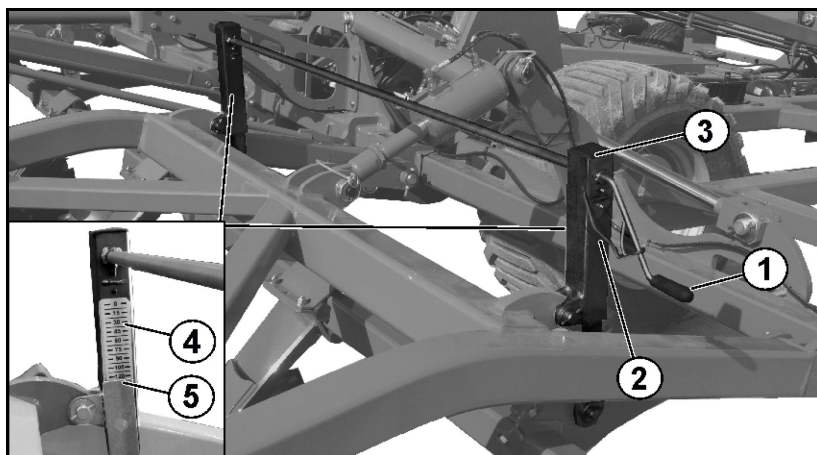


Fig. 40

- (1) Manivelă
- (2) Etrier de siguranță
- (3) Ax de reglare
- (4) Scala (0 -195)
- (5) Indicator



- Reglați ambele unități de reglaj la aceleași valori.
- Valorile scalei nu redau adâncimea de lucru în mm.

8.2.2 Reglarea hidraulică a adâncimii de lucru a unității de nivelare

Reglarea adâncimii de lucru a unității de nivelare este executată hidraulic în poziția de lucru prin unitatea de comandă a tractorului *bej*.



Fig. 41

La brațul în consolă dreapta se găsește o scală (0-8), care indică adâncimea reglată.

Valorile scalei nu redau adâncimea de lucru în cm.

8.3 Adaptare amplificare tracțiune

Transferul greutății pe tractor poate fi adaptată cerințelor prin presiunea de sistem hidraulică a amplificării tracțiunii.

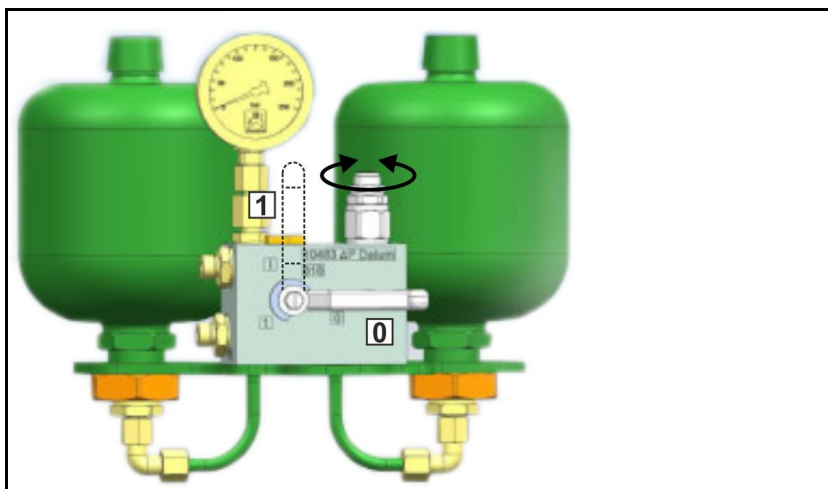


Fig. 42

1. Conectare amplificare tracțiune
 2. Rotiți complet închis supapa de limitare presiune.
 3. Acționați unitatea de comandă a tractorului *galben*.
- Ridicați mașina.
4. Comutați unitatea de comandă tractor *galben* în poziție flotantă.
 5. Rotiți supapa de limitare presiune până când presiunea dorită este afișată la manometru.



Valoarea optimă pentru reglarea amplificării tracțiunii este în funcție de

- condițiile solului
- de lățimea de lucru a mașinii
- de tractor
- după lucrul cu sau fără tăvălug

Valori orientative pentru reglarea presiunii:

Cenius			
4003-2TX	5003-2TX	6003-2TX	7003-2TX
80 bari	100 bari	120 bari	140 bari



La lucrul cu amplificarea tracțiunii cuțitele din față sunt descărcate. Dacă adâncimea de lucru este mai mică în față decât în spate, presiunea amplificării tracțiunii este reglată prea înalt.

8.4 Reglarea siguranței la suprasarcină Ultra

1. Cuplați mașina la tractor.
2. Aduceți robinetul de blocare în poziția (0).
3. Pentru a depresuriza siguranța la suprasarcină, aduceți unitatea de comandă galbenă a tractorului în poziția flotantă.



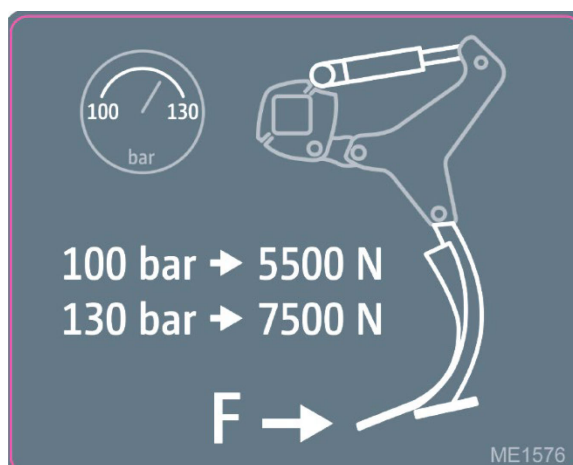
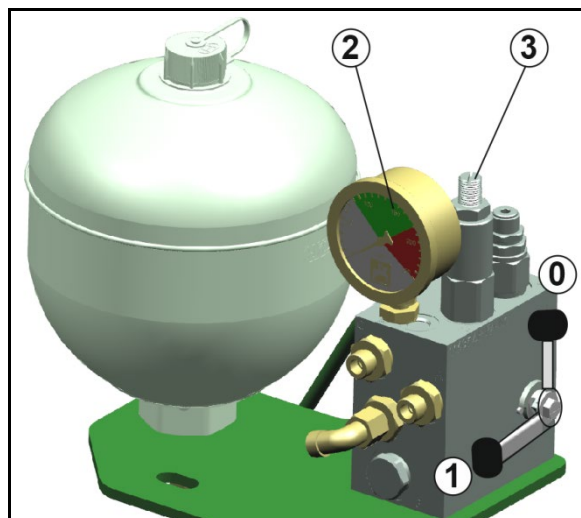
Atenție, mașina se coboară!

4. Desfaceți contrapiulița de la ventilul de reglare (3).
5. Înșurubați șurubul de reglare de la ventilul de reglare în continuare pentru a crește presiunea de reglare. Pentru a reduce presiunea, deșurubați șurubul de reglare în continuare.
6. Aduceți robinetul de blocare în poziția (1).
7. Pentru a presuriza siguranța la suprasarcină, acționați unitatea de comandă galbenă a tractorului și o mențineți acționată puțin mai mult.



Atenție, mașina se ridică!

8. Citiți presiunea de reglare la manometru (2).
9. Repetați procedeul pentru a optimiza presiunea de reglare.
10. Țineți contra la ventilul de reglare cu contrapiulița.



8.5 Reglarea răzuitoarelor

Răzuitoarele sunt reglate din fabrică. Pentru a adapta reglajele la condițiile de lucru

1. Asigurați tractorul împotriva pornirii și a deplasării accidentale.
2. Fixați răzuitorul în orificiul alungit.
3. Strângeți șurubul din nou.

Nu reglați distanța dintre răzuitor și inelul intermediar mai mică de 10 mm, deoarece în caz contrar se produce uzură exagerată.

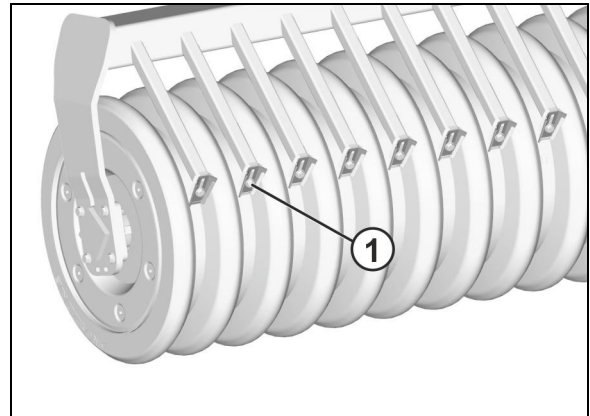


Fig. 43

8.6 Tăvălug montare / demontare



După demontarea tăvălugului trebuie basculate elementele distanțiere la cilindrul mecanismului de rulare pentru ca mecanismul de rulare să poată prelua ghidajul adâncimii în timpul utilizării.

Înainte de montarea tăvălugului trebuie ca elementele distanțiere de la cilindrul mecanismului de rulare să fie îndepărtate prin basculare pentru ca mecanismul de rulare în timpul utilizării să poată fi ridicat complet.

→ Întâi basculați elementele distanțiere îndepărtat de la cilindrul mecanismului de rulare, apoi montați / demontați tăvălugul.



La bascularea în interior a elementelor distanțiere trebuie ca decupajele să înconjoare complet tija pistonului.

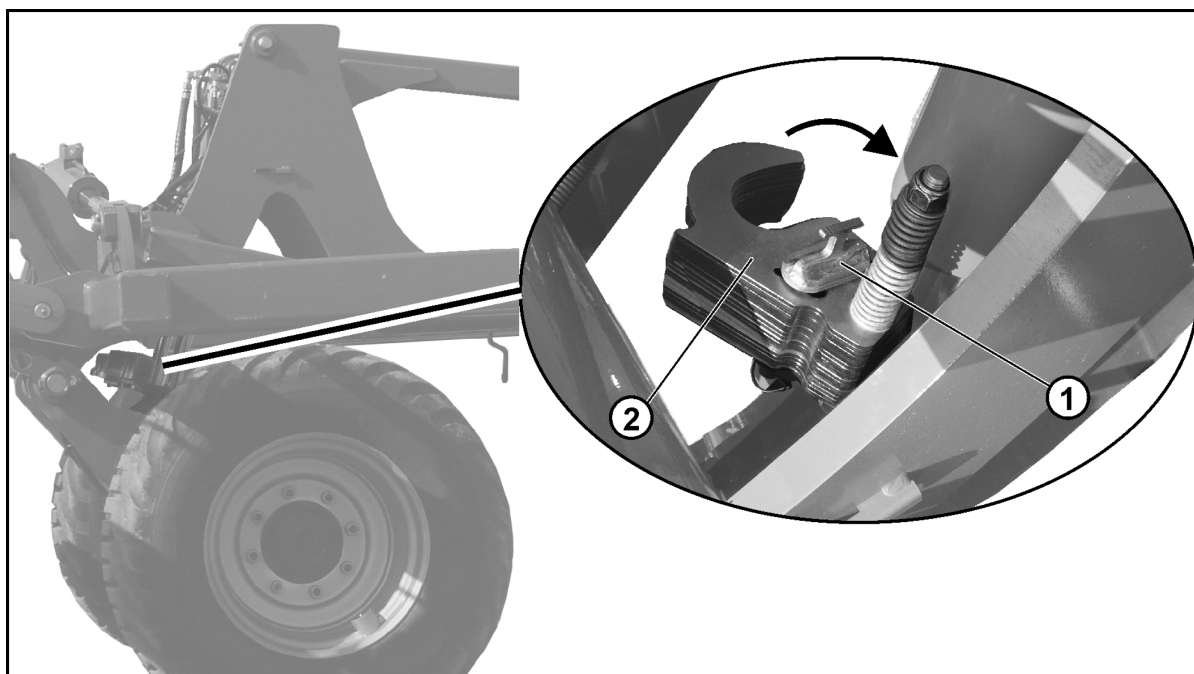


Fig. 44

Montarea / îndepărtare elementelor distanțiere la cilindrul mecanismului de rulare.



Întotdeauna montați sau îndepărtați elementele distanțiere la ambii cilindri ai mecanismului de rulare.

1. Acționați unitatea de comandă a tractorului *galben*.
- Ridicați complet mașina.
2. Scoateți bolțurile (**Fig. 49/1**).
3. Basculați elementele distanțiere în poziția dorită.
4. Montați din nou bolțurile și asigurați cu șplint.

Demontare tăvăluguri

1. Acționați unitatea de comandă a tractorului *galben*.
- Ridicați complet mașina.
2. Introduceți picioarele de așezare în dispozitivul de așezare și asigurați cu șplinturi.
3. Acționați unitatea de comandă a tractorului *galben*.
- depuneți cu precauție tăvălugul.
4. Desfaceți înșurubările la prinderile tăvălugului și detașați colierele de susținere.
5. Basculați spre interior elementele distanțiere la cilindrii mecanismului de rulare.



Fig. 45



Fig. 46

Montare tăvăluguri

1. Basculați în exterior elementele distanțiere față de cilindrii mecanismului de rulare.
2. Deplasați cu precauție mașina înapoi către tăvălugurile așezate.
- Aici este necesar un îndrumător!
- Alternativ, poziționați tăvălugurile cu o macara.
3. Acționați unitatea de comandă a tractorului *galben*.
- Coborâți mașina atât de mult, până când elementele de prindere a tăvălugurilor cuprind tăvălugul
4. Fixați tăvălugurile cu coliere de prindere și înșurubări la prinderile tăvălugurilor.



Pentru o asamblare corectă a tăvălugului, etrierele de fixare și îmbinările cu șuruburi ale acestora trebuie montate conform Fig. 52.

Moment de strângere necesar:
210 Nm

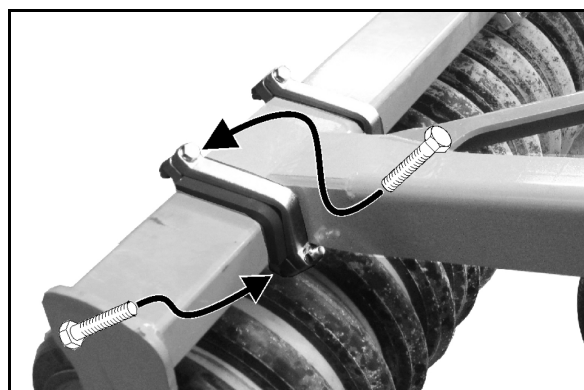


Fig. 47

8.7 Reglarea orizontală a poziției de lucru prin roțile de sprijin

Datorită structurii solului schimbătoare sau la schimbarea tăvălugurilor, poate fi necesară o reglare orizontală a poziției de lucru.

1. Cuplați mașina la tractor.
2. Depuneți roțile de sprijin fără forță pe sol.
3. Desfaceți contrapiulița.
4. Trageți bolțurile la cilindrul hidraulic.
5. Strângeți astfel inelul sferic încât mașina să stea în poziție de lucru orizontală.
6. Dacă este cazul, translați astfel proțapul hidraulic încât bolțurile să poată fi din nou montate.
7. Montați din nou bolțurile și asigurați-le cu șplinturi.
8. Strângeți din nou contrapiulițele.

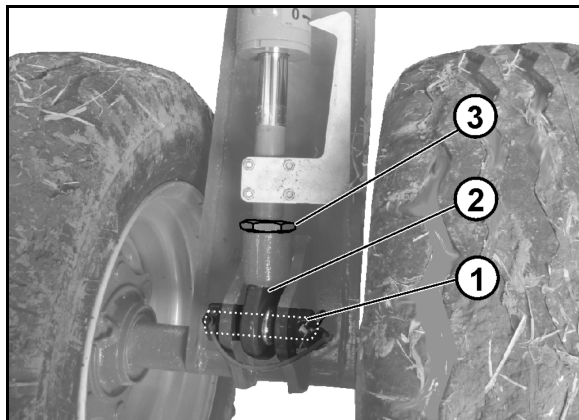


Fig. 48



Executați reglajele în același mod la ambele roți de sprijin.

8.8 Înălțimea calotei capului sferic

Când mașina este demontată înălțimea calotei de tracțiune/inelului de tracțiune (Fig. 54/1) poate fi adaptată la tractor.

Desfaceți șuruburile (Fig. 54/2) și înșurubați calota de tracțiune/inelul de tracțiune la înălțimea dorită.

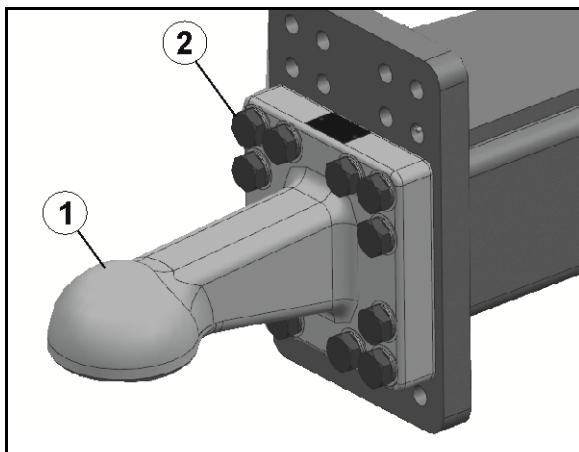


Fig. 49

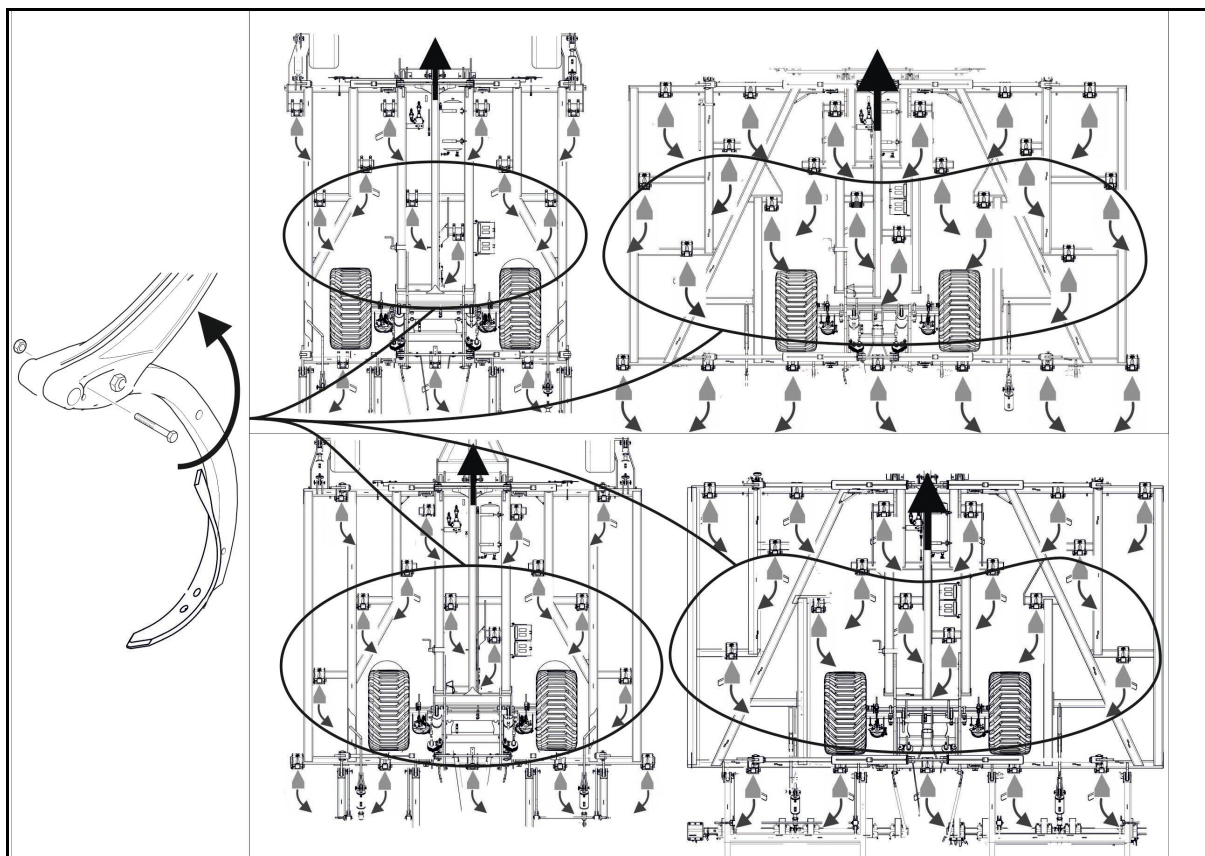
8.9 Mărirea intervalului între brazde

Prin scoaterea din funcțiune a celui de-al doilea și de-al treilea rând de cuțite se poate dubla intervalul între brazde și astfel se reduce forța de tracțiune necesară.

Dublarea intervalului între brazde se realizează prin bascularea în sus a cuțitelor.

Cenius 4003

Cenius 6003



Cenius 5003

Cenius 7003

1. Acționați unitatea de comandă *galbenă* a tractorului.
 - Ridicați puțin mașina deschisă prin rabatare.
2. Scoateți șurubul de forfecare.
3. Basculați în sus cuțitele.
 - Cuțitele trebuie să rămână în poziția ridicată. Dacă este cazul, restrângeți îmbinarea cu șurub rămasă.
4. Montați la loc șurubul de forfecare în suportul cuțitelor.

9 Deplasarea pentru transport



- La deplasările de transport, respectați indicațiile din capitolul "Instrucțiuni de securitate pentru utilizator", pagina 26.
- Înainte de transport verificați,
 - o conectarea corectă a tuturor circuitelor de alimentare.
 - o starea, funcționarea și curățenia instalației de iluminare.
 - o dacă instalațiile de frânare și hidraulică nu prezintă defecțiuni vizibile.
 - o funcționarea instalației de frânare.
 - o componentele portante ale cadrului dacă prezintă deteriorări.



AVERTIZARE

Pericol de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire datorită desfacerii accidentale a mașinii atașate / remorcate!

Înainte de începerea transportului verificați vizual dacă bolțurile barelor inferioare sunt asigurate cu șplintul împotriva desfacerii accidentale.



AVERTIZARE

Pericol de strivire, forfecare, tăiere, amputare, prindere, înfășurare, tragere și lovire datorită mișcărilor accidentale ale mașinii.

- Înainte de deplasarea pentru transport asigurați mașina împotriva mișcărilor accidentale.



AVERTIZARE

Pericol de strivire, tăiere, prindere, tragere sau lovire datorită unei stabilități insuficiente și răsturnării.

- Adaptați-vă stilul de conducere astfel încât să aveți în permanență sub control tractorul cu mașina atașată sau cuplată. Luați în considerare capacitatea personală, condițiile de carosabil, trafic, vizibilitate și meteorologice care pot influența caracteristicile de mers ale tractorului și caracteristicile mașinii atașate sau cuplate.
- Înainte de deplasarea pentru transport fixați blocarea laterală a barelor inferioare ale tractorului, pentru ca mașina atașată sau cuplată să nu oscileze pe drum.



AVERTIZARE

În cazul utilizării neconforme a tractorului apar pericole create prin avariarea în timpul exploatării, stabilitatea insuficientă și capacitatea de virare și frânare insuficiente!

Aceste pericole duc la leziuni dintre cele mai grave sau la moarte. Respectați valorile admise pentru sarcinile pe axe și sarcinile de sprijin ale tractorului.



AVERTIZARE

Pericol de cădere de pe mașină la transportul nepermis al persoanelor!

Transportul persoanelor pe mașină și/sau urcarea pe mașina aflată în mers sunt interzise.



PERICOL

Pericol de accident la deplasări pe drumurile publice datorită amplificării tracțiunii conectate.

Este permisă utilizarea amplificării tracțiunii doar în timpul exploatării pe câmp.



PERICOL

Cenius 7003-2TX: Pericol de accident prin depășirea înălțimii de transport admise de 4 m.

Discurile de margine / cuțitele de margine exterioare se strâng spre interior și se asigură!

9.1 Comutarea din poziția de lucru în poziția de transport

1. Acționați unitatea de comandă a tractorului *galben*.
- Ridicați mașina prin mecanismul de rulare și proțap.
2. Deconectare amplificare tracțiune (opțiune).
3. Aduceți ambele discuri de margine / cuțite de margine în poziția de transport.
4. Reglați lățimea de lucru astfel încât să nu se depășească lățimea de transport de 3 m.



Mașini cu valț Tandem:

Reglați adâncimea maximă de lucru.

- În acest mod se asigură că nu se depășește lățimea maximă de transport de 3 m.
5. Acționați unitatea de comandă a tractorului *albastru*.
- Închideți mașina prin rabatare.
6. Asigurați unitatea de comandă *albastră* a tractorului împotriva acționării nedorite
7. Cenius 7003-2TX: Acționați unitatea de comandă tractor *galben*.
- Coborâți înălțimea mașinii la sub 4 m. Pentru aceasta, mențineți distanța minimă la sol aprox. 25 cm.
8. Închideți robinetul de blocare de la cilindrul proțapului.

Grapă posterioară (opțiune)



AVERTISMENT

Înainte de rabatarea închisă a mașinii

- Montați bara de siguranță pentru transport (Fig. 55/3).

Pericol de vătămare datorită nerespectării lățimii de transport admise.

- așezare fixă a cuțitelor cu bolțul de blocare (Fig. 55/1) în poziția 2.

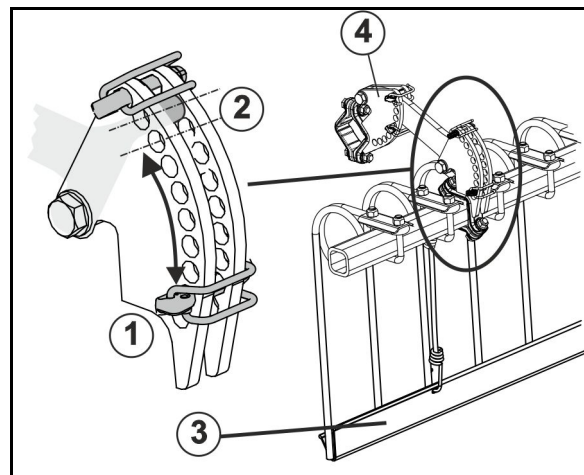


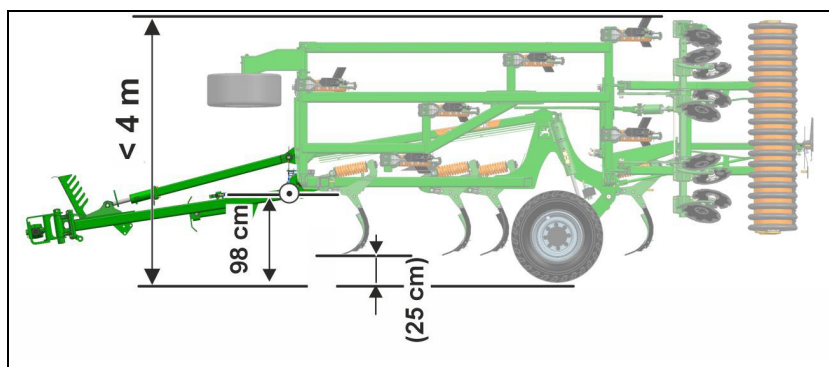
Fig. 50

Deplasarea pentru transport

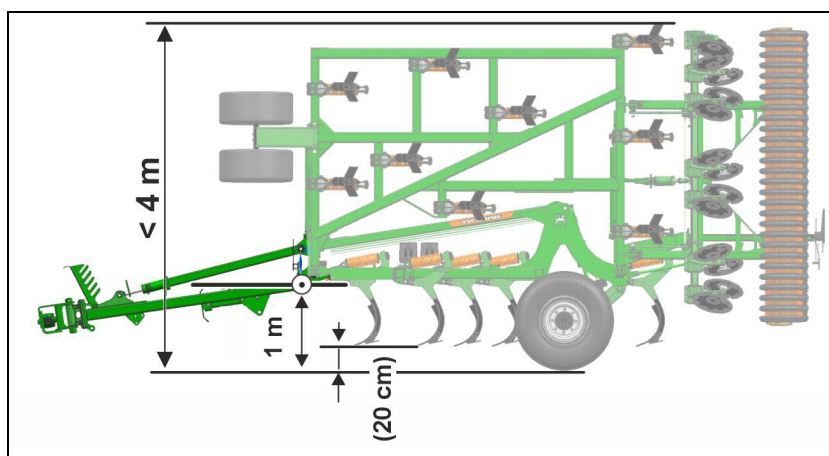
Poziția de transport este definită de valorile indicate pentru garda la sol și înălțimea centrului de rotație al proțapului.

La respectarea acestor valori se menține înălțimea maximă admisă de transport de 4 m.

Cenius 4003-2TX
Cenius 5003-2TX



Cenius 6003-2TX
Cenius 7003-2TX



10 Utilizarea mașinii



La exploatarea mașinii respectați indicațiile cuprinse în capitolul

- "Semnele de avertizare și alte marcaje aflate pe mașină", începând de la pagina 17 și
- "Instrucțiuni de securitate pentru utilizator", începând cu pagina 24

Respectarea acestor indicații servește securității dvs.



AVERTIZARE

Pericol de strivire, tragere și prindere la exploatarea mașinii fără dispozitivele de protecție prevăzute!

Puneți mașina în funcțiune numai cu dispozitivele de protecție montate în totalitate.



Utilizarea mașinii se poate realiza cu sau fără tăvălug de urmărire.

La utilizare cu tăvălug de urmărire, acesta preia ghidarea adâncimii în spate. Mecanismul de rulare este complet ridicat și nu are nici un contact cu solul.

La utilizarea fără tăvălug cu rotire inerțială, tăvălugul trebuie demontat. Mecanismul de rulare preia ghidarea adâncimii în spate.

10.1 Comutarea din poziția de transport în poziția de lucru

1. Deschideți robinetul de blocare la cilindrul barei de remorcare.
2. Acționați unitatea de comandă a tractorului *galben*.
→ Ridicați mașina în poziția de capăt de rând.
3. Acționați unitatea de comandă *albastră* a tractorului.
→ Deschideți mașina prin rabatare.
4. Aduceți în poziție de utilizare ambele discuri de margine /cuțite de margine.
5. Acționați unitatea de comandă a tractorului *galben*.
→ Coborâți mașina prin mecanismul de rulare și proțap.
6. Comutați unitatea de comandă tractor *galben* în poziția flotantă.

10.2 Aplicația de lucru



Mașina cu bara de remorcare:

Lucrați cu barele inferioare ale tractorului blocate pe lateral.



- Mașina este cuplată la tractor.
- Mașina se găsește în poziția de lucru.
- În timpul utilizării, exploatați unitatea de comandă a tractorului *galben* în poziția flotantă.
- Reglați astfel bara de ghidare inferioară a tractorului încât cilindrul barei de tractare să se poată extinde și să se poată retrage liber în poziția flotantă.
- Se interzice deplasarea în marșarier în starea pentru lucru!



Utilizați întotdeauna mașinile ce au cupă-troliu de remorcare cu amplificarea tracțiunii.

În caz contrar se poate ajunge la deteriorarea dispozitivului de cuplare datorită sarcinilor negative de reazem.

10.3 Capătul de rând

Înainte de întoarcerea la capătul rândului:

- Acționați unitatea de comandă a tractorului *galben*.
- Ridicați mașina.

După întoarcere:

1. Acționați unitatea de comandă a tractorului *galben*.
- Coborâți mașina.
2. Comutați unitatea de comandă tractor *galben* în poziția flotantă.
- Lucrul este continuat.



Aplicarea la capătul de rând se realizează numai când aparatul este aliniat în direcția de lucru!

11 Defecțiuni

Defecțiune	Remediere
Adâncimi de lucru diferite pe lățimea de lucru	- Reglarea hidraulică a adâncimii: sincronizați cilindrii hidraulici, vezi mai jos. - Reglarea mecanică a adâncimii: controlați toate fusurile la aceeași lungime. - Reducere amplificare tracțiune - Controlul uzurii brăzdarelor - Controlați poziția de lucru corectă: - Exploatați proțapul în poziția flotantă. - Retrageți complet șasiul. - Rabatați complet deschis brațele în consolă laterale.
Discurile/rândurile de cuțite se încarcă cu material vegetal.	- Ridicați mașina și coborâți-o din nou. - Controlați/adaptați adâncimea de lucru a câmpului de cuțite și unității de nivelare.
Imagine de lucru neuniformă în spatele tăvălugului	Controlați/adaptați reglarea unității de nivelare.
Aglomerarea pământului în fața tăvălugului.	- Ridicați mașina și coborâți-o din nou. - Micșorați adâncimea de lucru. - Coborâți șasiul astfel încât să preia o parte a greutatei mașinii. Reglarea prin intermediul elementelor de distanțare de la cilindrul șasiului. - Rabaterea în sus a dispozitivului de colectare cu arcuri sau a sistemului de cuțite
Încărcarea tăvălugului packer zimțat.	Reglați răzuitoarele.
Proțapul se coboară când mașina este decuplată.	Închideți robinetul de blocare de la cilindrul proțapului.
Șuruburile de forfecare ale siguranței de suprasarcină se foarfecă repetat.	Controlul momentelor de strângere și a calității șuruburilor

Adâncimi de lucru diferite pe lățimea de lucru?

→ Sincronizați cilindrii hidraulici!

Pentru o adâncime de lucru uniformă pe întreaga lățime a mașinii este necesar ca cilindrii hidraulici corespunzători să prezinte aceeași lungime.

Dacă nu este cazul, cilindrii hidraulice pot fi sincronizați:

- Acționați unitatea de comandă a tractorului *verde*, astfel încât cilindrii hidraulici să fie complet estinși.
- Mențineți acționată unitatea de comandă pentru încă 10 s.

→ Inițiază un proces de debit excesiv, care spală toți cilindrii. În acest sens, cilindrii se reglează la aceeași lungime.



Acest proces trebuie efectuat înaintea începerii lucrului după o perioadă mai lungă de nefuncționare.

Adâncimi de lucru diferite în față și în spate?

- Sincronizați cilindrul hidraulic (vezi mai sus)
- Reglarea mecanică a adâncimii: verificați lungimea egală a fusurilor.
- Reduceți presiunea amplificării tracțiunii.

12 Curățarea și întreținerea mașinii



AVERTIZARE

Pericol de strivire, forfecare, tăiere, amputare, prindere, înfășurare, tragere și lovire prin

- **coborârea accidentală a mașinii ridicate prin hidraulica mecanismului de suspendare în trei puncte al tractorului.**
- **coborârea accidentală a componentelor mașinii suspendate, neasigurate.**
- **pornirea accidentală și deplasarea accidentală a agregatului tractor-mașină.**

Înainte de a executa lucrările de curățare și întreținere asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și deplasării accidentale; în acest sens, consultați pagina 79.



PERICOL!

- **Respectați la lucrările de curățare, întreținere și reparare capitolul „Instrucțiuni de securitate pentru utilizator” în pagina 30,**
- **La lucrările de întreținere cu aparatul ridicat se vor folosi întotdeauna elemente de reazem adecvate.**
- **Verificați funcționalitatea instalației de iluminare!**



- La lucrările de reparații urmate de vopsire, trebuie înlocuite graficele de produs și panourile de avertizare!
- Componentele uzate și deteriorate trebuie înlocuite. Se vor folosi numai piese de schimb originale!
- Toate punctele de ungere marcate trebuie lubrificate conform planului de lubrifiere (pagina **106**), respectiv glisierile și articulațiile trebuie unse corespunzător cu vaselină!
- După utilizarea în lucru, uneltele trebuie curățate!

12.1 Curățarea



- Acordați o atenție deosebită furtunurilor de frână, pneumatice și hidraulice!
- Nu tratați niciodată furtunurile hidraulice de frână, pneumatice și hidraulice cu benzină, benzen, petrol sau uleiuri minerale.
- După curățare gresați mașina, în special după curățarea cu jet sub presiune / aburi sau degresanți.
- Respectați prevederile legii cu privire la manipularea și îndepărtarea agenților de curățare.

Curățarea cu jet de apă sub presiune / jet de aburi



- Dacă utilizați pentru curățare un aparat de curățat cu jet de apă / aburi sub presiune respectați indicațiile următoare:
 - Nu curățați componentele electrice.
 - Nu curățați componentele cromate.
 - Nu îndreptați niciodată jetul de curățare a duzei de curățare de la aparatul de curățare cu înaltă presiune direct spre punctele de gresare, lagăre, plăcuța de tip, panourile de avertizare și foliile autoadezive.
 - Păstrați întotdeauna o distanță minimă de 300 mm între duza lăncii aparatului de curățat sub presiune și mașină.
 - Nu este permis ca presiunea setată a aparatului de curățare cu înaltă presiune/aparat cu vapor să depășească 120 bar.
 - Respectați instrucțiunile de securitate pentru manipularea aparatelor de curățat sub presiune.

12.2 Prescripții de gresare

Lubrificați / gresați mașina la intervalele specificate.

Pozițiile de gresare ale mașinii sunt marcate cu folie (Fig. 56).

Curățați cu atenție gresoarele și pompa de gresare pentru a nu introduce impurități în lagăre. Pompați afară în totalitate unsoarea contaminată din lagăre și înlocuiți-o cu unsoare proaspătă!

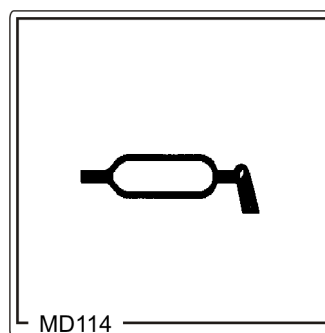


Fig. 51

Lubrifianti

Utilizați la toate lucrările de gresare o unsoare universală saponificată pe bază de litiu cu aditivi EP:

Firma	Denumirea lubrifiantului
ARAL	Aralub HL 2
FINA	Marson L2
ESSO	Beacon 2
SHELL	Retinax A

Schemă de ansamblu a pozițiilor de gresare

	Poziții de gresare	Numărul	Intervalul [h]
1	Braț consolă	4	50
2	Mecanism de rulare	2	50
3	Proțap de tracțiune	5	50
4	Picior de sprijin	1	50
5	Manivelă și ax	8	50
6	Balansier spate	4	50
7	Cilindru hidraulic mecanism de rulare	4	50
8	Bara transversală de tracțiune	6	10
9	Rulment roată de sprijin / roată ax	4 / 2	500

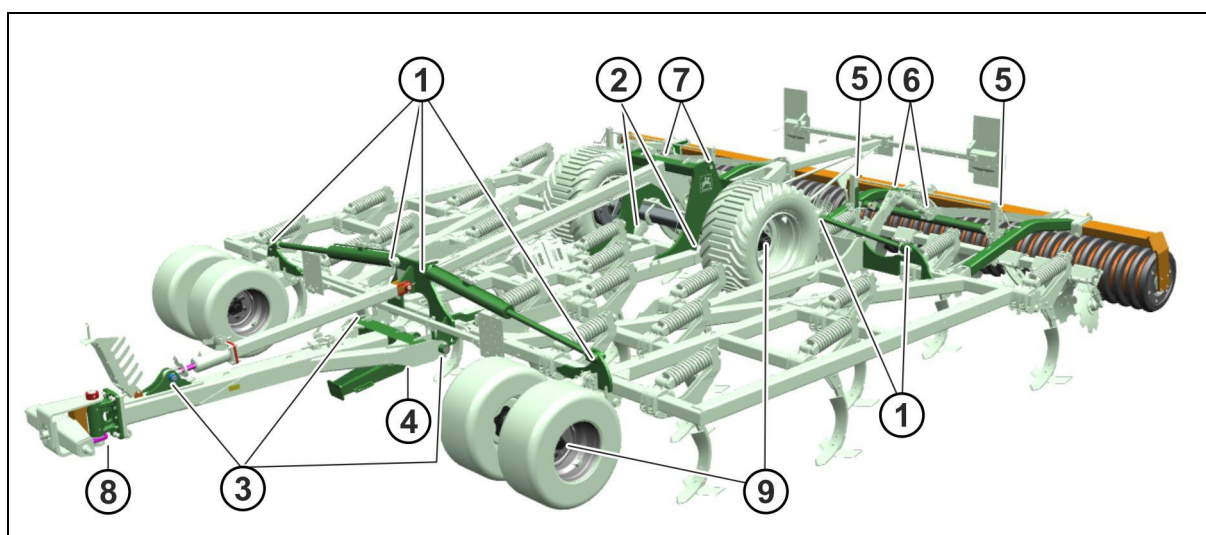


Fig. 52

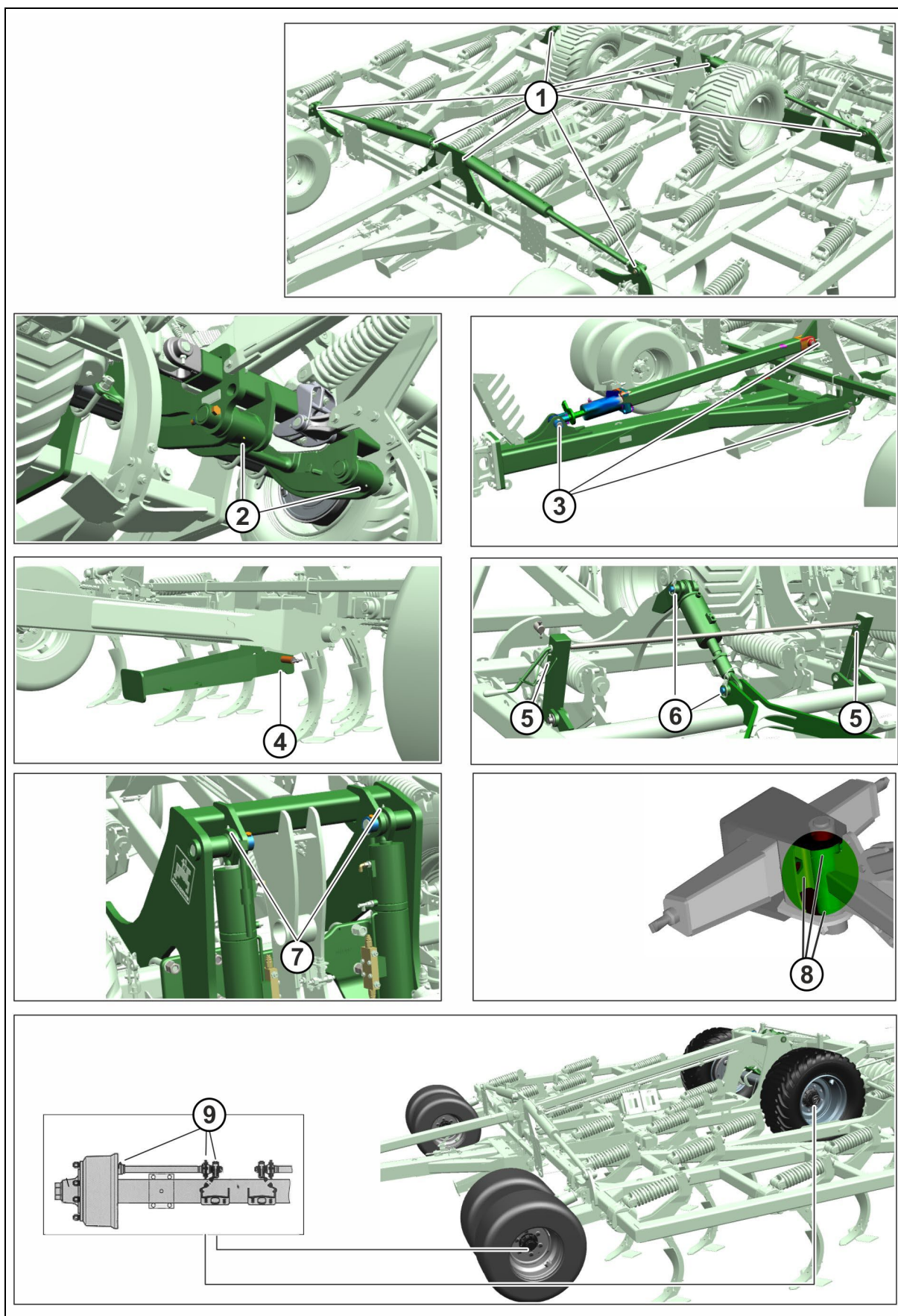


Fig. 53

12.3 Plan de întreținere - vedere de ansamblu



- Executați lucrările de întreținere conform primei scadențe.
- Au prioritate intervalele de timp, distanța parcursă sau intervalele de executare a lucrărilor de întreținere ale eventualelor documentații livrate ale producătorilor străini.

După prima cursă în sarcină

Componenta	Lucrarea de întreținere	Consultați pagina	Atelier de specialitate
Îmbinare cuțite	• Verificați îmbinarea cu șurubur	114	
Îmbinare tăvălugi	• Verificați îmbinarea cu șurubur	115	
Instalația hidraulică	• Controlul eventualelor deficiențe • Verificarea etanșeității	127	X
Roțile	• Controlul piulițelor de roată	125	
Osie	• Verificați îmbinarea cu șurubur	117	

După 5 ore de utilizare

Componenta	Lucrarea de întreținere	Consultați pagina	Atelier de specialitate
Brăzdarelor	• Verificați îmbinarea cu șurubur	114	

Zilnic

Componenta	Lucrarea de întreținere	Consultați pagina	Atelier de specialitate
Toată mașina	• Verificare vizuală înainte de utilizare		
Instalația de frânare	• Drenare rezervorul de aer	120	

Săptămânal / 50 ore de funcționare

Componenta	Lucrarea de întreținere	Consultați pagina	Atelier de specialitate
Instalația hidraulică	• Controlul eventualelor deficiențe	127	X
Îmbinare cuțite	• Verificați îmbinarea cu șurubur	114	
Siguranță la suprasarcină Super și Ultra	• Verificați uzura bușelor de lagăr C-Mix Super și Ultra	111	X
Îmbinare tăvălugi	• Verificați îmbinarea cu șurubur	115	
Îmbinare suporturi discuri	• Verificați îmbinarea cu șurubur	115	
Osie	• Verificați îmbinarea cu șurubur	117	
Răzuitoare la tăvălugi	• Controlul distanței	91	
Roțile	• Verificarea presiunea aerului în pneuri • Verificați poziția fixă a roțile • Verificare cu privire la deteriorare	125	
Frâna de parcare	• Verificarea nivelului lichidului de frână	120	
Instalația de frânare	• Efectuarea verificării vizuale		
Dispozitiv de legătură	• Verificare cu privire la deteriorare, deformare și fisuri	124	

Trimestrial / 200 ore de funcționare

Componenta	Lucrarea de întreținere	Consultați pagina	Atelier de specialitate
Cilindrii hidraulici de pliere	• Verificați îmbinarea cu șurubur	127	
Instalația frânei de serviciu dublu-circuit	• Verificarea conform manualului de verificare	122	X
		121	
	• Controlul garniturilor de frână	118	
Osie	• Verificați îmbinarea cu șurubur	117	
Cadru	• Verificați dacă prezintă deteriorări		
Dispozitiv de legătură	• Verificare cu privire la uzură și poziția fixă a șuruburilor de fixare	124	

Semestrial / 500 de ore de funcționare

Componentă constructivă	Lucrare de întreținere	Vezi pagina	Lucrarea de atelier
Ax (mecanism de rulare integrat / roată de sprijin)	• Strângerea ulterioară a înșurubării capacului butucului	--	X
	• Controlul / reglarea jocului lagărelor butucului	118	X

Anual / 1000 ore de funcționare

Componentă constructivă	Lucrare de întreținere	Vezi pagina	Lucrarea de atelier
Instalația de frânare	• Controlul tamburului de frână cu privire la impurități	117	X
	Dispozitiv automat de eliminare a jocului • Control funcțional • Reglaje	119	X
Frâna pneumatică	• Curățarea filtrului conductei de aer comprimat la capul de cuplare	121	X

La fiecare 2 ani

Componentă constructivă	Lucrare de întreținere	Vezi pagina	Lucrarea de atelier
Ax (mecanism de rulare integrat / roată de sprijin)	• Verificarea lagărelor butucului		X

În caz de necesitate

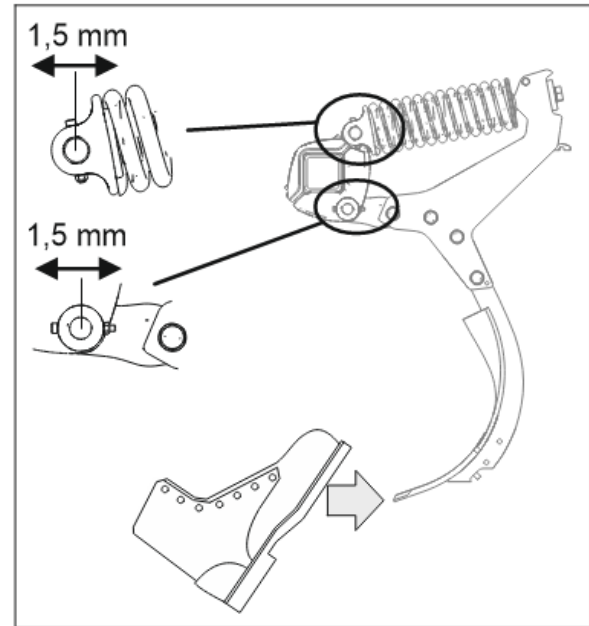
Componenta	Lucrarea de întreținere	Consultați pagina	Atelier de specialitate
Brăzdarelor	• Schimbarea	112	
Cuțitelor	• Schimbarea	112	
Discul XL041 / XL043	• Controlul uzurii -	113	X
Secțiile discurilor	• Schimbarea	113	
Bolțurile barelor inferioare	• Schimbarea	130	

12.4 Verificați uzura bușelor de lagăr C-Mix Super și Ultra

1. Opriți utilajul și îl ridicați ușor.
- Brăzdarele se află la o distanță mică deasupra solului.
2. Aplicați alternativ o forță orizontală cu piciorul pe vârful brăzdarului.
3. Determinați jocul lagărului dintre bolț și suportul turnat.
4. Determinați jocul lagărului dintre bolț și brațul lagărului.

Jocul maxim admis: 1,5 mm

5. Dacă jocul lagărului depășește 1,5 mm, trebuie înlocuite bușele lagărului.
- Lucrare de atelier.



12.5 Schimbarea brăzdarului și cuțitelor



PRECAUȚIE

- Cuțitele și brăzdarele pot fi schimbate pe câmp. În acest sens, doar se ridică mașina ușor pentru a reduce la minim pericolul de vătămare printr-o coborâre accidentală a mașinii.
- În caz de bază solidă, nu este permisă depunerea mașinii pe brăzdare.



PRECAUȚIE

Pericol de rănire datorită muchiei ascuțite!

- Precauție deosebită la schimbarea brăzdarelor!
- A se evita rotirea șuruburilor în țeavă pătrată.
- Utilizați obligatoriu ochelari de protecție și mănuși!

12.5.1 Schimbarea cuțitelor

Cenius Super

Pentru schimbarea cuțitelor, șuruburile de sus (1) trebuie doar desfăcute, nu și demontate.

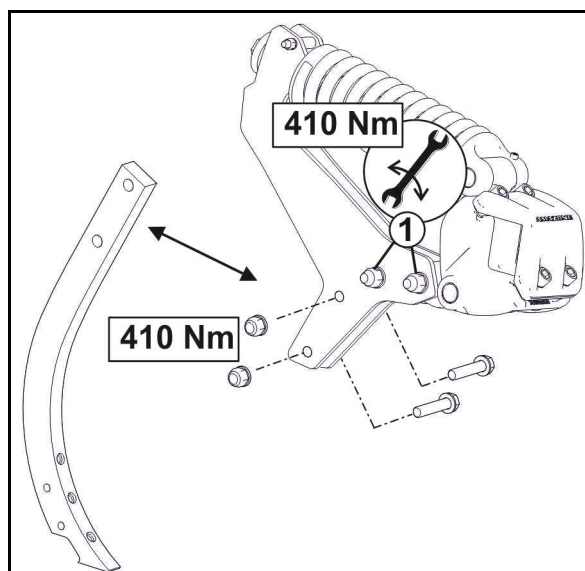


Fig. 54

12.5.2 Schimbarea brăzdarului

La schimbarea brăzdarului, se va avea în vedere:

- Momentul de strângere al șuruburilor: 145 Nm
- După 5 ore de utilizare, îmbinarea cu șuruburi se va controla cu privire la fixarea fermă.

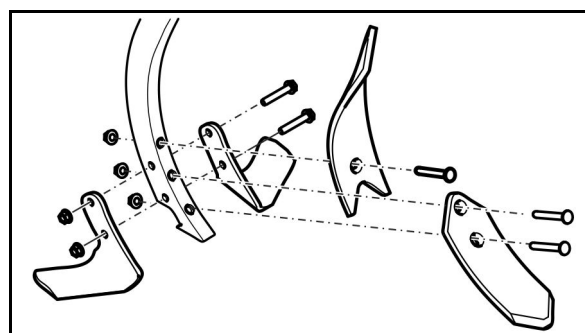


Fig. 55

12.6 Montarea și demontarea secțiile discurilor (Lucrare de atelier)



La demontarea elementelor elastice acordați atenție existenței unei pretensionări (secțiile discurilor)! Utilizați dispozitive adecvate!

Pentru montare și demontare utilizați ca ajutor șuruburi mai lungi! (Fig. 64)

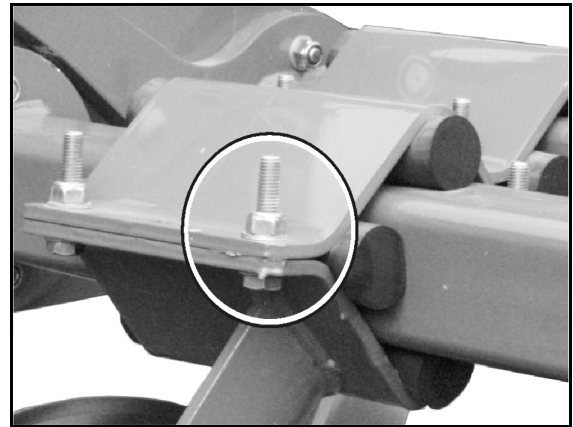


Fig. 56

12.7 Înlocuirea discurilor (lucrare de atelier)

Diametrul minim al discurilor: 360 mm.

Înlocuirea discurilor se realizează cu mașina rabatată deschis.

Pentru înlocuirea discurilor, desfaceți patru îmbinări filetate și apoi strângeți-le din nou.



Fig. 57

12.8 Îmbinare cuțite

Verificați poziția fixă a îmbinărilor cu șuruburi.

Momentul de strângere necesar: 210 Nm.

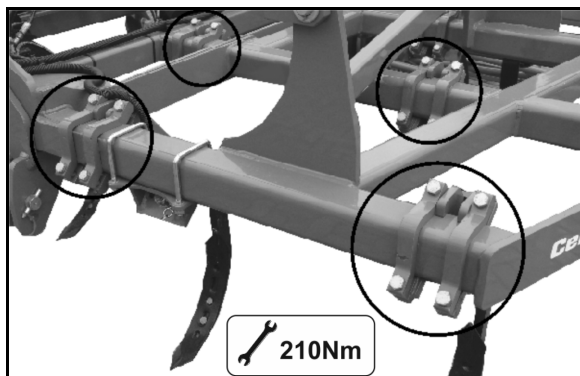


Fig. 58

12.9 Verificarea tăvălugului

- Verificați orientarea șuruburilor (1).
- Verificați poziția fixă a îmbinărilor cu șuruburi (1).
- Verificați lagărul tăvălugului (2) cu privire la mobilitate.

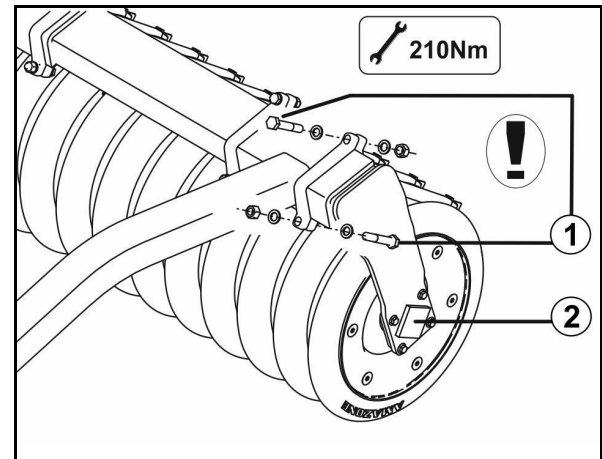


Fig. 59

12.10 Îmbinare suporturi discuri

Verificați poziția fixă a îmbinărilor cu șuruburi.

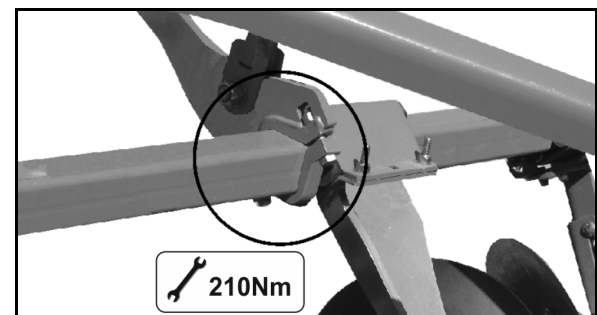


Fig. 60

12.11 Ax (mecanism de rulare integrat / roată de sprijin) și frână



Pentru un comportament optim la frânare și o uzură minimă a garniturilor de frână, vă recomandăm efectuarea unei corelări a tracțiunii între tractor și mașină. După o perioadă de rodare adecvată a instalației frânei de serviciu, încredințați această operație de corelare unui atelier de specialitate.

Pentru a evita dificultățile la frânare, reglați toate vehiculele conform directivei CE 71/320 CEE!



AVERTIZARE

- Lucrările de reparație și reglaj la instalația frânei de serviciu sunt permise numai personalului de specialitate instruit.
- Procedați cu deosebită atenție la executarea lucrărilor de sudură, încălzire și găurire în apropierea conductelor de frână!
- După executarea oricăror lucrări de reglare și reparare efectuați întotdeauna o probă a frânelor.

Verificarea vizuală generală



AVERTIZARE

Efectuați un control vizual general al instalației de frânare. Respectați și verificați următoarele criterii:

- Furtunurile, țevile și capetele de cuplare nu trebuie să prezinte deteriorări sau rugină la exterior.
- Articulațiile, ca de ex. capetele în furcă, trebuie să fie asigurate corect, să funcționeze ușor și să nu fie deviate.
- Cablurile
 - o trebuie să fie dispuse corect.
 - o nu trebuie să prezinte fisuri vizibile.
 - o nu trebuie să fie înnodate.
- Verificați cursa pistoanelor cilindrilor de frână, reglați-o dacă este necesar.
- Rezervorul de aer
 - o nu are voie să se miște în benzile de prindere.
 - o nu are voie să fie deteriorat.
 - o nu are voie să prezinte deteriorări prin coroziune.

Îmbinarea cu șuruburi a osiilor cu plăci de prindere

Verificați poziția fixă a îmbinărilor cu șuruburi.

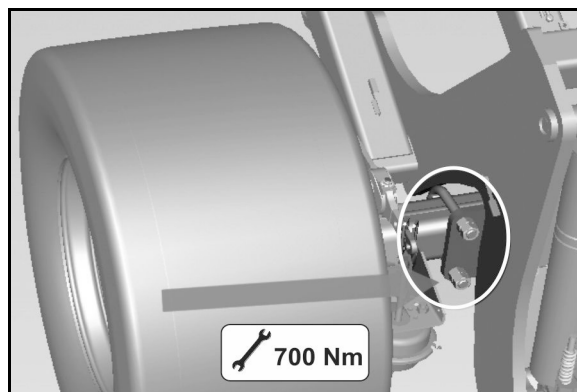


Fig. 61

Controlați tamburul de frânare de impurități

1. Deșurubați ambele apărători (Fig. 70/1) de pe partea interioară a tamburului de frânare.
2. Îndepărtați eventualele murdării și resturi de plante care au pătruns.
3. Montați din nou apărătorile.



ATENȚIE

Murdăria pătrunsă se poate depune pe garniturile de frână (Fig. 70/2) diminuând considerabil performanțele la frânare.

Pericol de accident!

Dacă s-a depus murdărie în tamburul de frânare, garniturile de frână trebuie verificate într-un atelier de specialitate.

Pentru aceasta trebuie demontate roata și tamburul de frânare.

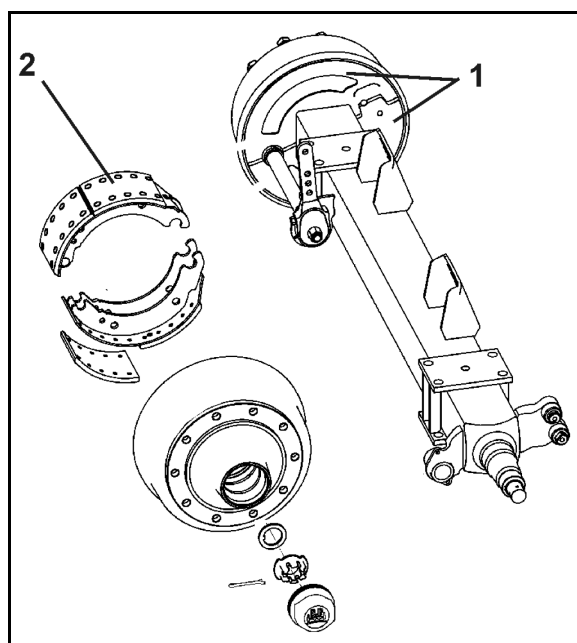


Fig. 62

Verificarea jocului în lagăre la butucii de roată

1. Pentru verificarea jocului în lagăre la butucii de roată, ridicați axa până când pneurile sunt libere.
2. Decuplați frâna
3. . Aplicați levierul între pneuri și solul și verificați jocul.

În cazul unui joc sensibil în lagăr:

Reglarea jocului lagărului

1. Înlăturați căpăcelul de protecție anti-praf, respectiv căpăcelul butucului.
2. Înlăturați șplintul din piulița axei.
3. Strângeți piulița de roată rotind concomitent roata, până când rulajul butucului de roată este frânat ușor.
4. Rotiți înapoi piulița axei până la următorul orificiu de șplint care poate fi atins. În caz de suprapunere, până la orificiul următor (max. 30°).
5. Introduceți șplintul și îndoiți-l ușor.
6. Completați cu puțină unsoare de durată în căpăcelul de protecție anti-praf și introduceți butucul de roată prin lovire, respectiv înșurubare.

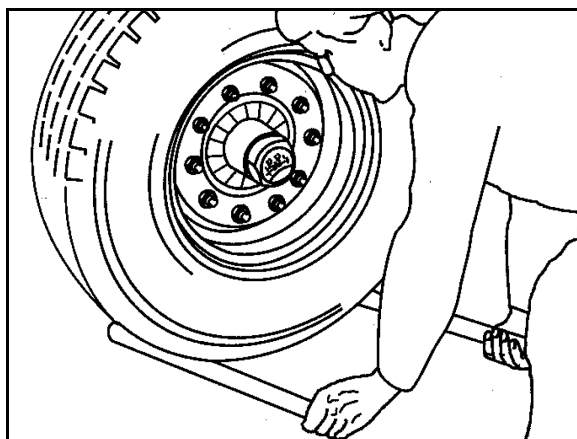


Fig. 63

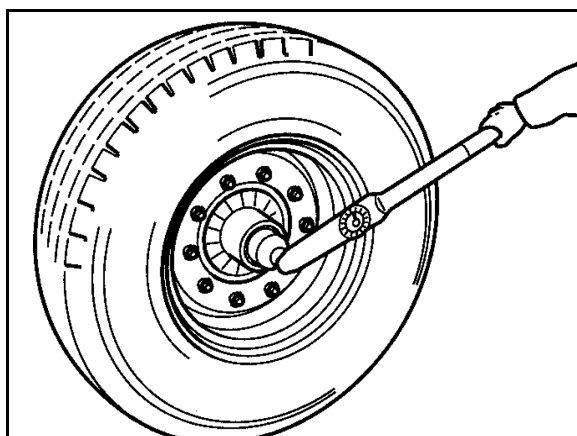


Fig. 64

Controlul garniturilor de frână

Pentru verificarea grosimii garniturii de frână, deschideți orificiul furtunului (1) prin rabatarea deschis a eclisei de cauciuc.

Schimbarea garniturii de frână → Lucrare de atelier

Criteriul de schimbare a garniturii de frână

- Grosimea minimă a stratului de 5 mm a fost atinsă.
- S-a ajuns la muchia de uzură (2).

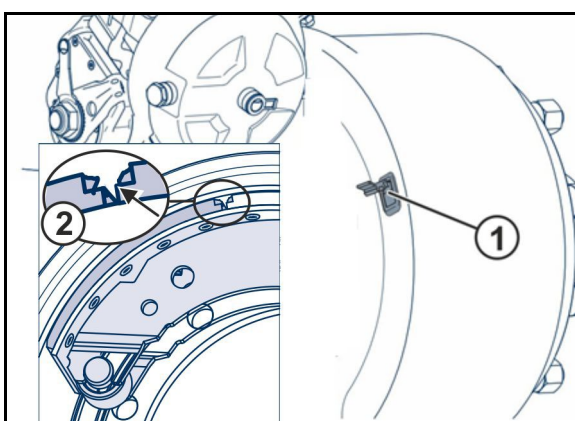


Fig. 65

Reglajul la regulatorul de poziție a timoneriei

Acționați regulatorul de poziție a timoneriei cu mâna în direcția de presiune. În cazul unei curse în gol a barei de presiune a cilindrului cu membrană și cursă lungă de max. 35 mm, frâna de roată trebuie ajustată.

Reglajul se realizează de la hexagonul de ajustare al regulatorului. Reglați cursa în gol "a" la 10-12% din lungimea pârghiei de frână cuplată "B", de ex. lungimea pârghiei 150 mm = cursa în gol 15 – 18 mm.

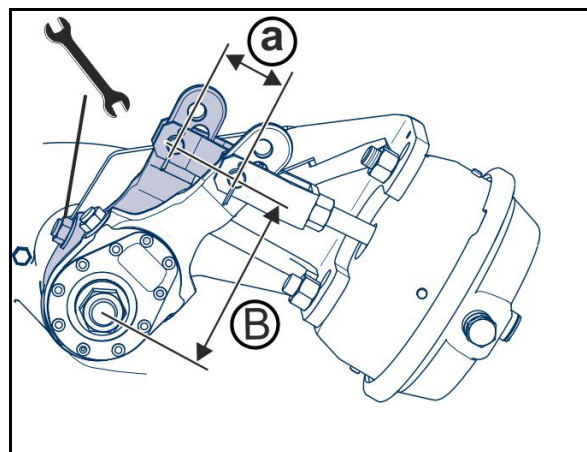


Fig. 66

Verificarea funcționalității dispozitivului automat de eliminare a jocului timoneriei

1. Asigurați mașina împotriva deplasării accidentale și eliberați frâna de serviciu și frâna de parcare.
2. Acționați manual dispozitivul de eliminare a jocului timoneriei.

Este permis ca valoarea cursei de mers în gol (a) să fie de maxim 10- 15 % din lungimea pârghiei de frânare cuplate (B) (de exemplu, lungime pârghie frână 150 mm = cursă mers în gol 15 – 22 mm).

Atunci când cursa mersului în gol este în afara toleranței, reajustați dispozitivul de eliminare a jocului. → Lucrare de atelier

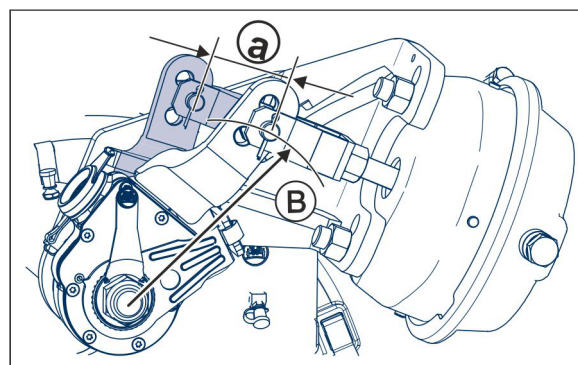


Fig. 67

Drenarea rezervorului de aer



Drenați zilnic apa din rezervorul de aer.

1. Lăsați motorul tractorului să meargă (cca. 3 min.) până când rezervorul de aer comprimat este plin.
2. Opriți motorul tractorului, acționați frâna de mână și scoateți cheia din contact.
3. Trageți în lateral și țineți supapa de drenare de inel (Fig. 76/1) până când nu mai este evacuată apă din rezervorul de aer comprimat.
4. Dacă apa care se scurge este contaminată evacuați aerul, scoateți supapa de drenare a apei din rezervor și curățați rezervorul.

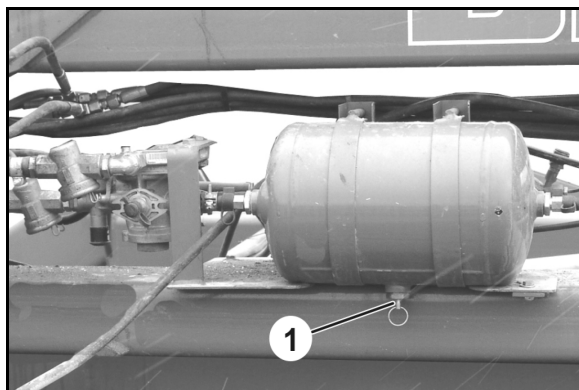


Fig. 68

Rezervorul de aer comprimat (Fig. 76/1)

- nu are voie să se miște în benzile de prindere
- nu are voie să fie deteriorat
- nu are voie să prezinte deteriorări prin coroziune.

Plăcuța de tip nu are voie

- să fie atacată de rugină
- să fie desprinsă
- să lipsească.



Schimbați rezervorul de aer comprimat (lucrare de atelier), în cazul incidenței unuia din punctele menționate!

Curățarea filtrului conductei de aer comprimat la capul de cuplare



Efectuați lucrul în stare depresurizată. Asigurați mașina împotriva deplasării accidentale.

1. Desfaceți asigurarea șuruburilor prin batere și îndepărtați șuruburile (1).
2. Deșurubați șuruburile (2) cu câteva rotiri.
3. Ridicați placa de tablă (3) peste cauciucul de etanșare (4) și rotiți în lateral.



Unitatea este supusă tensiunii arcului.

4. Îndepărtați cauciucul de etanșare.

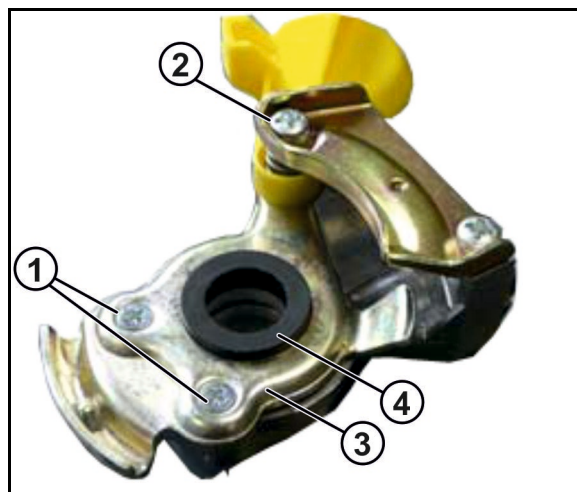


Fig. 69

5. Curățați, lubrifiați cu vaselină suprafețele de etanșare, inelele O și filtrul.

→ Dacă este cazul, înlocuiți garnitura de cauciuc.



Fig. 70



Poziționați corect inelul O pe inelul de material plastic.

6. Efectuați montajul în succesiune inversă a operațiilor.
- Moment de strângere șurub (1): 2,5 Nm
 - Moment de strângere șurub (2): 7 Nm

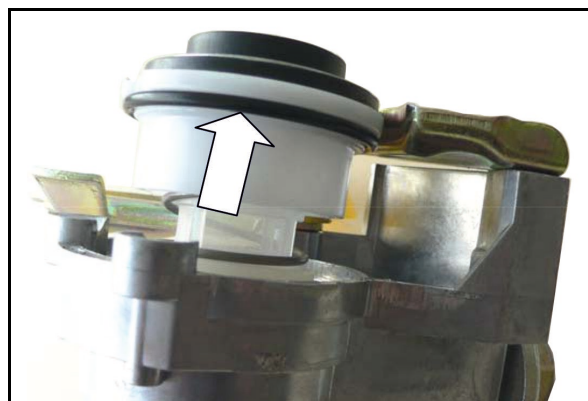


Fig. 71

Instrucțiuni de verificare pentru instalația frânei de serviciu pe dublu circuit

1. Verificarea etanșeității

1. Verificați etanșeitățile tuturor conexiunilor, țevilor, furtunurilor și asamblărilor cu filet
2. Remediați neetanșeitățile.
3. Remediați zonele de frecare ale conductelor și furtunurilor.
4. Schimbați furtunurile poroase și defecte.
5. Frâna de serviciu pe dublu circuit se consideră etanșă dacă, în interval de 10 minute, căderea de presiune nu este mai mare de 0,15 bar.
6. Etanșați locurile neetanșă, respectiv schimbați supapele neetanșă.

2. Verificați presiunea în rezervorul de aer

1. Racordați un manometru la racordul de verificare de la rezervorul de aer.

Valoarea nominală 6,0 până la $8,1 \pm 0,2$ bar

3. Verificați presiunea în cilindrul de frână

1. Racordați un manometru la racordul de verificare de la cilindrul de frână.

Valorile nominale: cu frâna neacționată 0,0 bar

4. Verificarea vizuală a cilindrului de frână

1. Verificați dacă există deteriorări la manșetele anti-praf, respectiv la burdufuri (Fig. 76/5).
2. Schimbați piesele deteriorate.

5. Articulațiile de la supapele de frână, cilindrii de frână și timoneria frânei

Articulațiile de la supapele de frână, cilindrii de frână și timoneria frânei trebuie să gliseze cu ușurință; după caz, acestea trebuie să fie lubrificate sau prevăzute cu puțin ulei.

12.11.1 Frână hidraulică

Controlul frânei hidraulice

- verificarea la uzură a tuturor furtunurilor frânei
- verificarea etanșeității tuturor îmbinărilor înșurubate
- înlocuirea pieselor uzate sau deteriorate cu unele noi.

Aerisirea instalației hidraulice de frânare (lucrare de atelier)

După fiecare reparație la frână pentru care instalația a fost deschisă, aerisiți sistemul de frânare deoarece aerul a putut pătrunde în conductele de presiune.

1. Slăbiți ușor supapa de aerisire.
 2. Acționați frâna tractorului.
 3. Închideți supapa de aerisire imediat ce iese ulei.
- Colectați uleiul care iese.
4. Efectuați controlul frânei.

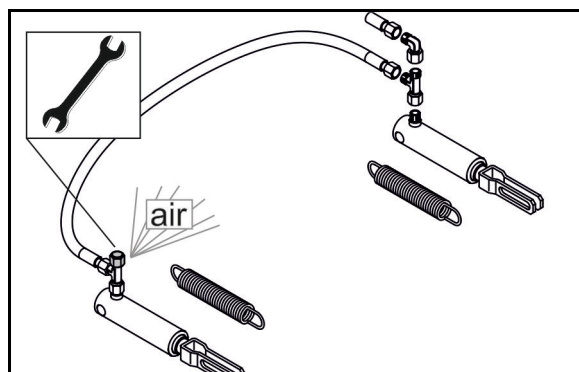


Fig. 72

12.11.2 Frâna de parcare



La mașinile noi, puteți alungi cablurile de frână de la frâna de parcare. Ajustați frâna de parcare

- când sunt necesare trei sferturi din cursa de tensionare a axului, pentru a cupla ferm frâna de parcare.
- când ați montat garnituri noi la frâne.

Ajustarea frânei de parcare



Cablul de frână trebuie să formeze o săgeată redusă în starea decuplată a frânei de parcare. Cablul de frână nu are voie să stea așezat sau să frece pe alte piese ale vehiculului.

1. Desfaceți clemele cablului.
2. Scurtați corespunzător cablul de frână și strângeți din nou ferm clemele de cablu.
3. Controlați efectul de frânare corect al frânei de parcare cuplată.

12.12 Verificarea dispozitivului de legătură



PERICOL!

- Înlocuiți proțapul deteriorat cu unul nou - din motive de siguranță în transport.
- Reparațiile trebuie efectuate numai de către service-ul producătorului.
- Este interzisă sudarea și găurirea proțapului, din motive de siguranță.

Verificați dispozitivele de legătură (proțap, traversă inferioară, sferă de tracțiune, ochet de tracțiune) cu privire la următoarele:

- deteriorare, deformare, fisuri
- uzură
- poziția fixă a șuruburilor de fixare

Dispozitiv de legătură	Gradul de uzură	Șuruburi de fixare	Număr	Moment de strângere
Traversă bară inferioară	Cat. 3: 34,5 mm Cat. 4: 48,0 mm Cat. 5: 56,0 mm	M20 8.8	8	410 Nm
Sferă de tracțiune				
K80 (LI009)	82 mm	M16 10.9	8	300 Nm
K80 (LI040)	82 mm	M20 10.9	8	560 Nm
K80 (LI015)	82 mm	M20 10.9	12	560 Nm
Inel de tracțiune				
D35 (LI038)	42 mm	M16 12.9	6	340 Nm
D40 (LI017)	41,5 mm	M16 10.9	6	300 Nm
D40 (LI006)	42,5 mm	M20 8.8	8	395 Nm
D46(LI034)	48 mm	M20 10.9	12	550 Nm
D50 (LI037)	60 mm	M16 12.9	4	340 Nm
D50 (LI010)	51,5 mm	M16 10.9	8	300 Nm
D50 (LI012)	51,5 mm	M20 10.9	4	540 Nm
D50 (LI011)	51,5 mm	M20 8.8	8	410 Nm
D50 (LI030)	52,5 mm	M20 8.8	8	395 Nm
D51 (LI039)	53 mm	M20 10.9	12	600 Nm
D51 (LI069)	53 mm	M16 10.9	6	290 Nm
D58 (LI031)	60 mm	M20 10.9	12	550 Nm
D62 (LI007)	63,5 mm	M20 10.9	8	590 Nm
D79 (LI021)	81 mm	M20 10.9	12	550 Nm

12.13 Pneurile / roțile

	Anvelope șasiu / Roți de sprijin:	Momentul de strângere necesar al piulițelor de roată / șuruburilor
	M18 x 1,5	270 Nm (-0/+20)
	M20 x 1,5	350 Nm (- 0/+30)
	M22 x 1,5	450 Nm (-0/+60)



- Utilizați numai pneurile și jantele prescrise de noi.
- Lucrările de reparații la pneuri și roți trebuie să fie executate numai de personal calificat și cu scule adecvate!
- Montarea pneurilor presupune cunoștințe ample și scule de montaj conforme prescripțiilor!
- Așezați cricul numai în punctele marcate special!

12.13.1 Presiunea aerului în pneuri



Umflați pneurile cu presiunea de aer indicată pentru pneuri.
Presiunea aerului din pneuri este indicată pe un autocolant de pe jantă.

12.13.2 Montarea anvelopelor (lucrare de atelier)

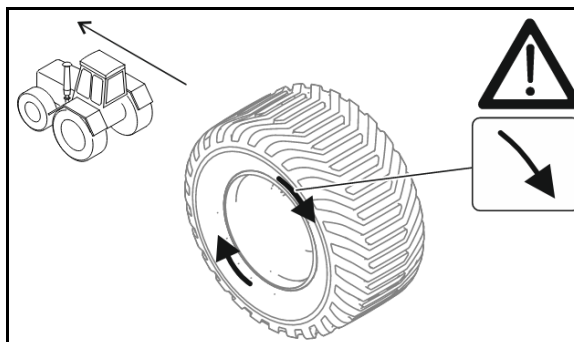


- Îndepărtați urmele de coroziune de pe suprafețele de așezare a pneurilor pe jante, înainte de a monta alte pneuri (sau pneuri noi). În regim de deplasare, urmele de coroziune pot provoca deteriorarea jantelor.
- La montajul pneurilor noi, utilizați întotdeauna ventile și pneuri fără cameră.
- Înșurubați întotdeauna căpăcelele cu garnitura introdusă pe ventil.

12.13.3 Montarea roților (lucrare de atelier)



Montați roțile contrar sensului de rotație indicat pe pneuri.



12.14 Cilindrii hidraulici de plier



Verificați poziția stabilă a urechii cilindrului pe cilindrul hidraulic.

În cazul unei poziții slăbite, asigurați tija pistonului cu pastă de asigurare (înalt rezistentă) contra deșurubării și strângeți contrapiulița cu 300 Nm.

12.15 Instalația hidraulică (lucrare de atelier)



AVERTIZARE

Pericol de infecții datorită pătrunderii în corp a uleiului hidraulic aflat sub presiune în instalația hidraulică!

- Lucrările la instalația hidraulică trebuie să fie executate numai de către un atelier de specialitate!
- Înainte de începerea lucrărilor la aceasta depresurizați instalația hidraulică!
- La detectarea scurgerilor utilizați mijloace adecvate!
- Nu încercați niciodată să etanșați cu mâna sau cu degetele furtunurile hidraulice neetanșe.

Lichidul evacuat sub presiune (uleiul hidraulic) poate pătrunde în corp prin piele, cauzând leziuni grave!

În cazul leziunilor provocate de uleiul hidraulic consultați imediat medicul! Pericol de infecții!



- La conectarea furtunurilor hidraulice la instalația hidraulică a tractorului asigurați-vă că instalația hidraulică nu se află sub presiune, atât pe partea tractorului, cât și pe partea mașinii!
- Acordați atenție conectării corecte a furtunurilor hidraulice!
- Verificați la intervale de timp regulate toate furtunurile și cuplele hidraulice în ceea ce privește starea și impuritățile.
- Verificați cel puțin o dată pe an, prin intermediul unui expert, siguranța în funcționare a furtunurilor hidraulice!
- Înlocuiți furtunurile hidraulice deteriorate și îmbătrânite! Utilizați numai furtunuri hidraulice originale AMAZONE!
- Durata maximă de exploatare de șase ani a furtunurilor hidraulice nu trebuie depășită, inclusiv un eventual timp de depozitare de cel mult doi ani. Chiar și în cazul depozitării corespunzătoare și a solicitării corecte furtunurile și conexiunile acestora sunt supuse unei îmbătrâniri normale, aceasta limitând durata de depozitare și de exploatare. Pe această bază, durata de exploatare poate fi stabilită în urma experienței practice, luând în considerație în special potențialul de pericol. În cazul furtunurilor din materiale termoplastice pot fi decisive alte valori de referință.
- Reciclați uleiul hidraulic conform prevederilor legale. Pentru probleme la îndepărtarea uleiului adresați-vă furnizorului acestuia!
- Nu păstrați uleiul hidraulic la îndemâna copiilor!
- Urmăriți ca uleiul hidraulic să nu ajungă în sol sau în ape!

12.15.1 Marcarea furtunurilor hidraulice

Marcarea armăturii furnizează următoarele informații:

Fig. 81/...

- (1) Marcarea producătorului furtunului hidraulic (A1HF)
- (2) Data de fabricație a furtunului hidraulic (02 / 04 = anul / luna = februarie 2004)
- (3) Presiunea de lucru maximă admisă (210 BAR).

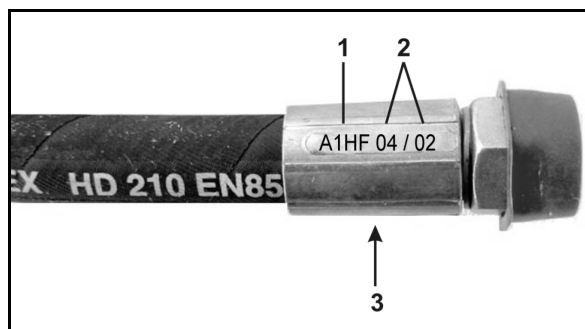


Fig. 73

12.15.2 Intervalele de întreținere

După primele 10 ore de funcționare și în continuare la fiecare 50 de ore de funcționare

1. Verificați etanșeitatea tuturor componentelor instalației hidraulice.
2. Dacă este necesar strângeți îmbinările cu filet.

Înainte de fiecare punere în funcțiune

1. Verificați vizual starea furtunurilor hidraulice.
2. Remediați zonele de frecare ale furtunurilor și conductelor hidraulice.
3. Înlocuiți neîntârziat furtunurile hidraulice uzate sau deteriorate.

12.15.3 Criterii de inspectare pentru furtunurile hidraulice



În interesul securității dvs. respectați următoarele criterii de inspectare!

Înlocuiți furtunurile hidraulice dacă la inspectare se constată următoarele criterii:

- deteriorarea stratului extern până la inserție (de ex. zone de frecare, tăieturi, fisuri).
- pierderea elasticității stratului extern (formarea de fisuri în materialul furtunului).
- deformări care nu corespund formei naturale a furtunului. Atât când nu se află sub presiune, cât și când se află sub presiune sau la încovoiere (de ex. separarea straturilor, formarea de bule, puncte de strivire, ștrangulare).
- puncte neetanșe.
- deteriorarea sau deformarea armăturii furtunului (etanșeitatea afectată); mici defecțiuni de suprafață nu presupun înlocuirea.
- ieșirea furtunului din armătură.
- corodarea armăturii care afectează funcționarea și rezistența.
- la montare nu au fost respectate condițiile tehnice.
- durata de utilizare de 6 ani a fost depășită.

Hotărâtoare este data de fabricație a furtunului de pe armătură plus 6 ani. Dacă data de fabricație specificată pe furtun este "2004", durata admisă pentru utilizare expiră în februarie 2010. În acest scop consultați "Marcarea furtunurilor hidraulice".

12.15.4 Montarea și demontarea furtunurilor hidraulice



La montarea și demontarea furtunurilor hidraulice respectați în mod obligatoriu următoarele indicații:

- Utilizați numai furtunuri hidraulice originale AMAZONE!
- Acordați întotdeauna atenție curățeniei.
- Furtunurile hidraulice trebuie să fie montate întotdeauna astfel încât în toate situațiile de funcționare
 - o să fie exclusă solicitarea prin tracțiune, cu excepția solicitării datorate masei proprii.
 - o la lungimi scurte să fie exclusă solicitarea prin comprimare.
 - o să fie evitate acțiunile mecanice externe asupra furtunurilor hidraulice.
Preveniți frecarea furtunurilor de alte piese sau între ele printr-o dispunere și fixare corespunzătoare. Dacă este necesar protejați furtunurile hidraulice prin mantale de protecție. Acoperiți piesele ascuțite.
 - o să nu fie depășite razele minime de curbură admise.
- La conectarea unui furtun hidraulic la o piesă mobilă furtunul trebuie să fie dimensionat astfel încât să nu fie depășită raza de curbură minimă și/sau furtunul să nu fie supus la solicitări suplimentare pe întreaga zonă de mișcare.
- Fixați furtunurile hidraulice în punctele de fixare prevăzute. Evitați fixarea în zonele în care este împiedicată mișcarea naturală și modificarea normală a lungimii furtunului.
- Este interzisă voCPirea furtunurilor hidraulice!

12.16 Verificarea bolțurilor barelor inferioare

**PERICOL!**

Dacă mașina se desprinde în mod accidental de tractor, se generează pericole prin strivirea, prinderea și lovirea persoanelor!

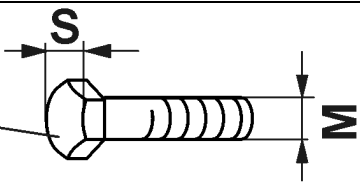
Înlocuiți imediat bolțurile deteriorate ale barei superioare și barei inferioare, din motive de siguranța circulației.

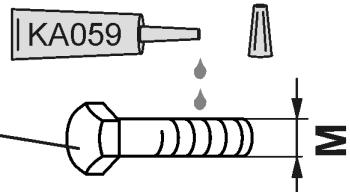
Criterii de verificare pentru bolțurile barei superioare și bolțurile barei inferioare:

- Control vizual cu privire la crăpături
- Control vizual cu privire la rupturi
- Control vizual cu privire la deformări remanente
- Control vizual și măsurare ulterioară a gradului de uzură. Uzura admisă este de 2 mm.
- Control vizual al gradului de uzură a manșoanelor sferice
- Dacă este cazul, verificați stabilitatea șuruburilor de fixare

Dacă este îndeplinit un criteriu de uzură, înlocuiți bolțurile barei superioare sau barei inferioare.

12.17 Momentele de strângere ale șuruburilor

8.8 10.9 12.9 												
M	S	Nm										
		8.8	10.9	12.9								
M 8	13	25	35	41								
M 8x1		27	38	41								
M 10	16 (17)	49	69	83								
M 10x1		52	73	88								
M 12	18 (19)	86	120	145								
M 12x1,5		90	125	150								
M 14	22	135	190	230								
M 14x1,5		150	210	250								
M 16	24	210	300	355								
M 16x1,5		225	315	380								
M 18	27	290	405	485								
M 18x1,5		325	460	550								
M 20	30	410	580	690								
M 20x1,5		460	640	770								
M 22	32	550	780	930								
M 22x1,5		610	860	1050								
M 24	36	710	1000	1200								
M 24x2		780	1100	1300								
M 27	41	1050	1500	1800								
M 27x2		1150	1600	1950								
M 30	46	1450	2000	2400								
M 30x2		1600	2250	2700								

KA059 A2-70 A4-70 												
M	M4	M5	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
Nm	2,4	4,9	8,4	20,6	40,7	70,5	112	174	242	342	470	589



Șuruburile cu strat de acoperire au momente de strângere anormale.
Respectați indicațiile speciale pentru momentele de strângere din capitolul Întreținere.

13 Lista de verificare pentru utilizarea mașinii



Respectați instrucțiunile de siguranță din capitolele corespunzătoare ale manualului cu instrucțiuni de utilizare!

Pași:	Vezi pagina:
Cuplarea mașinii	81
Pregătire mașinii pentru a fi utilizată	
• Comutarea din poziția de transport în poziția de lucru	101
• Reglarea adâncimii de lucru a brăzdarelor	85
• Reglarea adâncimii de lucru a unității de nivelare	87
• mplicare tracțiune	89
Utilizarea mașinii	101
• Întoarcerea la capătul rândului	85
• Eliminați defectiune	87
o Adâncimi de lucru diferite pe lățimea de lucru	
Pregătirea mașinii pentru deplasare per drumurile publice	101
• Comutarea din poziția de lucru în poziția de transport	85
Decuplarea mașinii	87





AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0
e-mail: amazone@amazone.de
<http://www.amazone.de>

